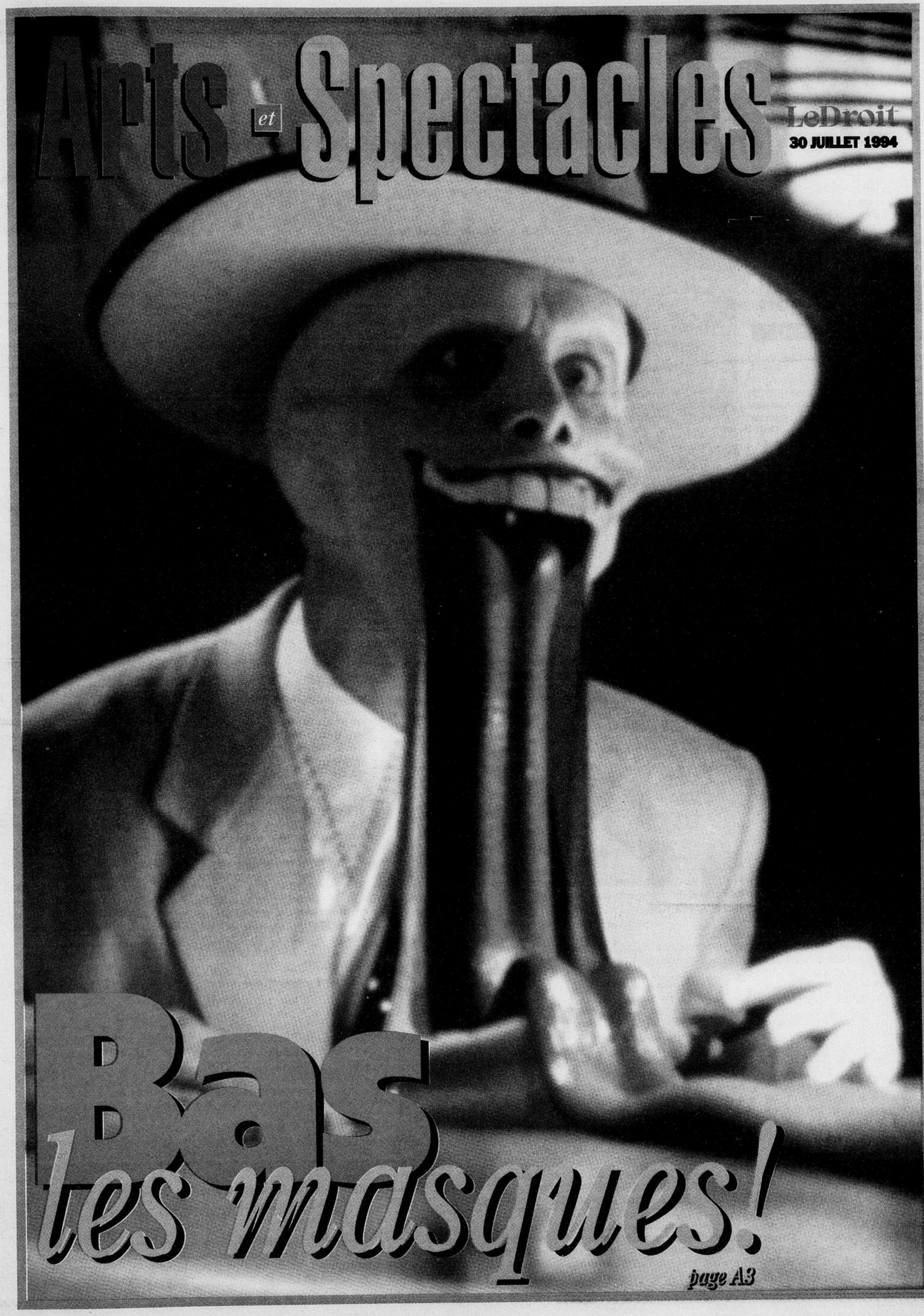
Arts et Spectacles
LeDroit
30 JUILLET 1994



Bas les masques!

page A3

FESTIVALS

Les festivals défient de la tempête

Tous ont connu leurs moments difficiles, mais aucun des grands festivals d'été au Québec et dans la région n'aura frôlé la faillite d'aussi près que le Franco.



RENÉE LAURIN
LeDroit



RENÉ BINET, LeDroit

Le Franco Le Franco aura sans doute été le festival le plus touché cette année. Avec un déficit accumulé de 315 000 $, les organisateurs de l'événement ont dû se réfugier sous l'aile protectrice de la Loi canadienne sur l'insolvabilité. Ci-dessus, le spectacle d'ouverture du Franco, *Épopéra*.

Que l'on parle du Festival de jazz de Montréal, du Festival international d'été de Québec, du Festival de musique classique de Lanaudière, du Festival international de jazz d'Ottawa ou encore du Festival de folklore de Drummondville, ils ont tous réussi à traverser la tempête sans trop y laisser de plumes.

Avec un peu d'imagination et de persévérance, les organisateurs des différentes manifestations culturelles auront réussi à surnager dans un contexte économique de plus en plus difficile provoqué, dans l'ensemble, par le désengagement progressif des différents paliers de gouvernement. Partout, le mot d'ordre est maintenant d'arriver à faire autant avec moins.

Québec

Au Festival international d'été de Québec, la contribution du secteur public est passée, depuis 1986, de 80 % à 32 % sur un budget de 3 millions $. Comme la plupart des festivals, celui de Québec n'a eu d'autres choix que d'augmenter ses revenus d'exploitation en se rapprochant du secteur privé. Les commandites, sous forme d'argent et de services, constituent maintenant 34 % de ses revenus. Les revenus de la billetterie et des concessions alimentaires représentent pour leur part 33 % des recettes.

«Il n'est pas question de faire payer les gens. Nous tenons au principe de la gratuité», insiste le directeur général du festival, Michel Létourneau. Les spectacles extérieurs demeurent donc gratuits pour l'instant. Seuls les spectacles en salle sont payants. Depuis deux ans, toutefois, les gens sont invités à se procurer un macaron au coût de 3 $ sur une base volontaire, histoire d'encourager le festival.

«Trente six mille macarons ont été vendus cette année comparativement à 16 000 l'an dernier, note M. Létourneau. Idéalement, il faudrait se rendre à 60 000.»

L'équilibre financier du festival demeure tout de même fragile. «Notre plus gros déficit aura été de 150 000 $ sur un budget de 3 millions $. Avec les années, nous l'avons réduit à 100 000 $», précise-t-il.

Montréal

Au Festival de jazz de Montréal, la participation du secteur public est d'à peine 13 % sur un budget de 8 millions $. Malgré tout, 65 % de la programmation demeure gratuite. «Il faut que les gens se sentent libres au coeur de la ville», indique Luc Châtelain, vice-président aux finances du festival.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le Festival de jazz d'Ottawa Beaucoup plus petit que celui de Montréal, avec un budget d'un peu moins d'un million $, ce festival s'en tire plutôt bien encore une fois cette année. Ci-dessus, le jazzman Bill Wizeman.

Les organisateurs préfèrent plutôt compter sur la vente de boissons gazeuses, hot dogs, hamburgers et souvenirs tel que le traditionnel t-shirt. «Les festivaliers savent que l'argent qu'ils dépensent va directement au festival, soutient M. Châtelain. Contrairement à d'autres manifestations, nous gérons nous-mêmes tous les casse-croûte installés sur les différents sites.»

Ces revenus constituent, dit-il, 45 % de leur revenus en incluant la vente de billets pour les quelque 70 spectacles payants sur 350. Le reste du financement leur arrive en général sous forme de commandites du secteur privé.

Le festival a lui aussi connu ses années difficiles. En 1989, notamment, l'organisation a dû revoir tous ses mécanismes de gestion interne afin d'assainir sa situation financière. On a créé, notamment, un fonds de réserve pour se prémunir contre les pertes de revenus occasionnées par les caprices de Dame nature.

Quatre ans plus tard, le Festival de jazz de Montréal se porte mieux que jamais. L'année 1994 aura été une bonne année. Avec 1,5 million de spectateurs pour 11 jours d'activités, on s'attend à de très bonnes recettes.

Drummondville

À Drummondville, le Festival mondial du folklore se porte plutôt bien merci. Avec un budget de 1,3 million $, six employés permanents, un appui financier du secteur public d'à peine 20 % et 25 % du secteur privé, le festival s'en tire, après 13 ans d'existence, avec un déficit accumulé de 40 000 $.

«La grosse différence, c'est que nous n'avons pas à débourser des 40 000 $ pour faire venir des artistes», précise le directeur général de l'événement, Maurice Rhéaume. Les troupes d'amateurs et de professionnels qui viennent chez nous financent elles-mêmes une partie de leur voyage en organisant des campagnes de financement. Nous n'avons qu'à payer leur transport et leur hébergement.»

Les spectateurs n'hésitent pas non plus à débourser entre 7 $ et 10 $ pour avoir accès au site extérieur où se déroulent quelque 300 activités, et paient volontiers jusqu'à 21 $ pour assister à un des 15 spectacles en salle. Le secret: une nouvelle approche marketing mise sur pied il y a trois ans.

«Nous voulions briser la croyance selon laquelle folklore égale rigodon. Je crois que ç'a bien fonctionné, souligne M. Rhéaume. On a de plus en plus de monde chaque année.»

Lanaudière

Le Festival international de Lanaudière n'a pas la tâche aussi facile. «L'événement n'a rien à voir avec une fête de rue. Comme on rejoint moins de monde qu'un festival de jazz par exemple, notre potentiel de rentabilité est beaucoup moins élevé», explique le directeur général du festival, François Bédard.

Avec 30 % de subventions gouvernementales pour un budget de plus de deux millions $, comparativement à 50 % en 1991, le festival se lance lui aussi à l'assaut des entreprises privées pour assurer sa survie. On compte aussi sur l'aide des quelque 140 bénévoles pour gérer l'événement et organiser des campagnes de financement. Les revenus de télédiffusion contribuent également à remplir les coffres du festival.

La nourriture, la bière, les souvenirs, ne sauraient remplacer le coût d'entrée des différents spectacles, soit un maximum de 40 $ pour un grand concert classique.

«Les amateurs de musique classique ne sont généralement pas de grands consommateurs de bière et d'alcool», fait remarquer M. Bédard.

«Les temps sont durs pour la musique classique, admet-il. On doit sans cesse se creuser la tête pour trouver de nouveaux modes de financement. Heureusement, les artistes en sont conscients, ce qui nous permet de négocier davantage leur cachet.»

Festival de jazz d'Ottawa

Le Festival international de jazz d'Ottawa, beaucoup plus petit que celui de Montréal, avec un budget d'un peu moins d'un million $, s'en tire plutôt bien encore une fois cette année. Les calculs ne sont pas encore complétés, mais on ne prévoit pas de déficit pour cette année.

«Mes genoux sont ensanglantés, lance à la blague le directeur artistique du festival, Jacques Émond, mais on s'en est bien sorti. Il faut faire deux fois plus d'efforts qu'avant pour convaincre les commanditaires.» Le plus difficile aura été pour lui de négocier les cachets d'artistes américains. Avec le taux de change actuel, la tâche a été ardue.

Le Franco

Le Franco aura sans doute été le plus touché cette année. Avec un déficit accumulé de 315 000 $, les organisateurs de l'événement ont dû se réfugier sous l'aile protectrice de la Loi canadienne sur l'insolvabilité.

Le président du festival, Charles Cloutier, admet que l'organisation est en très mauvaise posture, mais il ne craint pas une seconde pour sa survie.

«Jusqu'à maintenant, nos efforts ont été concentrés sur la recherche de solutions au problème du déficit, mais nous devrions nous asseoir très bientôt afin de déterminer les moyens d'augmenter la rentabilité du festival.

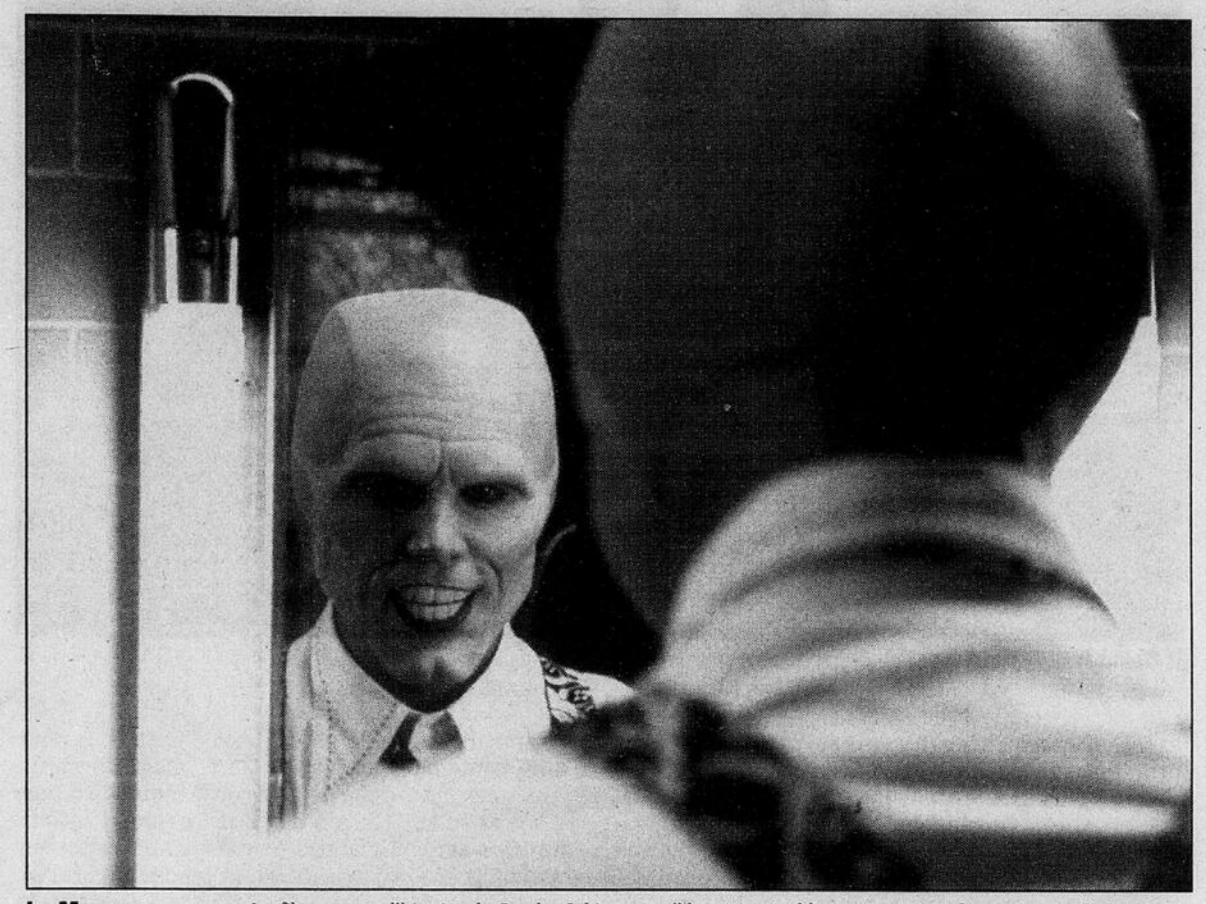
Rien n'est exclu pour l'instant: revoir la vocation du festival, sa durée, le choix des sites, la formule du passeport, les responsabilités des membres du conseil d'administration, la production en salle, l'exploitation de concessions alimentaires et la télédiffusion, deux sources de revenus encore sous-exploitées selon M. Cloutier. Ce qu'on souhaite avant tout, c'est trouver la formule pour relancer le festival sur la bonne voie.

Et ce ne sont certainement pas les organisateurs des différentes manifestations culturelles au pays qui s'en plaindront. Comme le faisait remarquer de directeur général du Festival international d'été de Québec, Michel Létourneau, «un festival qui tombe, c'est jamais bon pour l'industrie. Ça ne fait que miner la confiance des artistes dans ce genre de manifestation culturelle.»

CINÉMA

Je est un autre

Michel Defoy
Collaboration spéciale



Le Masque Le film raconte l'histoire de Stanley Ipkiss, un célibataire minable, petit commis dans une grande banque et souffre-douleur attitré d'une logeuse hargneuse. Il est né pour un petit pain, sans levain. Mais tout ça va changer le jour où il découvrira le pouvoir magique d'un masque ancien trouvé flottant sur un plan d'eau.

Le thème de la métamorphose est cher au coeur du cinéma américain. Les transformations, temporaires comme définitives, des Superman, Batman, Darkman et autres ont bien été adaptées 100 fois au grand écran. Ironiquement, ces adaptations étaient souvent elles-mêmes le fruit de la métamorphose d'oeuvres littéraires; pensons seulement au *Docteur Jekyll et Monsieur Hyde*, du roman de R.L. Stevenson, ou aux super héros des bandes dessinées Marvel Comics. Comme quoi rien ne vient de rien.

Le Masque, du réalisateur américain Charles Russell, est le dernier en lice de ces longs métrages misant sur le thème de la métamorphose dans l'espoir d'attirer le plus grand nombre possible d'adolescents et de jeunes adultes aux guichets des cinéplex.

Pour faire lever le film et porter le masque, on a choisi le jeune acteur canadien Jim Carrey, dont le seul fait d'armes hollywoodien à ce jour est d'avoir tenu le rôle titre du film *Ace Ventura, pièrre détective*. Dans *Le Masque*, Carrey incarne Stanley Ipkiss, un être minable. Petit commis dans une grande banque, souffre-douleur attitré d'une logeuse hargneuse, célibataire vivant en concubinage avec son chien, Ipkiss est né pour un petit pain. Sans levain. Mais tout ça va changer.

Un beau soir, alors qu'il vient d'atteindre le bout de ses peines, Stanley Ipkiss fait une découverte qui va transformer son existence: flottant à la dérive, un masque ancien, dont on apprendra plus tard qu'il a été moulé à l'effigie d'une divinité scandinave. À première vue, il faut dire que ce masque ressemble plutôt étrangement à celui conçu par le cerbère du Canadien de Montréal, Jacques Plante, dans les années 1950.

Magique

Or, ce masque est magique. Lorsqu'on le fixe sur son visage, une fascinante métamorphose s'opère. Je devient un autre. Transformation à la fois physique et psychologique. Votre visage, masqué, devient tout vert, comme la gomme à effacer au bout du crayon à mine. Mobilité et agilité du corps sont décuplées; observez le masque danser: une véritable dynamo. Votre psyché en est toute bouleversée, le masque fait se révéler les pulsions et les envies refoulées. Stanley Ipkiss, grand empoté complexé, se change en merveille masquée, véritable tornade séductrice.

Mais cet être masqué possède trop d'énergie. Il arrive mal à la canaliser. On sent que tout ça va finir par mal tourner. Un peu de ménage dans les coffres de la banque, où il perd sa vie à la gagner, mettra Ipkiss, alials le Masque, dans l'eau chaude. Il a désormais la police à ses trousses et, comme si cela ne suffisait pas, une bande de truands minables, qu'il a pris de vitesse à la banque, cherche à lui faire la peau.

Évidemment, le chef des minables, le très antipathique Dorian (Peter Greene), finira par mettre la main sur le masque. Sa nouvelle condition exacerbera son penchant pour le mal: Dorian se mettra en tête de faire sauter le chic casino Coco Bongo, propriété de son ex-patron qui l'a remercié de ses services. Et sa vengeance sera terrible.

Stanley et son fidèle compagnon canin Milo interviendront à temps pour sauver la mise, aidés en cela par la sulfureuse chanteuse Tina (Cameron Diaz), un temps la petite amie de Dorian, mais sur le point de tomber dans les bras de Stanley. Tout est bien qui finit bien. Stanley s'est finalement trouvé. Il réalise qu'il n'a plus besoin du masque pour être lui-même. Je n'est plus un autre. À l'eau le masque.

Cabotin

Un masque scandinave, disait-on? Plus probablement un masque comique grec, à en juger par les cascades de rire qu'il parvient à susciter chaque fois qu'il se profile à l'écran. C'est ce masque qui rend le pitre Carrey supportable, en fait un autre acteur. Heureusement, car lorsqu'il est démasqué (ce qui est difficile à déterminer car il est toujours en train de grimacer), il met les nerfs à vif. S'il faisait de l'impro, il mangerait plus que sa part de claques... pour cabotinage.

Rendons grâce à la technologie pour ces petits miracles de l'informatique qui en mettent plein la vue. Sans effets spéciaux haut de gamme, *Le Masque* aurait cruellement manqué de relief. Le contenu du film est très quelconque, mais, tout de même, quel emballage.

Le Masque (*The Mask*), réalisé par Charles Russell, avec Jim Carrey, Peter Greene et Cameron Diaz. Présenté en version originale anglaise aux cinémas World Exchange Plaza, Britannia et Les Promenades ainsi qu'au cinéma Vendôme jusqu'au 18 août.

JIM CARREY

Le comédien derrière le masque

Cindy Pearlman
New York Times Syndicate

Le Masque, le nouveau film mettant en vedette Jim Carrey (le héros de *Ace Ventura*) est présenté comme le succès surprise de l'été.

Ce comédien, que les critiques avaient autrefois sévèrement critiqué, recueille maintenant des éloges et est présenté comme «une étoile à surveiller» et «l'avenir de la comédie».

Confiant, un large sourire au visage, Carrey essaie de rester nonchalant tandis qu'il décrit l'intrigue du *Masque*. «C'est l'histoire d'un bon gars que tout le monde exploite, jusqu'au jour où il découvre un masque ancien qui lui donne des pouvoirs spéciaux», explique-t-il.

Jim Carrey est désormais une star incontestée du cinéma et, selon les rumeurs, il aurait empoché au moins 7 millions $ comme covedette de Jeff Daniels, dans la comédie *Dumb and Dumber*, à paraître prochainement dans les salles de cinéma du pays.

Depuis l'immense succès d'*Ace Ventura*, Jim Carrey a un horaire de travail très chargé. D'ici Noël, il prévoit tourner une suite à *Ace* et, même si tout le monde était certain que Robin Williams jouerait le Sphinx dans le film en préparation, *Batman Forever*, c'est Carrey qui a décroché le rôle.



Jim Carrey

En conférence de presse, Jim Carrey ne cesse jamais de faire des blagues. Lorsqu'un journaliste demande s'il a changé depuis qu'il est la coqueluche d'Hollywood, l'acteur rétorque: «J'ai changé. Je ne prends plus de bains, mais des douches.»

Plus sérieusement, il ajoute: «C'est agréable de réussir enfin, après 15 ans de travail. Maintenant, je ne veux travailler qu'avec les meilleurs et les plus qualifiés dans le domaine. C'est l'aspect le plus intéressant du succès.»

Mais il y a d'autres avantages aussi à être vedette. «Je ne suis plus obligé de lire les scénarios dont Tom Hanks s'est servi pour s'essuyer le derrière. Pour moi, ça c'est du progrès.»

Poussant sa folie encore un peu plus loin, Jim Carrey crie: «C'est pour ça que je sens maintenant que je peux changer l'eau en vin. Je suis certain que la fille qui a refusé de danser avec moi à l'école primaire le regrette aujourd'hui!»

En réalité, Jim Carrey ressemble un peu au personnage du *Masque*. Né en 1962, à Newmarket, en Ontario, il était un enfant solitaire. Son talent de comique s'est manifesté très jeune, alors qu'il divertissait les amis de ses parents en visite à la maison. Il passait aussi beaucoup de temps à regarder son héros, Jackie Gleason, à la télévision.

«Jackie me paraissait drôle car il était dysfonctionnel. Ça me semblait honnête et réel. Parfois, il faut pleurer avant de rire.»

À l'école secondaire, Jim Carrey s'est vite rendu compte que son humour lui attirait des amis. Mais il a abandonné ses études pour travailler et ensuite déménager à Toronto, où il a présenté des spectacles d'humour dans les clubs.

Après avoir fait le circuit des cabarets d'humour au Canada, il a emménagé à Hollywood où il a décroché des rôles dans les films *Peggy Sue Got Married* (1986), *Earth Girls are Easy* (1989) et *The Dead Pool* (1988), où il jouait le rôle d'un chanteur rock.

Jim Carrey a aussi incarné le très controversé pompier dans l'émission de télévision *In Living Color*, un rôle qui lui a permis d'évoluer comme comédien. «J'ai eu beaucoup de plaisir à faire cette émission. J'avais carte blanche pour faire ce que je voulais.»

Pour son rôle dans *Le Masque*, Jim Carrey a dû passer quatre heures par jour, durant le tournage, dans la salle de maquillage. «L'idée du directeur, c'était de faire de moi un personnage de bande dessinée, comme Daffy Duck ou Bugs Bunny», conclut-il.

CINÉMA

Le bonheur de gagner 4 millions $

Ronald Carrière
Collaboration spéciale

Dans les années 1930 et 1940, le cinéaste américain Frank Capra s'imposa comme le spécialiste de la comédie légère américaine. Avec de grands films tels que *It Happened One Night*, *It's a Wonderful Life*, *Mr. Deeds Goes to Town* et *Mr. Smith Goes to Washington*, Capra rendait hommage à la vie et à l'amour en se servant de personnages intègres souvent campés par James Stewart.

Avec *It Could Happen to You*, le réalisateur Andrew Bergman (*Honeymoon in Vegas*, *The Freshman*) nous livre une comédie sentimentale qui rend hommage aux comédies de Frank Capra avec une bonne dose d'humour et de tendresse.

Ce film, qui emprunte certains éléments d'une histoire véridique, met en scène Charlie Lang (Nicolas Cage), un policier new-yorkais qui, un beau soir, casse la croûte dans un café miteux de New York. N'ayant plus de monnaie à donner en pourboire à Yvonne Biasi (Bridget Fonda), sa serveuse qui vient de déclarer une faillite personnelle, il lui promet de partager la moitié du gros lot s'il gagne à la loterie.

Comme par miracle, Lang décroche la somme faramineuse de 4 millions $ à la célèbre loto de New York. Homme intègre par excellence, le policier honore sa promesse et partage le butin avec Yvonne... au grand dam de son épouse Muriel (Rosie Perez), une arriviste qui ne partage absolument pas ses excès de générosité. Ce cadeau de 2 millions $ saura être pour les trois récipiendaires un don qui leur apportera plein de surprises, dont l'amour pour Charlie et Yvonne!



It Could Happen to You Le film raconte l'histoire d'un policier qui, après avoir promis à une serveuse qu'il lui donnerait la moitié du gros lot de la loterie, s'il le gagnait, voit son rêve se réaliser.

Avec *It Could Happen to You*, nous avons affaire à un conte de fée des temps modernes, une gentille fable qui est certes prévisible, mais qui se veut néanmoins agréable. Andrew Bergman et sa scénariste Jane Anderson (*The Positively True Adventures of the Texas Cheerleader-Murdering Mom*) ont concocté une intrigue qui, conformément à l'esprit des films de Frank Capra, n'a pour but que de faire l'éloge du triomphe de la décence humaine (Charlie et Yvonne ne cessent d'accomplir des oeuvres charitables) sur l'avarice de la méchante Muriel. Très américain dans son ton, le film regorge de bonnes intentions, de personnages caricaturaux (surtout celui de Muriel), d'une mise en scène appuyée et d'une trame sonore qui l'est autant.

Cependant, malgré le fait que nous ayons affaire ici à un film qui sent la formule, il demeure que cette comédie réussit à séduire grâce à son ton jovial. De plus, le scénario et certaines répliques se veulent amusants (après avoir découvert qu'elle n'a gagné «que 4 millions $», Muriel réalise qu'elle peut quand même bien vivre avec cette somme d'argent).

Enfin, ajoutons que le trio principal d'interprètes demeure le plus grand attrait du film. Nicolas Cage est intègre à souhait dans la peau de l'honnête flic et Bridget Fonda donne à son personnage de serveuse enrichie plutôt par amour que par le fric une belle sincérité. Mais la véritable vedette du film est Rosie Perez. Cette actrice, vue auparavant dans *Fearless*, de Peter Weir, s'en donne à coeur joie avec son personnage de nouvelle riche détestable. Chacune de ses apparitions à l'écran est d'une drôlerie irrésistible et il ne serait pas surprenant de la voir mise en nomination lors de la prochaine remise des Oscars.

Sans être du même calibre que les films de Frank Capra ou les comédies sentimentales du genre (dont *Moonstruck*), *It Could Happen to You* ne cherche qu'à plaire et atteint ainsi son but ultime.

It Could Happen to You, un film d'Andrew Bergman, mettant en vedette Nicolas Cage, Bridget Fonda et Rosie Perez. À l'affiche aux cinémas Saint-Laurent, Kanata, Elmdale et Capital Square. ★★★

FEAR OF A BLACK HAT

Chapeau bas!

Michel Defoy
Collaboration spéciale

Ce n'est pas toujours drôle la vie d'artiste quand on n'est pas vedette, mais c'est souvent hilarant. Parlez-en aux membres du groupe rap N.W.H. (Niggaz With Hats). Ou plutôt, laissez-les en témoigner. Sur scène comme en coulisses, ils en font voir de toutes les couleurs.

Le long-métrage *Fear of a Black Hat* relate les mésaventures d'un groupe imaginaire en route pour la gloire. Tourné à la manière d'un documentaire, il s'agit en réalité d'un film de fiction tournant en dérision le monde (un tantinet) suffisant de la musique rap.

Le scénario

Dans le cadre de sa tournée Itchy Dick (littéralement: Poche qui pique), le groupe N.W.H. a permis à la jeune sociologue Nina Blackburn (Kasi Lemmons) de l'accompagner. Celle-ci prépare un projet de doctorat sur le rap et a choisi d'interviewer le groupe pour appuyer ses thèses. C'est par ses questions et les images captées par son équipe de tournage que l'on découvre de quel bois se chauffe le trio.

Son leader, Ice Cold (Rusty Cundieff, qui est aussi le réalisateur du film), c'est le bel adonis, celui qui remporte le plus de succès auprès des jolies nymphettes. C'est également un leader très articulé à qui l'on doit la philosophie de N.W.H. Pour notre information, il explique la signification profonde du nom Niggaz With Hats, insistant particulièrement sur le chapeau: les esclaves noirs qui travaillaient toute la journée au soleil sans couvre-chef rentraient à leurs cases le soir trop épuisés pour pouvoir même penser à se rebeller contre leurs maîtres. Aujourd'hui, les Noirs ont droit au chapeau. Ils ne se feront plus rouler, ils sont désormais protégés.

Leader en second, Tasty-Taste (Larry B. Scott) est l'incarnation de cette notion de protection. Dans le sous-sol de son habitation, il a stocké un arsenal à tenir en respect n'importe quel commando d'intervention. Paré à toute éventualité. C'est qu'on ne sait jamais, voyez-vous. Tasty, c'est le jeune rapper en colère, militant jusqu'au bout des doigts. Un petit bâton de dynamite.

Tout le contraire de Tone-Def (Mark Christopher Lawrence), le troisième larron, un peu dans l'ombre des deux autres. Sur scène, c'est lui qui égratigne les vinyles mais, dans la vie, il est plutôt du genre à faire patte de velours. Placide, il confère au groupe une touche de paix intérieure contrastant avec le bellicisme manifeste de ses deux compères.

La tournée se déroule cahin-caha. Moins de hauts que de bas. D'abord, il faut partager la vedette avec les infâmes Jam Boys, qui veulent toujours tenir le haut de l'affiche. Un tube de N.W.H., *Guerrillas in the Midst*, rabattra le caquet des Boys jusqu'à la fin de la tournée. Désormais, N.W.H. figure au palmarès.



Fear of a Black Hat Dans le cadre de sa tournée Itchy Dick , le groupe N.W.H. permet à la jeune sociologue Nina Blackburn (Kasi Lemmons) de l'accompagner. Celle-ci prépare un projet de doctorat sur le rap et a choisi d'interviewer le groupe.

Ensuite, il y a les gérants qui disparaissent dans des circonstances tragiques. Tour à tour, Guy Friesch (Howie Gold) et Marty Rabinow (Barry Heins) périront par balles. À l'instar des cinq premiers gérants du groupe. C'est ainsi, dit Ice Cold, que N.W.H. choisit maintenant des gérants blancs afin de ne pas décimer la communauté noire outre mesure.

Les femmes

Enfin, il y a les femmes. À vrai dire, une femme en particulier, Cheryl C., la petite amie de Tasty-Taste qui insiste pour l'accompagner en tournée. Ce qui n'est pas sans déplaire à Ice Cold qui semble voir en elle de la graine de Yoko Ono. N'empêche, un bon matin, Cheryl et Ice sont découverts dans le même lit (et dans de beaux draps) par un Tasty-Taste furibond. C'est l'étincelle qui met le feu aux poudres. L'incident dégénère en presque fusillade, tous les protagonistes se tenant en joue et menaçant d'ouvrir le feu dans une scène rappelant l'apothéose de *Reservoir Dogs*.

Le groupe se sépare à ce moment; chacun de ses membres poursuivra ensuite une carrière solo plus ou moins prolifique. Évidemment, l'attrait des gros sous sera le plus fort lorsqu'on leur proposera de se reformer. Ice Cold, Tasty-Taste et Tone-Def laisseront donc tomber ego et susceptibilité... pour un temps.

Désopilante parodie de la carrière mouvementée d'un groupe rap, *Fear of a Black Hat* est le digne héritier d'un célèbre documentaire fiction de la même farine, *This is Spinal Tap*, qui, lui, décapait le milieu du rock. *Black Hat* en tire plusieurs éléments qu'il adapte librement à un cadre différent. De façon très habile. Et pas besoin d'être un ponte du rap pour s'y retrouver. Rires garantis.

Fear of a Black Hat, un film réalisé et interprété par Rusty Cundieff, avec Larry B. Scott, Mark Christopher Lawrence et Kasi Lemmons. Présenté au cinéma Bytowne du 29 juillet au 2 août inclusivement. ★★★★

THÉÂTRE

Bellefeuille se rit du chômage



Renée Laurin
LeDroit

Entre ses nombreux projets d'écriture, de mise en scène et les nouveaux rôles à apprendre, le directeur artistique du théâtre de la Vieille 17, Robert Bellefeuille, n'a guère le temps de se tourner les pouces.

Dans un contexte économique où les organismes artistiques semblent voués à l'inertie, faute de financement, le théâtre de la Vieille 17, lui, roule à plein régime.

«Jamais, affirme Robert Bellefeuille, je n'aurai eu à travailler avec une palette de couleurs aussi intéressante que celle qui m'est offerte cette année.»

De fait, pour la troupe d'Ottawa, c'est l'année des grandes premières. Une année remplie de surprises et de succès inespérés comme cette invitation à participer au Carrefour international de théâtre de Québec, en juin dernier.

«C'est la première fois qu'un théâtre franco-ontarien est invité à participer à un événement de cette envergure», note le comédien et metteur en scène.

La version de *La Nuit* signée Anne-Marie Cadieux, présentée pour la première fois en 1992, à l'Atelier du CNA, a reçu à Québec un accueil dépassant toute attente. Même le redoutable critique du *Devoir*, Robert Lévesque, n'avait que des éloges à formuler à propos de la pièce, de son auteure et des deux interprètes dont il qualifiait le jeu de prodigieux et d'incomparable.

Un nouveau Dalpé

La troupe a également profité de son passage dans la Vieille capitale pour faire la lecture publique de *Lucky Lady*, la toute dernière création de Jean-Marc Dalpé, coproduite par le théâtre Niveau Parking, de Québec, et la Vieille 17. *Un Dalpé qui promet*, titrait *Le Soleil*, au lendemain de la première lecture du texte.

«Une pièce tout à fait à l'image de Dalpé, dans laquelle je renoue avec plaisir avec le métier d'acteur, précise de son côté Robert Bellefeuille, qui y incarnera le rôle d'un vendeur de drogue. Tout tourne autour d'un cheval et d'un groupe de parieurs, raconte-t-il. Pour chaque personnage, l'argent misé devient une mise en vie, plutôt qu'une mise au jeu.»

L'équipe de comédiens se promet d'ailleurs une petite sortie aux courses avant le début des répétitions, histoire de mieux se mettre dans la peau des personnages.

La première de la pièce est prévue pour janvier, au théâtre Périscope, de Québec. L'équipe de comédiens se transportera ensuite à Ottawa, au théâtre de la Cour des arts. «On donne six représentations seulement. Que voulez-vous? Nous sommes limités dans le temps, puisque nous n'avons toujours pas de théâtre.»

La Mandragore

D'ici là, le directeur artistique de la Vieille 17 aura eu le temps de boucler bien d'autres projets tout aussi stimulants les uns que les autres, dont une première mise en scène en anglais avec le théâtre de l'Odyssey d'Ottawa.



Robert Bellefeuille

«C'est la directrice artistique de l'Odyssey, Laurie Stevens, qui m'a approché pour faire la mise en scène de l'adaptation théâtrale de *La Mandragore*, de Jean-Pierre Ronfard. Elle aimait ma signature. Elle trouvait que j'avais une façon intéressante d'exploiter le plaisir», explique Bellefeuille.

La pièce de Machiavel, sur un coureur de jupons décidé à tout mettre en oeuvre pour séduire une femme mariée, était tout à fait désignée pour lui. «J'ai toujours aimé la richesse et la beauté des personnages de *La Mandragore*, dit-il, sans parler de l'adaptation de Ronfard. Monter cette pièce à l'extérieur, avec des comédiens anglophones, a été pour moi un véritable défi, mais un défi plein de plaisirs.»

Plaisir de s'ouvrir à quelque chose de nouveau, mais aussi celui de travailler avec des acteurs au sang britannique, dont la culture est bien loin de celle des latins. «Il a fallu travailler beaucoup au niveau physique pour libérer la passion, cette passion qu'on retrouve de façon plus naturelle chez les latins.»

Mais le travail a porté fruit. Depuis le 21 juillet dernier, soir de première au parc Strathcona, dans le quartier Côte-de-sable, à Ottawa, le public afflue. Et Bellefeuille a tellement aimé l'expérience qu'il ne cache pas avoir songé à laisser tomber son travail de comédien pour se consacrer entièrement à la mise en scène.

Paris

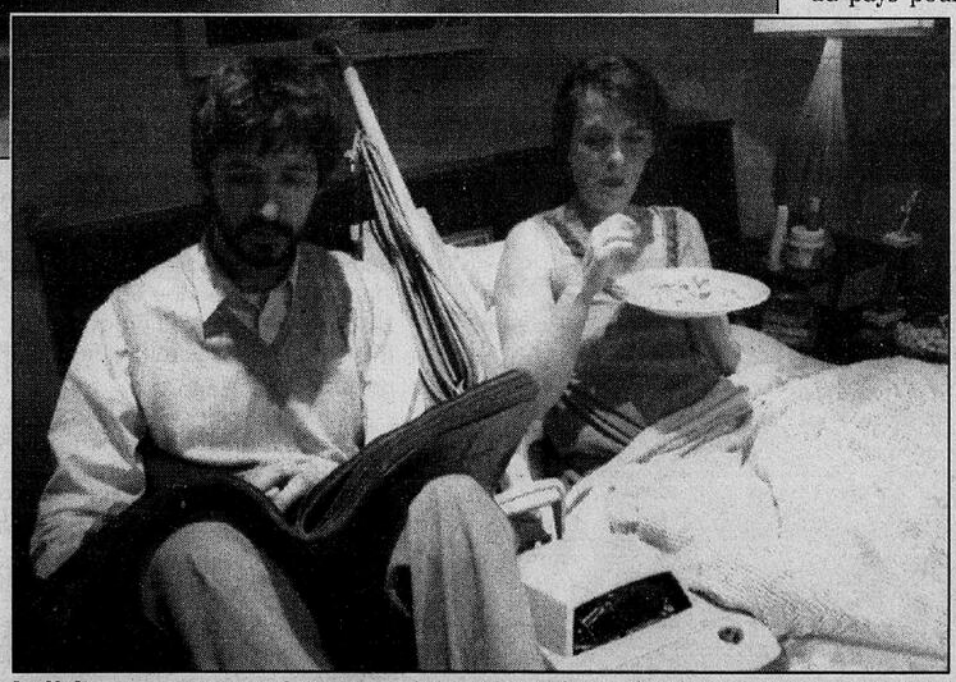
La pièce sera présentée jusqu'au 14 août, mais son metteur en scène, lui, lorgne déjà du côté de Paris où il s'envolera d'ici deux semaines pour présenter, au jeune public français, sa pièce pour enfants *Le Nez*, un vieux succès ressorti des coffres de la Vieille 17 par le metteur en scène français, Guy Freixe.

«Guy est tombé sur le texte du *Nez* lors de son passage au Centre d'essai des auteurs dramatiques, à Montréal. Ensemble, nous avons décidé de coproduire l'oeuvre avec le théâtre du Frêne, à Paris, une première entre les deux pays», souligne Robert Bellefeuille, qui signera la mise en scène en collaboration avec Guy Freixe.

Après six semaines de répétitions en sol français, la pièce, regroupant deux comédiens québécois et deux français, dans un décor français et des costumes québécois, partira en tournée à Paris puis dans les villes environnantes. Elle sera ensuite de retour au pays pour être présentée, en novembre, au Studio du CNA.

«Tous ces nouveaux projets nous donnent une ouverture sur le monde», note Robert Bellefeuille, une ouverture qui devrait permettre au Théâtre de la Vieille 17 d'explorer d'autres avenues intéressantes au cours des prochaines années. Déjà, la troupe d'Ottawa mijote de nouveaux projets pour *La Nuit*, à la suite du succès remporté à Québec.

Mais Robert Bellefeuille préfère ne pas en dire plus pour l'instant.



La Nuit

La version de *La Nuit*, signée Anne-Marie Cadieux, présentée pour la première fois en 1992, à l'Atelier du CNA, a reçu à Québec un accueil dépassant toute attente.

THÉÂTRE

Dix ans et heureux misérables



Renée Laurin
LeDroit



Le Théâtre des lutins

Depuis quatre semaines, les jeunes travaillent cinq jours par semaine à raison de cinq heures par jour en prévision des représentations des *Misérables* qui auront lieu du 2 au 6 août prochain, sous le chapiteau de l'hôtel de ville de Vanier.

Certains viennent par ambition professionnelle, d'autres par simple curiosité ou encore pour passer le temps en compagnie de jeunes de leur âge.

Mais quelle que soit leur motivation, l'atelier de théâtre jeunesse du Théâtre des lutins aura été, pour plusieurs d'entre eux, l'occasion d'une véritable découverte, la révélation d'un talent qui sommeillait au plus profond d'eux-mêmes.

Le metteur en scène Réjean Guénette, qui travaille depuis quatre semaines à monter son adaptation théâtrale du chef-d'oeuvre de Victor Hugo *Les Misérables*, en compagnie de 30 jeunes de 10 à 16 ans, ne s'étonne même plus lorsqu'un jeune, qui ne connaissait souvent absolument rien au théâtre, lui annonce au bout des cinq semaines d'atelier, qu'il voudrait faire carrière dans le domaine.

«C'est normal, dit-il. Ils vivent une expérience de groupe très intense. L'encadrement qu'ils reçoivent est professionnel à tous points de vue. Pour eux, c'est extrêmement stimulant. Ça les dynamise.»

Rigueur et professionnalisme

Depuis quatre semaines, ils travaillent cinq jours par semaine à raison de cinq heures par jour en prévision des représentations qui auront lieu du 2 au 6 août prochain, sous le chapiteau de l'hôtel de ville de Vanier.

«Les jeunes sont traités comme des professionnels, insiste le metteur en scène. Dans la mesure de leur âge, on exige d'eux la même rigueur, le même professionnalisme qu'on est en droit d'attendre de professionnels.»

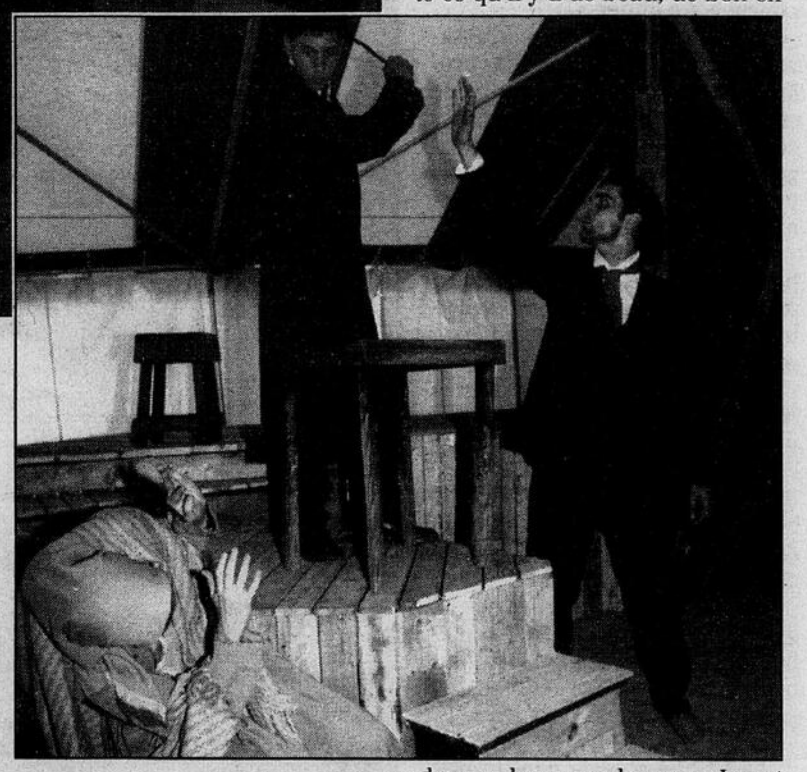
«Évidemment, le jeu ne peut être celui de comédiens expérimentés. Mais ce qu'on perd dans la qualité du jeu, on le gagne en fraîcheur et en spontanéité», fait-il valoir.

En aussi peu que quatre semaines, ils ont réussi, avec la précieuse collaboration de la ville de Vanier et une équipe de professionnels du monde du théâtre, à monter une production d'un peu plus de deux heures, et non la moindre.

Réjean Guénette, qui travaille au Théâtre des lutins depuis deux ans en tant que coauteur et metteur en scène, s'est lancé dans une entreprise de taille en décidant de se concentrer, cette année, sur *Les Misérables* pour en tirer des extraits et les présenter sous forme de spectacle théâtral. Pour ce faire, il s'est entouré de Johanne Robitaille, assistante à la mise en scène, Philippe Duquette, qui a composé une musique originale pour l'occasion, et Gilles Lalonde, créateur des costumes et des décors.

«L'oeuvre de Victor Hugo est un miroir de l'humanité diseur de vérités qui révèlent la souffrance universelle. Travailler sur cette oeuvre, la produire, la monter et la présenter, c'est démontrer, à la mesure de nos moyens, un effort sincère pour tâcher de soulager la misère et la souffrance humaine», explique-t-il.

«Tout le monde peut s'identifier aux héros des *Misérables*, poursuit-il. Jean Valjean représente ce qu'il y a de beau, de bon en



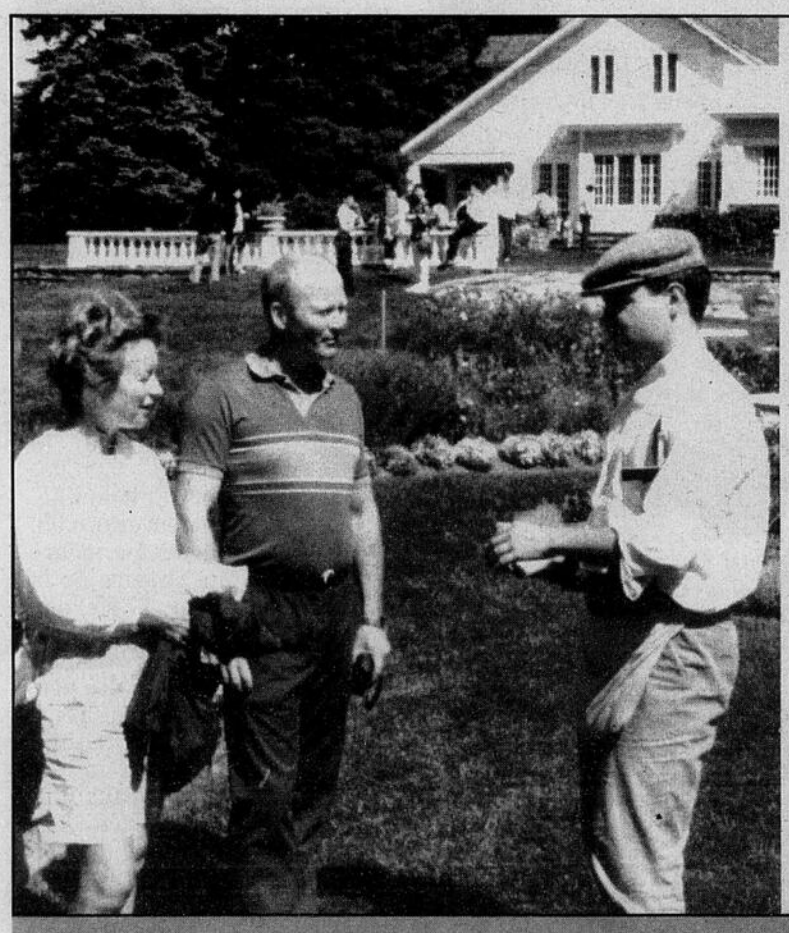
chacun de nous, alors que Javert représente ce qu'il y a de mauvais. En réalité, nous avons tous les personnages dans notre coeur.»

Préparation

La plupart des jeunes comédiens ne connaissaient pas l'oeuvre au départ, précise le metteur en scène. Des rencontres prérépétitions leur ont toutefois permis de se familiariser avec l'auteur et toute la philosophie de son oeuvre. Une préparation qui, selon Réjean Guénette, fait toute la différence dans le jeu. «Ils sont très vifs, très éveillés sur le contenu des phrases, dit-il. Moralement c'est une très bonne formation pour eux.»

En ce sens, le projet s'inscrit très bien dans la mission éducative de l'atelier théâtre d'été du Théâtre des lutins, un nouveau volet venu s'ajouter aux activités de la compagnie franco-ontarienne qui permet, depuis 10 ans, d'éveiller des vocations artistiques chez les jeunes en leur offrant la possibilité de créer un spectacle en participant à toutes ses facettes.

Le Théâtre des lutins présente *Les Misérables*, de Victor Hugo, une adaptation théâtrale mise en scène par Réjean Guénette, présentée dans le cadre du volet été-théâtre étudiant. Les représentations auront lieu à 20 h, du mardi 2 août au samedi 6 août, et à 14 h, le dimanche 7 août. Coût d'entrée: 5 $.



REVIVEZ L'ÉPOQUE DES FÊTES CHAMPÊTRES!

PASSEZ UN DIMANCHE AU DOMAINE MACKENZIE-KING!
Un programme fascinant attend toute la famille au domaine Mackenzie-King. Retournez à l'époque où Mackenzie-King était premier ministre, tout en admirant la splendeur du site!

Les dimanches 31 juillet et 7 août, revivez l'élégance du début du siècle en vous promenant dans les jardins au son de la musique d'époque. Des démonstrations auront lieu avec des naturalistes qui en profiteront pour vous remettre des semences. Ne manquez pas non plus d'aller faire un tour au Salon de Thé Moorside!

Beau temps, mauvais temps, c'est un rendez-vous dans le temps de 13 h à 17 h, au Domaine.
Entrée : 5,50 $ le véhicule.

RENSEIGNEMENTS : 239-5000

SOUVENEZ-VOUS ÊTES UN HÔTE DE LA CAPITALE!

LeDroit CIMF 94,9 FM ROCK DÉTENTE

Commission de la Capitale nationale | National Capital Commission

La Commission de la Capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.

DISQUES

NOUVEAUTÉS



Neil Diamond en tournée

On ne peut que sourire en lisant, dans le livret d'un disque, que l'artiste remercie «toutes les filles qui sont venues voir le chanteur de plus près». *Live in America*, de Neil Diamond, a été enregistré dans un nombre impressionnant de villes, presque une par chansons. Pour tant, cet album double dégage une bonne unité, les 33 chansons reproduisant à peu près fidèlement l'allure du spectacle. En tout cas, l'ambiance y est, et Diamond fait preuve d'une grande énergie. Les fans adoreront.

Neil Diamond,
Live in America,
Columbia



Chet et ses amis

Le guitariste Chet Atkins, qui n'en est plus à ses premiers grattements de guitares, vient de lancer *Read My Licks*, un album sur lequel collaborent, notamment, le jazzman George Benson, la chanteuse Susy Bogguss, et le guitariste Mark Knopfler, avec qui il a enregistré un album en 1990, *Neck and Neck*. Le résultat est surtout instrumental, et plutôt agréable, même si ce n'est pas un album destiné aux premières places du palmarès.

Chet Atkins,
Read My Licks,
Columbia



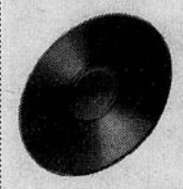
Harry

L'auteur de *When Harry Met Sally* est plutôt beau garçon, a une belle voix et du talent. Il semble tout avoir pour lui. Avec *She*, le pianiste Harry Connick Jr ne fait que le confirmer. Le pianiste Harry Connick Jr nous livre cette fois-ci un jazz parfois assez bluesé. Une musique plutôt déhanchée, avec piano, percussion, cuivres et guitares en liberté. Quelques moments un peu moins inspirés, mais ça se pardonne.

Harry Connick, Jr,
She,
Columbia

Jean Claude Surprenant

Mieux vaut l'original



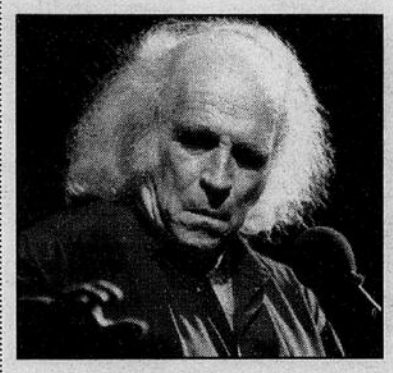
PHILIPPE LÉOTARD
Philippe Léotard chante Léo Ferré
Olivi Musique

Philippe Léotard est Corse. À Paris, où il réside depuis plusieurs années, il fut professeur de lettres et de philosophie. Il est maintenant acteur et écrivain.



JEAN-CLAUDE SURPRENANT
collaboration spéciale

Depuis 1991, Ange-Philippe Léotard-Tomasi – de son vrai nom – est aussi un chanteur à la voix rauque, et à la diction exagérément relâchée, comme s'il voulait avoir l'air d'un voyou. Après son premier album de chansons originales *À l'amour comme à la guerre*, il lance maintenant son second, *Philippe Léotard chante Léo Ferré*, un hommage au grand poète rebelle qu'il a connu.



Malheureusement, cet hommage n'est pas très réussi. Il y a sur cet album quelques désastres que ne pardonneront pas les irréductibles de Ferré. *Avec le temps* est particulièrement horrible, la mélodie ensevelie par la lourdeur de l'arrangement. Les amateurs n'aimeront certainement pas non plus *Est-ce ainsi que les hommes vivent?* En fait, trop souvent, les arrangements de Philippe Servain masquent la mélodie, ou évacuent sa poésie. Une plus grande économie de moyens et d'effets, un plus grand dépouillement aurait été le bienvenu.

Malgré tout, il y a sur cet album quelques très belles chansons, dont *Pauvre Rutebeuf*, et *Mr. William*, le premier extrait.

Quoiqu'il en soit, on se demande un peu pourquoi l'on achèterait ce disque, au lieu de se procurer l'original.

CHEIKHA RIMITTI
Sidi Mansour
Les disques Cargo

La chanteuse algérienne Cheikha Rimitti est surnommée la mère du raï, ce chant méditatif des bergers bédouins, les nomades du désert. À 70 ans, on pourrait plutôt parler de grand-mère... surtout si l'on considère qu'elle a enregistré ses premiers disques en 1936, après avoir été danseuse avec une troupe de musiciens qui sillonnaient l'Ouest algérien. En fait, Rimitti est l'équivalent algérien de Billy Holiday.

Sidi Mansour est le résultat d'une collaboration entre la chanteuse et plusieurs musiciens célèbres. Le guitariste Robert Fripp, anciennement de King Crimson, le bassiste Flea, de Red Hot Chili Peppers, le guitariste East Bay Ray, des Dead Kennedys, et les cuivres de Zappa ont tous collaboré à cet album, enregistré à Paris et à Los Angeles.

Toutes les chansons ont été composées spécialement pour Rimiti par Houari Talbi, qui est aussi le producteur de *Sidi Mansour*. Difficile de juger de la valeur poétique des textes, pour une raison évidente, mais on peut dire que la voix de Rimitti est ensorcelante. Le rythme presque incantatoire de cette musique est fascinant.

Quant aux collaborations occidentales, ce n'est pas aussi fantastique. À vrai dire, comme cela



arrive souvent lorsqu'on cherche à manipuler une musique exotique avec des instruments modernes, le résultat est un peu décevant.

Sidi Mansour souffre du même mal que l'album de Léotard: une surproduction, des arrangements étouffants. Les cuivres – surtout les cuivres – les synthés et les percussions modernes enlèvent beaucoup au charme de cette musique, à son énergie propre.

Dommage.

D'autant plus que le disque compact est vendu dans une pochette de carton terriblement attirante...

YES
An Evening of Yes Music plus
Herald/Les disques Cargo

RICK WAKEMAN
Greatest Hits
Herald/Les disques Cargo

Voici deux nouveaux disques de Yes, lancés en même temps, quelque temps à peine après leur dernier album original (sic), *Talk*. Ces deux nouvelles parutions sont des albums doubles. Le compte est bon.

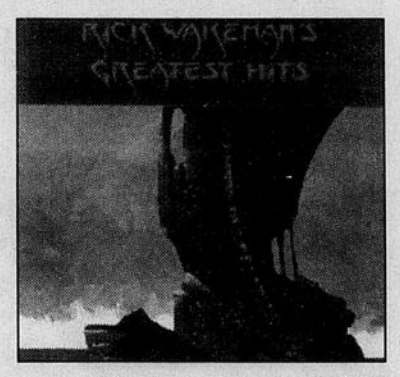
An Evening of Yes Music Plus a été enregistré lors de leur tournée 1989. Jon Anderson, Bill Bruford, Rick Wakeman et Steve Howe nous offrent donc deux heures de musique et, ma foi, c'est plutôt intéressant. On redécouvre pourquoi on a tant aimé la formation à ses débuts, avec ses si belles guitares. Le groupe reprend ses principaux classiques, comme *Roundabout*, *Close to the Edge* et les autres, en plus d'une version accoustique de *Owner Of A Lonely Heart*.



Bref, notez cette date, un album tout à fait recommandable à tout bon fan de Yes.

Par contre, par ailleurs, cependant...

Rick Wakeman tout seul, lui, frappe un mur. Le claviériste reprend sur cet album double ses compositions préférées, des classiques de Yes et de ses pièces solo. Mais, tenez-vous le pour dit: *Rick Wakeman's Greatest Hits* constitue en réalité une compilation de musak – de musique d'ascenseur – indigeste. C'est terrible à quel point c'est mauvais. Il n'y a rien, du début à la fin, qui mérite qu'on s'y attarde. Rien.

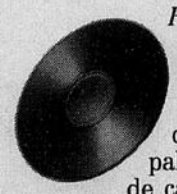


En fait, si cette musique jouait dans l'ascenseur de l'Empire State Building, je monterais à pied jusqu'au sommet.

JULIO IGLESIAS

Le crooner a le triomphe modeste

Reuter



PITTSBURGH On peut avoir près d'un millier de disques d'or à son palmarès en 30 ans de carrière et avoir le triomphe modeste.

C'est le cas de Julio Iglesias. Le *crooner* polyglotte à la voix caressante confesse qu'il ne cesse d'apprendre.

«Je continue à perfectionner mes vocalises. Je veux arriver à étendre les harmonies et les nuances de ma voix», déclare-t-il dans une entrevue.

C'est cette même modestie et un souci de la perfection qui lui ont fait décliner le rôle de Juan Peron dans la version filmée de *Evita* que tourne Oliver Stone, avec Michelle Pfeiffer dans le rôle principal.

«Oliver est venu me voir après mon concert à Radio City et m'a proposé le rôle.

«J'adore Oliver Stone, mais c'est difficile pour moi de faire une chose pour laquelle je ne suis pas au top niveau.

«Je ne suis pas acteur et je ne veux pas me sentir ridicule ou faire quelque chose que je ne sais pas faire.»

Pour l'heure, Julio Iglesias a entrepris une nouvelle tournée internationale pour présenter au public les nouvelles chansons de son dernier album: *Crazy*.

C'est son quatrième album en partie en anglais, mais aussi avec des chansons en espagnol, en portugais et en italien.

Il chante dans six langues et reconnaît qu'il commence à peine à se sentir pleinement à l'aise en anglais.

«J'ai plus de facilité en anglais qu'en chinois. Il faut croire que mon anglais s'améliore!»

Depuis ses débuts, il y a près de 30 ans, en Espagne — après avoir renoncé à une carrière de footballeur professionnel — il totalise 70 albums. Ses succès mondiaux lui ont valu 960 disques d'or et 350 de platine.

Crazy comporte un duo avec Dolly Parton qui sortira en vidéo en août. Une autre vidéo sortira en octobre présentant un autre duo avec le guitariste Sting.

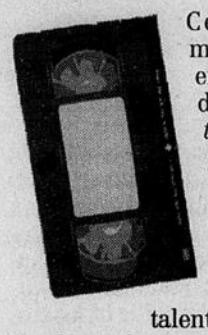
Le chanteur demeure d'une discrétion totale sur sa vie privée. «J'ai pas de vie privée. Ma vie, c'est la musique. Mon chez-moi, ce sont les hôtels et ma famille leur personnel.»

Il travaille actuellement à un assemblage de 85 de ses succès présentés entre 1968 et 1985.

«Je les réenregistre tous parce que ma voix s'est beaucoup améliorée. Elle était terrible à l'époque.»

VIDÉO

La génération X prend l'écran





RONALD CARRIÈRE
collaboration spéciale

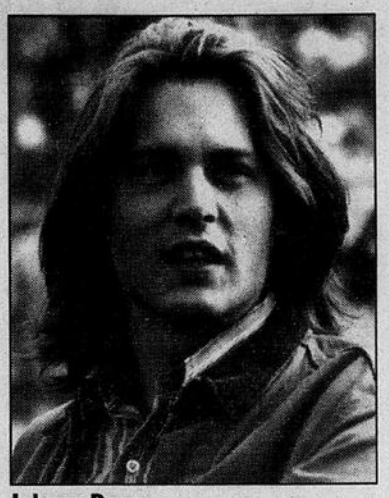
Cette semaine marque l'arrivée en format vidéo de *What's Eating Gilbert Grape*, qui suit de près celle de *Reality Bites*, deux films qui mettent en évidence le talent de jeunes étoiles du cinéma américain.

Réalisé par Lasse Hallström, le cinéaste suédois qui nous avait offert *My Life as a Dog* et *Once Around*, *What's Eating Gilbert Grape* est un savoureux drame de moeurs bien servi par Johnny Depp, Juliette Lewis et Leonardo DiCaprio, trois des meilleurs acteurs de leur génération.

L'histoire est celle de Gilbert, un jeune livreur d'épicerie qui veille sur sa mère obèse ainsi que sur Arnie, son frère simple d'esprit. Même s'il entretient une liaison avec une cliente d'âge mûr, Gilbert se lie cependant d'amour avec Becky, une fille de son âge.

What's Eating Gilbert Grape présente un attachant portrait de personnages excentriques qui cherchent à dépasser la morosité de leur quotidien. Avec ce film, Lasse Hallström nous convie à un univers plein de tendresse peuplé de gens que l'on n'oublie pas de sitôt.

Johnny Depp est formidable de justesse dans la peau de Gilbert Grape. Comme il l'a déjà prouvé dans des films comme *Benny and Joon* et *Edward Scissorhands*, Depp est un acteur de talent que l'on aime redécouvrir. À ses côtés, Juliette Lewis, que l'on avait découverte dans *Cape Fear*, *Kalifornia* et *Romeo Is Bleeding*, est formidable. Enfin, citons le jeu de Leonardo DiCaprio, inoubliable dans la peau d'Arnie. Celui qui campait auparavant le beau-fils terrifié de Robert De Niro, dans *This Boy's Life*, fait preuve d'un naturel désarmant.



Johnny Depp

D'autre part, la comédie de moeurs *Reality Bites*, un portrait humoristique des déboires de membres de la génération X, sert aussi à mettre en valeur de jeunes talents comme Winona Ryder et Ethan Hawke.

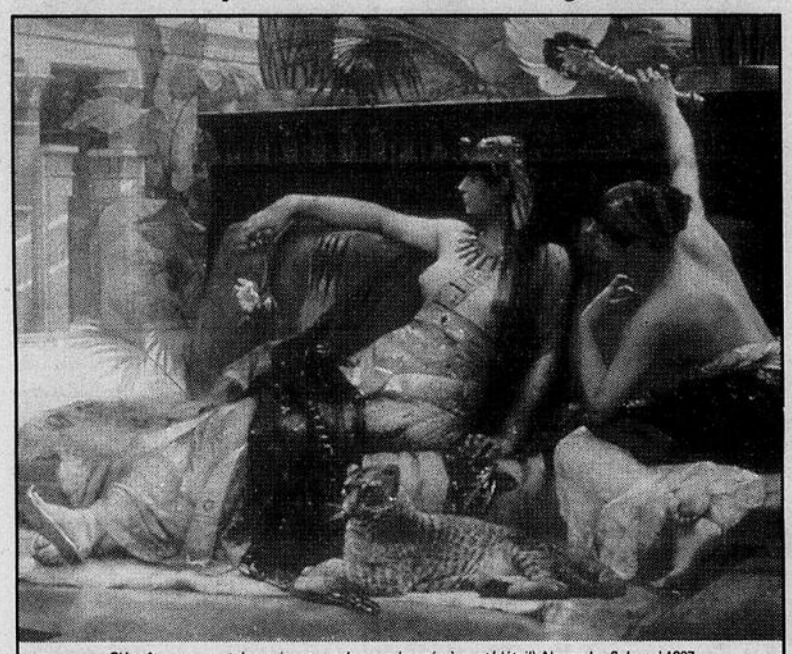
Premier film du comique Ben Stiller, qui y incarne aussi le rôle de Michael, un cadre d'une station de télé, *Reality Bites* se veut un portrait plus ou moins réussi des relations amoureuses chez les jeunes d'aujourd'hui.

Le film met en scène Lelaina, une étudiante qui se lance dans la production télévisuelle. Tiraillée entre Michael et Troy, un musicien insolent, Lelaina penche du côté de celui qui détient le plus de pouvoir. Mais ce choix sera néfaste.

Reality Bites est une comédie qui saura attirer les jeunes de la génération X qui pourront s'identifier aux personnages de l'intrigue. Ils pourraient aussi s'attacher aux prestations de Ryder et Hawke, deux étoiles montantes du cinéma américain.

Winona Ryder se tire honorablement d'affaire dans la peau de Lelaina, mais elle a fait mieux dans le passé avec de meilleurs films tels *The Age of Innocence*, *Mermaids*, *Beetlejuice*, *Edward Scissorhands* et *Bram Stoker's Dracula*.

Finalement, un mot sur Ethan Hawke, le partenaire de Ryder dans *Reality Bites*. Jeune acteur qui fut découvert au cinéma grâce à sa présence dans *Dead Poets Society*, Hawke ne cesse d'impressionner depuis avec ses prestations dans des films aussi variés que *Dad*, *A Midnight Clear*, *White Fang*, *Waterland* et *Alive*.



Cléopâtre essayant des poisons sur des condamnés à mort (détail) Alexandre Cabanel 1887
Anvers, musée royal des beaux-arts

ÉGYPTOMANIA

L'art s'inspirant de l'Égypte antique (1730-1930)



Reine ou déesse ptolémaïque, Musée du Louvre, IIIe–Ier siècle avant J-C.

Musée des beaux-arts du Canada
À l'affiche jusqu'au 18 septembre 1994

ACTIVITÉS SPÉCIALES :

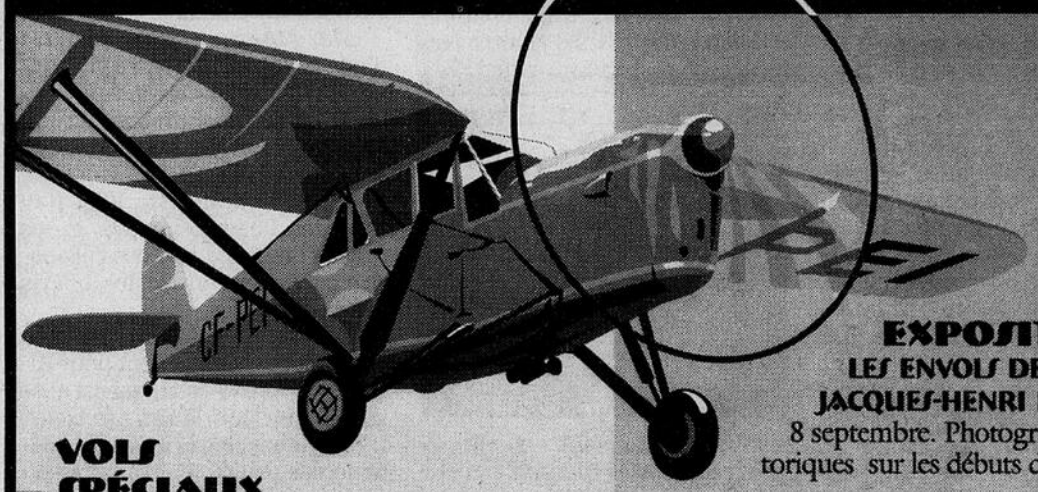
Samedi 30 juillet à 20 h — *Les Afro Nubians*. Un concert qui combine une grande variété de styles africains, présenté dans le cadre de la série « La musique d'Ilham ». À l'Auditorium. Billets : 5 $ en prévente, 8 $ sur place.

Dimanche 31 juillet à 14 h — *Cleopatra*. Projection du célèbre film mettant en vedette Elizabeth Taylor (1963). En anglais. À l'Auditorium.

Visites guidées du lundi au vendredi à 11 h. Audioguide en location dans le Grand Hall. Catalogue de l'exposition en vente à la Librairie.

Musée des beaux-arts du Canada / National Gallery of Canada
Canada
380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 9N4 (613) 990-1985
SRC Télévision Ontario / Outaouais CBC Télévision Ottawa SRC CBOF 90,7 FM CBC Radio 91.5

MUSÉE NATIONAL DE L'AVIATION



EXPOSITIONS
LES ENVOLS DE JACQUES-HENRI LARTIGUE
8 septembre. Photographies historiques sur les débuts de l'aviation.

DAN COOPER: HÉROS CANADIEN
16 septembre. Entrez dans le monde fascinant de la bande dessinée avec les oeuvres d'Albert Weinberg, l'un des plus célèbres bédéistes belges.

†*Veuillez vous inscrire en composant 993-2010*

VOLS SPÉCIAUX
7 AOÛT - VOITURES ANCIENNES
Exposition extérieure de voitures anciennes. Organisée par les Mopars de la Région de la Capitale nationale aux profits de l'HEEO.

29 AOÛT AU 2 SEPTEMBRE - CAMP SCIENCE-EXPLORATION
Une semaine d'activités pour les jeunes de 9 à 12 ans aux royaumes de l'aviation, de la nature et des sciences et de la technologie. L'inscription comprend une nuit sous les ailes de nos avions.†

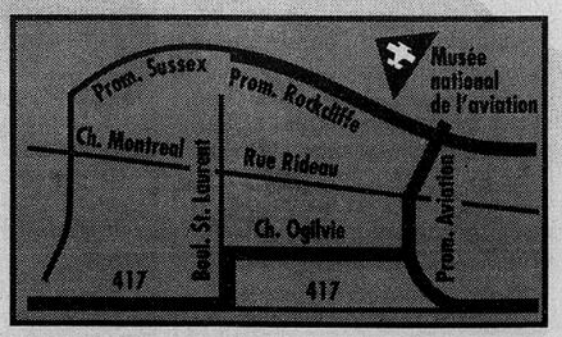
12 SEPTEMBRE - LES AÎNÉS D'ABORD!
Les aînés sont tout spécialement invités à passer un après-midi au Musée, avec musique, animation et goûter. Entrée gratuite. Réservation: 993-2010

NOS VOLS RÉGULIERS
WHITEWINGS
Construisez un avion Whitewing en participant à l'atelier du 14 août et ceux offerts les deuxièmes dimanches du mois.†

l'été au musée

Recevez notre calendrier d'activités en composant le 991-3834.

RENSEIGNEMENTS : 993-2010



Stationnement gratuit
Admission gratuite les jeudis entre 17 h et 21 h.

Musée national de l'aviation / National Aviation Museum
Canada

LIVRES

Contes pour un jour d'orage



Il pleut, il tonne bergère, et c'est 10 fois par jour plutôt qu'une qu'il faut rentrer nos blonds moutons. Pas de panique dans la maison, occupez-les avec de beaux livres d'images... et l'orage passera sans faire de ravage dans votre ménage!



MARTHE LEMERY
collaboration spéciale

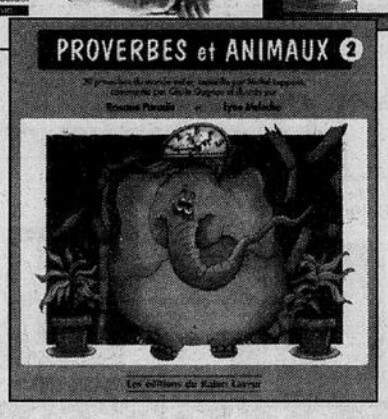
Assoyez-les sur vos genoux, s'ils n'en ont pas passé l'âge, et menez-les d'une voix enrouée et bondissante sur le sentier des contes. Pour vous guider, quelques suggestions.

Le dernier Tibo, intitulé *Pikolo, l'arbre aux mille trésors*, prouve, si besoin était, que cet illustrateur québécois inimitable n'a pas fini d'envoûter les regards enfantins avec ses images délicates comme des bulles de savon. Pikolo se promène au pays des songes, dans un univers tout en bois. Le texte a les mailles un peu trop lâches, mais chaque illustration est un voyage en soi (Annick éditeur, ★★★).









Pour du bonbon, savourez *La Magicienne* (La courte échelle, ★★★★) ou encore *Mais où est donc Gah-ning?* (Annick éditeur, ★★★★). Deux textes de Robert Munsch, le premier illustré par son acolyte habituel aux pinceaux, Michael Martchenko, et le second, par nulle autre que la maman de Caillou, l'irrésistible Hélène Desputeaux. Deux textes craquants de dérision, avec un procédé de répétition qui fait d'abord sourire, puis franchement rire.

Des deux, j'ai eu un petit faible pour *Gah-ning*, pour le parfum oriental qui s'en dégage, pour le dessin plein de vie et d'expression d'Hélène Desputeaux, pour l'envie de Kapuskasing (qui rime avec Bei-jing) et, surtout, surtout, pour le touchant récit de Robert Munsch, offert en prime à la toute fin de l'album, qui parle de sa rencontre avec la vraie Gah-ning qui vit à Hearst et dont l'oncle fait les meilleures boulettes de poulet pané au Canada.

Si l'orage tonne un peu trop fort et effraie vos poussins, prenez plutôt des albums dont le tissu narratif est fait de chaleur et de réconfort, comme une doudou. À cet égard, rien, mais absolument rien, ne peut égaler *La Chute d'Ernest*, dans la série *Ernest et Célestine*, de Gabrielle Vincent (les albums duculot, chez Casterman, ★★★★★).

Cette petite souris, partageant l'existence d'un gros nounours trois fois grand comme elle, a le don de vous remettre le coeur à la bonne place. Le dessin sépia et le texte de Gabrielle Vincent ont un petit côté suranné, à la Beatrix Potter; à leur contact, un étrange phénomène se produit, c'est comme si les arêtes vives et hurlantes de la vie moderne s'estompaient.

Envolés le siècle de la vitesse et les zip zap stridents de l'ère Nintendo, on entre plutôt dans une monde où l'amitié, la tendresse, la compassion et le bonheur de rendre quelqu'un d'autre heureux prennent le temps qu'il faut pour s'épanouir.

Une autre histoire de nounours m'a tirée par la manche, avant de me faire basculer tête première dans son humour au sang-froid tout britannique. *Les nounours*

suite en page A10

Didier Morissonneau présente,
directement de New York...
Le plus prestigieux
Big Band du monde!



GLENN MILLER
ORCHESTRA
CANADIAN TOUR 1994
Le 5 septembre
CFMO fm101.1
CENTRE NATIONAL DES ARTS
TICKETMASTER 755-1111

CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE
LeDroit
CFP DISTRIBUTION
FAMOUS PLAYERS
ont le plaisir d'inviter 240 personnes
à la première du film-événement
La Reine Margot
un film de PATRICE CHEREAU
avec
ISABELLE ADJANI
•
DANIEL AUTEUIL
•
JEAN-HUGUES ANGLADE
•
VINCENT PEREZ
•
VIRNA LISI



Le mercredi le 17 août 1994
au cinéma les
Promenades de l'Outaouais

Pour participer :
1. Remplissez le coupon de participation publié les 27, 30 juillet et le 3 août et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne seront pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le mardi 9 août ne seront pas acceptés.
3. LeDroit fera un tirage de 60 laissez-passer doubles le mercredi 10 août, à 11 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Deux laissez-passer par gagnant, un gagnant par adresse postale.
5. Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste.
6. Écoutez CIMF-FM Rock Détente du 27 juillet au 16 août , 60 laissez-passer doubles seront tirés sur les ondes.

Concours "La Reine Margot"
Faites parvenir à :
LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
ou déposez au :
Service des abonnements LeDroit
Promenades de l'Outaouais, Gatineau (Québec)

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Province : _____ Code postal : _____
Tél. : dom. : _____ Tél. bur. : _____

LIVRES

suite de la page A9

sont éternels, de Ralph Steadman (Seuil jeunesse, ★★★★) raconte la quête d'un grand-papa pour retrouver le nounours de son enfance. Il aboutira dans un magasin de jouets ultramoderne où, devant l'ignorace du vendeur (un nounours, c'est quoi ça?), il donnera cette définition bonne à croquer «C'est une chose pelucheuse d'un joli brun doré, et ça ressemble à une âme perdue dans un déballage». Un pur ravissement!

Quittons le rayon nounours pour arriver au zoo. Les éditions du Raton Laveur, petite maison québécoise qui devrait être millionnaire au lieu de pauvre et indigente, si l'on jauge la valeur à l'aune de la qualité, vient de publier une autre merveille de la littérature jeunesse.

Ça s'appelle *Proverbes et Animaux* (★★★★★), c'est en deux volumes brillamment et «drôlatiquement» illustrés, et ça contient une pleine brassée de dictons qui s'avéreront utiles pour affronter la vie, peu importe son âge.

Le premier volume inventorie 20 proverbes de la francophonie, le second, 20 autres en provenance du monde entier, qui tous mettent en scène des animaux, à la manière des fabliers de jadis. Capsules de sagesse ou brins de culture, ces proverbes sont comme des arcs-en-ciel après la pluie, ils vous ravivent un paysage détrempé en moins de deux.

Pour avoir une idée de leur succulence, en voici quelques échantillons: «Quand on couche avec les chiens, on se lève avec des puces», proverbe russe, ou «À force de sucer, le moustique finit par se faire aplatir», une mise en garde toute proverbiale venue non pas du Québec, mais de Madagascar.

Tiens l'orage est passé. Retournons jouer parmi les moustiques!

PALMARÈS

SRC CBOF 90,7 FM

1. Le Blues d'la peine d'amour — *Claude Dubois*
2. Risque — *Térez Montcalm*
3. Matin d'été — *Cadabra*
4. Le Copain de mon père — *Allain Leprest*
5. Faux rêveur — *Marc Lavoine*
6. Mon coeur se brise encore — *Jean-François La Mothe*
7. Amélie — *David Koven*
8. Les Voisins — *Axelle Red*
9. Ma petite entreprise — *Bashung*
10. Si ça fait mal — *Françoise Hardy/Alain Lubrano*

CHUO FM89

1. L'Âme nue — *Breen Leboeuf*
2. Chansons+musiques ontaroises — *Artistes divers*
3. Suroît — *Suroît*
4. Zola à vélo — *Jim Corcoran*
5. Starmania-Mogador 94 — *Artistes divers*
6. Parti pour rester ici — *Denis Rainville*
7. Un jour dans notre vie — *Indochine*
8. Le Lit de la bise — *Les Hardis Moussaillons*
9. Venu du Nord — *Stéphane Charette*
10. Lynda Lemay — *Lynda Lemay*

CKTF 104,1 RADIO ÉNERGIE

1. Bouge — *Patrick Bruel*
2. Tu reviendras — *Sylvain Cossette*
3. La Rue principale — *Les Colocs*
4. Terre promise — *Éric Lapointe*
5. Angélie — *Toyo/John McGale*
6. Qui me l'a dit — *Laurence Jalbert*
7. Elle court — *Paul Piché*
8. Les Années lumières — *Francine Raymond*
9. Dirla dirla da da — *Géo cultures*
10. Le Chant de la douleur — *Gerry Boulet*

MusiquePlus — Palmarès vidéo

1. Terre promise — *Éric Lapointe*
2. La Rue principale — *Les Colocs*
3. Il You go — *Jon Secada*
4. Nouveau Western — *McSolaar*
5. Moving On Up — *M People*
6. Sabotage — *Beastie Boys*
7. Black Hole Sun — *Soundgarden*
8. Je danse le mia — *Iam*
9. Take It Back — *Pink Floyd*
10. Crazy — *Aerosmith*

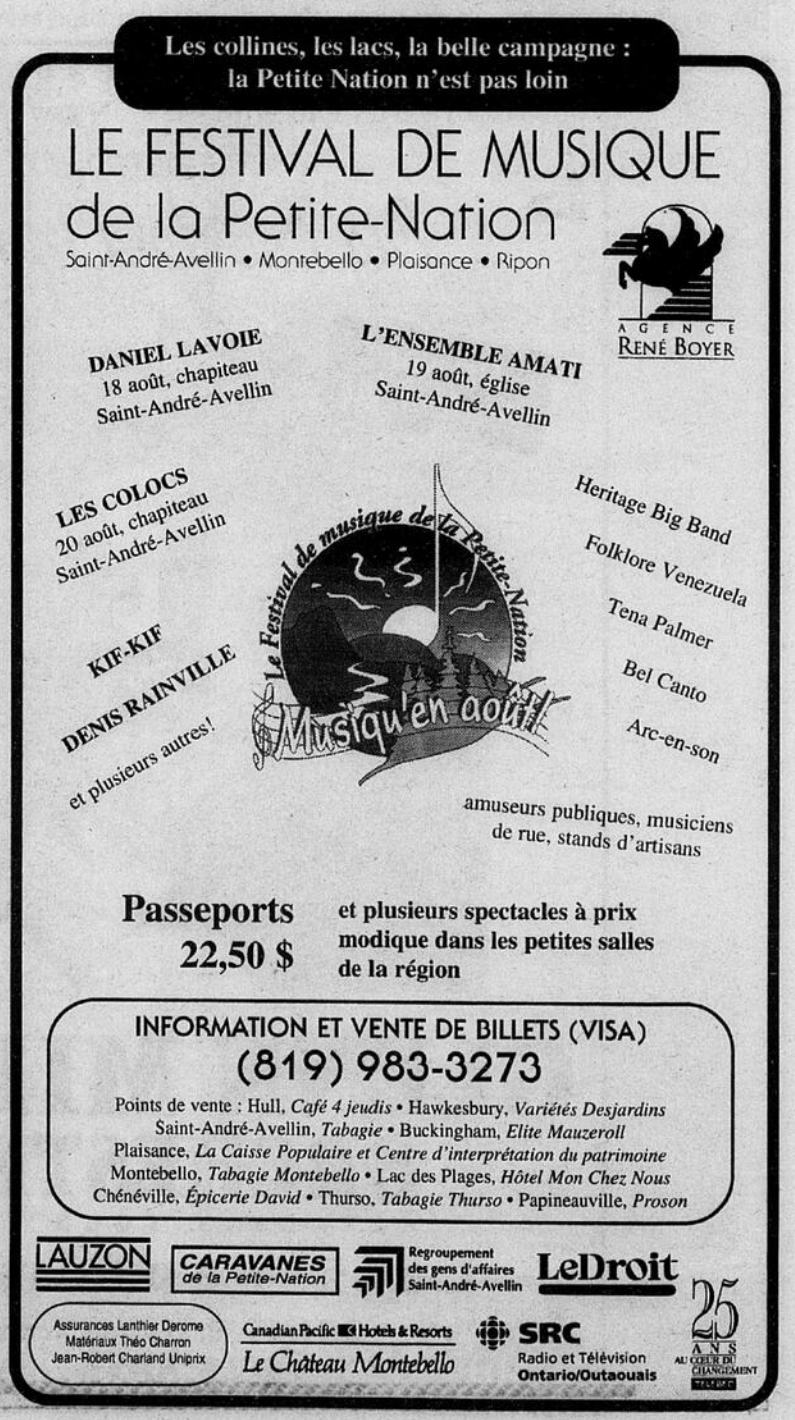












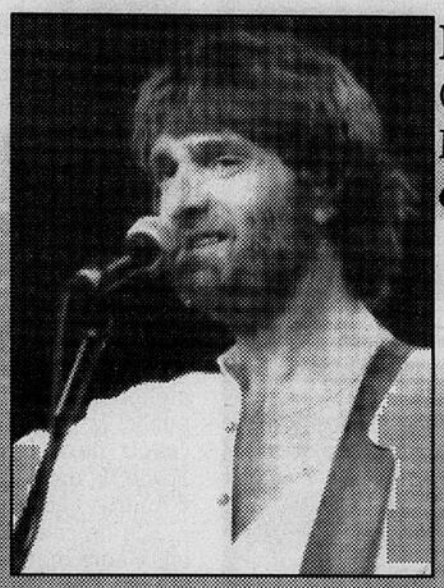
Spike Lee se fait planteur d'arbres

d'après Associated Press

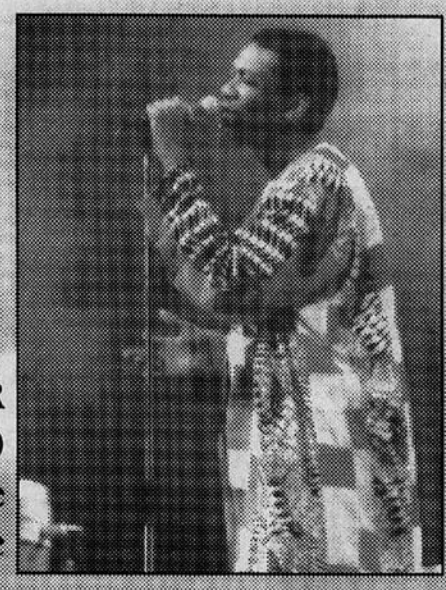
NEW YORK Brooklyn compte un arbre de moins — à cause de Spike Lee, affirme la ville de New York. Un poirier de cinq mètres a été coupé, il y a quelques jours, pour permettre le tournage du dernier film de Spike Lee, *Clockers*. Lee avait demandé le déplacement de l'arbre pour tourner une scène et les autorités avaient refusé. Mais un inconu a coupé l'arbre. Un accord a finalement été conclu avec l'entourage de Spike Lee: la production remplacera l'arbre et en plantera deux autres.

Hydro-Québec présente

PRIX MIROIRS
CHANSON FRANCOPHONE



PLUME LATRAVERSE
(Québec)
Miroir de la chanson d'expression française



YOUSSOU N'DOUR
(Sénégal)
Miroir de l'espace francophone



LA BOTTINE SOURIANTE
(Québec)
Miroir spécial du jury



LES RITA MITSOUKO
(France)
Miroir de la meilleure prestation scénique



DANIEL BÉLANGER
(Québec)
Miroir Radio Energie du spectacle le plus populaire



ROBERT CHARLEBOIS
(Québec)
Miroir hommage

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Patrimoine canadien Canadian Heritage

CHIK 98,9 RADIO ÉNERGIE

FESTIVAL D'ÉTÉ INTERNATIONAL DE QUÉBEC

TÉTÉVISION

Andrée Champagne sera de Scoop IV

Presse Canadienne

QUÉBEC La comédienne et ex-ministre conservatrice Andrée Champagne ne s'en cache pas. Au lendemain des élections fédérales du 25 octobre dernier, elle a vécu une période difficile.

«Comme plusieurs de mes camarades, j'ai été emportée par la vague bloquiste. Par contre, personnellement, je pensais bien m'en sauver. J'étais presque convaincue que je pouvais échapper au raz-de-marée, mais ça n'a pas été le cas.»

Elle dit avoir beaucoup appris de son expérience de 10 ans en politique active. «La politique, c'est un milieu qui n'est facile ni pour un homme, ni pour une femme. Peut-être plus pour une femme. Et parfois, ça va dans des banalités. Si une femme a le malheur de porter deux fois la même robe, on va lui reprocher de toujours avoir les mêmes vêtements. On passe rarement ce genre de remarque pour un homme.»

Elle ne pense pas cependant se lancer de nouveau dans l'arène politique. «On prévoit des élections en 1997. J'aurais alors 58 ans. Il est trop tard. Si j'avais 45 ans, je ne dis pas, mais plus maintenant.»

Par contre, elle ne nie pas avoir l'intention de s'engager dans une éventuelle campagne référendaire, pour défendre la cause de l'unité canadienne. «Je suis convaincue qu'il est possible pour chaque province de trouver sa place et ses intérêts à l'intérieur du Canada», souligne-t-elle.



Andrée Champagne

Maintenant que la politique est pour elle chose du passé, elle a décidé de revenir, à 55 ans, au métier qui l'a fait connaître du public: la comédie. On pourra la revoir dans la série télévisée *Scoop IV*, dans le rôle de la soeur d'Andrée Lachapelle.

«Je ne sais pas quelle importance aura mon personnage, mais il arrive au septième épisode. Comme nous n'avons pas reçu les textes des six dernières heures, je ne peux pas vous dire si cette soeur de Yolande — le personnage d'Andrée Lachapelle — sera ou non très présente dans *Scoop*. Tout ce que je peux dire, c'est que les deux femmes n'ont vraiment pas l'air d'être du même milieu», souligne Mme Champagne.

Outre *Scoop*, Andrée Champagne passe des auditions dans le but d'obtenir d'autres rôles. «Ça ne me gêne pas de passer des auditions. Vous savez, aux États-Unis, même des comédiens établis et connus doivent se soumettre à des auditions. Moi, je veux travailler. Je suis trop jeune pour arrêter et je n'ai pas les moyens d'arrêter. Et comme plusieurs réalisateurs n'ont jamais travaillé avec moi, ils ne savent pas nécessairement ce que je peux faire. Il me faut passer des auditions», souligne-t-elle.

En plus d'exercer son métier de comédienne, elle s'est également remise à l'écriture. «J'ai toujours aimé écrire. Au cours des 10 dernières années, j'ai surtout écrit des discours, mais là, je veux me mettre à la fiction. J'écris des nouvelles qui devraient paraître dans des magazines. Je ne tiens pas à régler mes comptes par l'écriture. Si j'ai des comptes à régler, je le ferai en personne.»

Mais pour plusieurs téléspectateurs, Andrée Champagne reste encore Donalda Laloge, la femme de Séraphin Poudrier, dans le téléroman *Les Belles Histoires des pays d'en haut*. Loin de renier ce personnage qu'elle a joué durant 14 ans, Andrée Champagne aimerait bien qu'on retienne qu'elle a aussi interprété d'autres rôles au cours de sa carrière.

«Pour ceux qui ont moins de 40 ans, Donalda ça ne veux rien dire. J'ai fait autre chose dans ma carrière. J'ai été de l'émission *À la seconde*, du *Clan Beaulieu*», mentionne la comédienne.

"ANGOISSANT"
"Hitchcock n'aurait pas pu faire mieux!"
-Louis B. Hobson, THE CALGARY SUN
13 ANS +
SUSAN SARANDON TOMMY LEE JONES

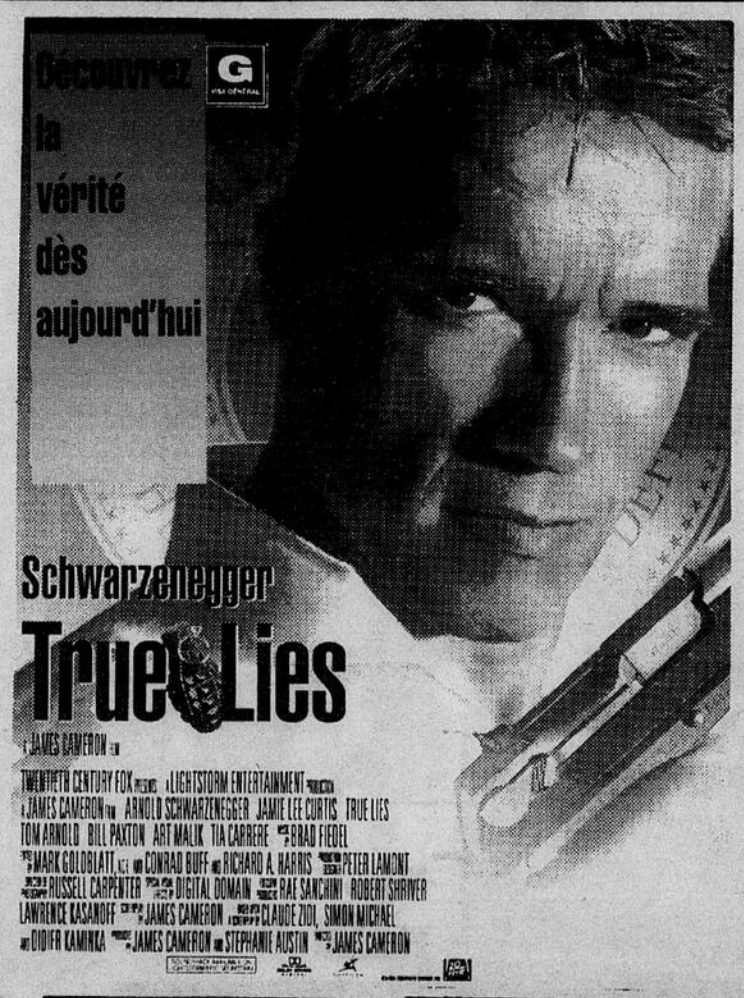
"Un choix judicieux d'acteurs. Une réalisation parfaite. Un autre succès de Joel Schumacher."
- Bob MacAdorey/GLOBAL TELEVISION
"Une interprétation impeccable, poignante... de loin la meilleure histoire de Grisham."
- Michael Rechtshaffen/THE FINANCIAL POST
"Sarandon est impressionnante avec une performance qui devrait lui apporter une troisième nomination consécutive aux Oscars."
- Ian Caddell/THE GEORGIA STRAIGHT
THE CLIENT
FROM THE BESTSELLING AUTHOR OF THE FIRM AND THE PELICAN BRIEF
Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire
Consultez le guide Famous Players pour horaire



Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire
Consultez le guide Famous Players pour horaire

Le divertissement familial par excellence!
-Barbara ans Scott Siegel, SIEGEL ENTERTAINMENT COMPANY
G

"De la magie pour les jeunes!"
Bob McAdorey, CANWEST GLOBAL SYSTEM
BLACK BEAUTY
WARNER BROS. FAMILY ENTERTAINMENT
A TIME WARNER ENTERTAINMENT COMPANY
Version française aux Promenades
Consultez le guide Famous Players pour horaire

Découvrez la vérité dès aujourd'hui
G

Schwarzenegger
True Lies
JAMES CAMERON
TWENTIETH CENTURY FOX LIGHTSTORM ENTERTAINMENT
JAMES CAMERON ARNOLD SCHWARZENEGGER JAMIE LEE CURTIS TRUE LIES
TOM ARNOLD BILL PAXTON ART MALIK TIA CARRERE BRAD FIEDEL
MARK GOLDBLATT, A.C.E. CONRAD BUFF RICHARD A. HARRIS PETER LAMONT
RUSSELL CARPENTER DIGITAL DOMAIN RAE SANCHINI ROBERT SHRIVER
LAWRENCE KASANOFF JAMES CAMERON CLAUDE ZIDI, SIMON MICHAEL
DIDIER KAMINKA JAMES CAMERON STEPHANIE AUSTIN JAMES CAMERON
Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire
Consultez le guide Famous Players pour horaire

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
TRUE LIES 1:00 4:00 7:00 9:45
THE CLIENT 4:30 7:10 10:00
LE ROI LION 11:00 1:00 3:00 5:00 7:20 9:15
THE MASK 1:10 4:10 7:30 10:10
BLACK BEAUTY (Français) 12:30 2:30

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
THE LION KING (F)* 11:45 2:15 4:45 7:00 9:10
LASSIE (F)* 12:15 2:30 4:30 7:20 9:20
....PAS DE REP. 7:20 MAR.
ANGELS IN THE OUTFIELS (F)* 12:00 2:40 4:50 7:10 9:25
CLEAR AND PRESENT DANGER (AA)
débute mercredi 1:30 4:10 7:30 10:20

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
BLOWN AWAY (AA)* ....10:15 SE TERMINE MARDI
THE LION KING (F)* 1:00 3:00 5:00 7:00 9:30
BLACK BEAUTY (F)* 1:10 3:10 5:10 7:10
I LOVE TROUBLE (SP)** 9:50
FORREST GUMP (SP)** 1:15 4:10 7:30 10:10
THE CLIENT (AA)** 1:45 4:30 7:45 10:25
LASSIE (F)* ....1:20 3:20 5:20 MER. 1:20 SEUL.
CLEAR AND PRESENT DANGER (DTS)
débute mercredi 1:30 4:15 7:40 10:15

ELGIN 232-0101
218 rue Elgin
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
THE CLIENT (AA) 1:55 4:25 7:30 10:10
FORREST GUMP (SP)* 1:45 4:15 7:00 9:50

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
THE LION KING (F)....11:00 1:00 3:10 5:10 7:15 9:30
FORREST GUMP (SP) 3:45 7:00 9:45
I LOVE TROUBLE (SP) ....9:40 SE TERMINE MARDI
BLOWN AWAY (AA) 9:50
THE CLIENT (AA) 1:30 4:10 7:40 10:10
ANGELS IN THE OUTFIELD (F)
....11:45 2:00 4:15 6:40 9:20
LASSIE (F) 12:00 2:00 4:20 6:45
BLACK BEAUTY (F) 12:45 3:00 5:00 7:10
CLEAR AND PRESENT DANGER (AA) (DTS)
débute mercredi 1:30 4:15 7:40 10:15

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks
BLOWN AWAY (AA) 9:45
SAM. DIM. MAT. 4:10
THE CLIENT (AA)* 7:30 10:00
SAM. DIM. MAT. 2:00 4:20
WIDOWS'PEAK (SP) 7:40
SAM. DIM. MAT. 2:10

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
I LOVE TROUBLE (SP) 9:40
BLACK BEAUTY (F) 2:00 4:00 7:10
IT COULD HAPPEN TO YOU (SP)
....1:45 4:15 7:30 9:50
THE LION KING (F) 1:45 3:30 5:15 7:20 9:15

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 Carling
THE MASK (SP) + CLIFFORD
THE CLIENT (SP) +
MAVERICK

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3070 Uplands Drive
TRUE LIES (AA) + SPEED
THE LION KING (SP) + D2 MIGHTY DUCKS
FORREST GUMP (F) + LASSIE

FAMOUS PLAYERS

ARTS VISUELS

Vingt-deux miroirs d'artistes



Joanne Legault
Collaboration spéciale

Miroir de leur démarche artistique, réflexion sur la condition humaine ou véritable défi pour certains, *Autoportraits, vingt-deux artistes d'ici et d'ailleurs* aborde un thème vieux comme la terre, mais sans être dépourvu de charme et de fantaisie.

Prélude de la saison automne-hiver à la salle d'exposition de la Maison de la culture de Gatineau, l'exposition, après les Rita Rodrigue, Sylvain Potvin, et Shokichi Sato, dont on a pu voir les oeuvres les saisons précédentes, annonce une nouvelle programmation avec Shahla Bahrami, d'Aylmer, Adrienne Luce, de la Gaspésie, le duo Jean et Robert Rutka, de Buckingham, et Raymond Warren.

Vingt-deux artistes, donc, réunis en une exposition thématique et dans le plus grand respect mutuel, dévoilent tour à tour leurs couleurs et préoccupations.

On reconnaît évidemment le travail de trois artistes membres du Conseil des artistes en métiers d'art de l'Outaouais lesquels font l'objet d'une exposition à la galerie Montcalm de la maison du Citoyen, à Hull. Il s'agit de Sylvain Potvin, Jean et Robert Rutka et Raymond Warren et son *Prélude aux jeux des dieux N0 9*, petites statues vénusiennes décrivant, dans l'espace, une suite expressive de mouvements du corps.

«Est-ce un autoportrait? Je crois que oui, écrit-il. Je me projette dans ces personnages. S'ils ne me ressemblent pas, je voudrais leur ressembler.»

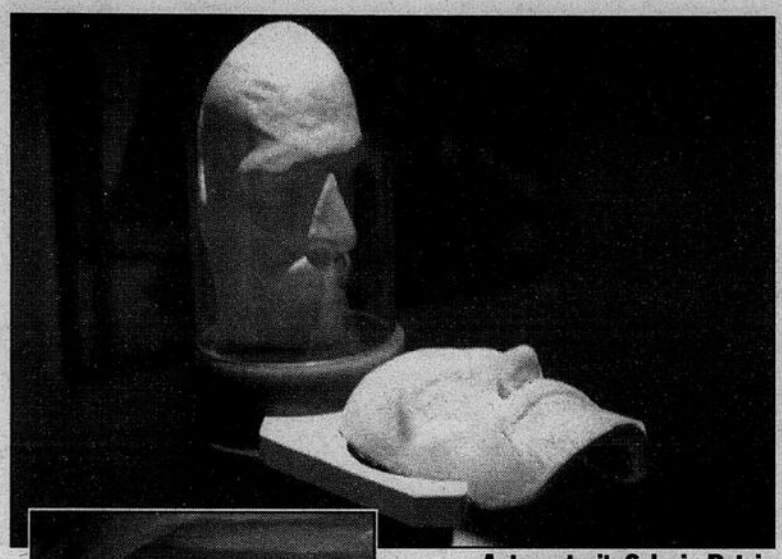
Au fur et à mesure

Empreint d'un style très personnel, le tableau de John P. Marok se distingue étrangement de ses confrères et consoeurs de travail. Son autoportrait, avec un style emprunté quelque peu à l'art du Moyen-Âge, est toutefois bien contemporain.

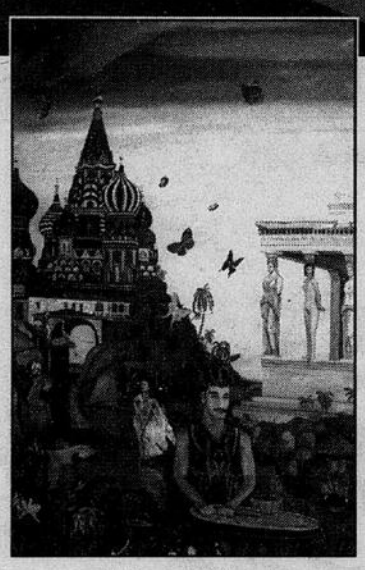
«Quand je commence une toile, je ne peux pas conceptualiser l'image qui va en sortir. Je peins, et une fois la toile terminée, je découvre ce qu'elle est. C'est pourquoi il y a des couches superposées, la peinture s'élabore au fil des recherches, des expériences... Je découvre l'image au fur et à mesure; elle est bonne quand je sens qu'elle n'a pas d'âge tellement elle en a beaucoup».

Quant à la Montréalaise Marie-France Bessette, qui vit à Gatineau depuis plusieurs années, elle a opté pour un style classique dans l'art de l'autoportrait, un figuratif «lyrique parfois même poétique».

L'oeuvre conjointe *Des soeurs* de Shahla Bahrami et Cécile Boucher offre, de par son contenu, une réflexion politique sur la condition féminine. Le triptyque, refermé, ne laisse apparaître qu'une infime partie de l'oeuvre. Lorsque déployé, l'ensemble de bois fait découvrir deux femmes aux cultures et religions différentes.



Autoportrait, Sylvain Potvin



The Collector, Roch Defayette

Outre ces artistes, mentionnons Roch Defayette et son autoportrait où l'artiste, passionné par les insectes, se retrouve parmi les plus beaux spécimens de papillons et de fleurs exotiques.

Maria Jankovics, d'origine hongroise, projette dans son tableau une image d'angoisse et de douleur. «Un témoignage de souffrance de l'artiste, souligne-t-elle. Il s'agit d'une déclaration personnelle, honnête et totale de l'artiste sur sa vie.»

Peu d'artistes ont choisi le figuratif dans l'autoportrait, peu on fait appel au classicisme dans le traitement et la pose. C'est le cas notamment des artistes telles Adrienne Luce, Rita Rodrigue ou Pierrette Lambert, aquafortiste, peintre et sculpteure.

Cette dernière, avec sa pièce intitulée *Mutation*, inscrit son passage de la gravure à la sculpture. «Ces dernières années, écrit-elle, ont été marquées par une période de turbulence, de réflexions et de recherche à travers différentes techniques, période au terme de laquelle j'ai senti un magnétisme indéniable pour la forme tridimensionnelle.»

L'oeuvre sculpturale a sans doute été créée avec le même cérémonial que ses gravures précédentes.

«Autoportraits, vingt-deux artistes d'ici et d'ailleurs», salle d'exposition, Maison de la culture de Gatineau, 855, boulevard de la Gappe, Gatineau. Jusqu'au 4 septembre.









LIQUIDATION Gigantesque

Portos

Kolbec AUTOMOBILE INC.



Le Boulevard M… le b… À la rescousse d…

En ga…

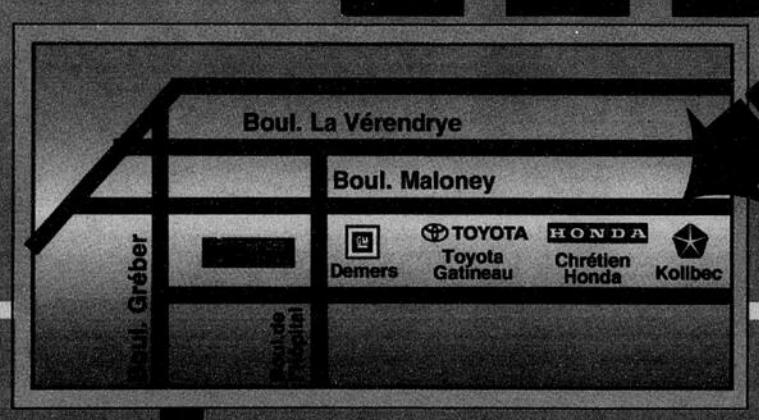
Au delà de 10 $ millions en inventaire

Les 1-2-3-4 août 1994

Liquidation totale des modèles 1994 en inventaire

Les 4…

L'ouïsq…



600 autos disponibles pour livraison immédiate

Athos



4 concessionnaires ré…

plus grand parc d'auto…

CATION
tesgrie

Maloney O. à Gatineau :
boulevard de la satisfaction
des consommateurs

Rabais incroyables 4 jours seulement



Aramis

CHRÉTIEN

rde

Taux d'intérêt avantageux



Dartagnan



4



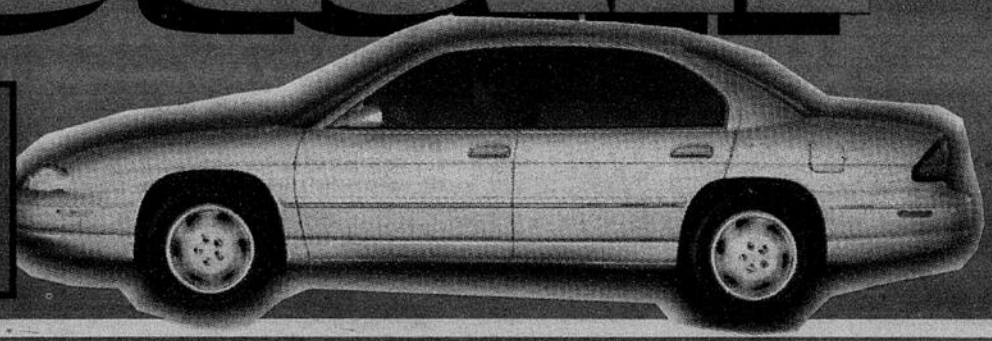
TOYOTA GATINEAU

TOYOTA GATINEAU

uetaires

DEMERS

CHEVROLET-GÉO-OLDSMOBILE inc.



unis pour vous offrir le
os jamais vu à Gatineau

Cinéma

Nouveautés



Black Beauty
Caroline Thompson fait revivre au grand écran le classique d'Anna Sewellyn relatant les aventures d'un étalon noir confronté aux bons et aux mauvais côtés de l'être humain. Le film met en vedette Sean Bean, Peter Davison, Jim Carter, Andrew Knott, Alen Armstrong, John McEnery, Peter Cook, Eleanor Bron et David Thewlis. ***Les Promenades, Britannia et Gloucester***



Fear of a Black Hat
Un documentaire de Rusty Cundieff avec Larry B. Scott, Rusty Cundieff, Mark Christopher Lawrence, Kasi Lemmons et Howie Gold. Le film relate les mésaventures d'un groupe imaginaire en route pour la gloire. Tourné à la manière d'un documentaire, il s'agit en réalité d'un film de fiction tournant en dérision le monde de la musique rap. ***Bytowne***

It Could Happen to You
Un jeune policier new-yorkais doit partager le gros lot qu'il a gagné à la loterie avec une serveuse de restaurant à qui il avait promis un pourboire s'il gagnait. Avec Nicholas Cage et Bridget Fonda. ***St-Laurent, Kanata et Elmdale***



Clear and Present Danger
Un film d'action de Phillip Noyce inspiré du roman de Tom Clancy avec Harrison Ford, Willem Dafoe, Anne Archer et James Earl Jones. Jack Ryan (Harrison Ford) est promu au rang de directeur adjoint des services secrets à la CIA et se retrouve impliqué dans un des plus dangereux conflits américains: la lutte anti-drogue. ***Centre Rideau, Britannia(3 août) et Gloucester***

À l'affiche

Angels in the Outfield ★★★
Une production de Walt Disney réalisée par le cinéaste William Dear avec Danny Glover, Christopher Lloyd, Joseph Gordon-Levitt et Tony Danza. Un petit garçon abandonné par sa famille demande au ciel de venir en aide à une équipe de baseball en espérant que leur victoire lui ramènera sa famille. Son message est entendu et des anges viennent à la rescousse de l'équipe. Charmant! ***Centre Rideau et Britannia***

Blown Away ★★
Un film de Stephen Hopkins avec Jeff Bridges et Tommy Lee Jones. La vie de tous les jours d'un groupe d'artificiers de la police de Boston. Pas de tout repos comme film estival. ***Gloucester, Britannia et Place de Ville***

Flintstones ★★
Un film de Brian Levant avec John Goodman et Rick Moranis. Que peut-on ajouter à propos de ce film. On suit les péripéties de Fred depuis une trentaine d'années en version animée. Voici le film. ***Ciné-parc Templeton (v.f.), Vanier, St-Laurent, Orléans et Elmdale***

Forrest Gump ★★★★
Un film de Robert Zemeckis mettant en vedette Tom Hanks, Sally Field, Robin Wright, Gary Sinise et Mykelti Williamson. Un jeune homme à l'esprit plutôt lent réussi à devenir joueur vedette de football, héro de guerre, athlète et milionnaire grâce à sa générosité de coeur et à son incroyable optimisme. ***Elgin, Orléans, Gloucester, Britannia et ciné-parc Airport***

Four Weddings and A Funeral★★★
Un film de Mike Newell avec Hugh Grant et Andie MacDowell. Une histoire d'amour avec de belles églises, de savants discours, un vocabulaire cru et un monogame. Bizarre.

World Exchange

I Love Trouble ★★★
Un film de Charles Shyer avec Julia Roberts et Nick Nolte. Deux journalistes et rivaux fouillent le même fait divers, un accident ferroviaire qui a entraîné la mort d'un riche industriel. Y a-t-il anguille sous roche? ***Gloucester, Britannia et Capitol Square***

Lassie ★★
En venant s'installer dans la vallée de Shenandoah pour se refaire une nouvelle vie, la famille Turner fait la rencontre de Lassie, un colley appelé à devenir l'inséparable compagnon de Matt, un jeune garçon de 13 ans. Avec l'aide de son chien, il convainc ses parents de se lancer dans l'élevage des moutons. Tout va bien jusqu'au jour ou le voisin vient semer la discorde. Un film de Daniel Petrie avec Thomas Guiry, Helen Slater, Jon Tenney, Frederic Forrest et Richard Farnsworth. ***Centre Rideau, Gloucester, Britannia, ciné-parc Airport et Kanata***

Maverick ★★
Un film de Richard Donner avec Mel Gibson, Jodie Foster et James Garner. Trois joueurs de poker charmants et ambitieux terrorisent l'Ouest américain. Le film est inspiré d'une série télévisée vue par des millions de téléspectateurs durant les années 60. ***Vanier et ciné-parc Britannia***

North ★★
Une comédie de Rob Reiner mettant en vedette Jason Alexander, Alan Arkin, Dan Ackroyd, Kathy Bates, Graham Greene, Julia Louis-Dreyfus, Reba McEntyre, John Ritter, Abe Vigoda et Bruce Willis. Un jeune garçon de 11 ans sent que ses parents ne l'apprécient pas à sa juste valeur. Il décide donc de partir de par le monde à la recherche des parents idéaux. ***St-Laurent, Vanier et Elmdale***

Schindler's List ★★★★
Un film de Steven Spielberg avec Liam Neeson et Ben Kingsley. Spielberg a troqué la fantaisie pour la réalité plutôt crue. Le récit d'Oskar Shindler, un héros qui va sauver des milliers de juifs de l'Holocauste. Un film de trois heures qui fait trembler. ***Vanier***

Speed ★★★
Un film de Jan De Bont avec Keanu Reeves, Dennis Hopper et Jeff Daniels. Non, il ne s'agit pas de l'histoire d'un pilote automobile. Plutôt d'un policier qui ne fait rien au ralenti. ***World Exchange, Orléans, St-Laurent, Kanata et Westgate***

The Client ★★
Un film d'aventure et de suspense de Joel Schumacher, inspiré du best-seller de John Grisham, mettant en vedette Susan Sarandon, Tommy Lee Jones et Brad Renfro dans le rôle titre du jeune Mark Sway. Témoin accidentel d'un suicide, un jeune garçon se retrouve en possession d'informations compromettantes au sujet du meurtre d'un sénateur américain. ***Elgin, Place de Ville, Les Promenades, Gloucester, Britannia, Orléans et ciné-parc Britannia***

The Lion King ★★★★
Un dessin animé de Roger Allers et Rob Minkoff avec les voix de Matthew Broderick, Whoopi Goldberg et Jeremy Irons. Après *Le Livre de la jungle*, voici *The Lion King* des studios Disney. Un lionceau doit assumer la relève de son père, décédé. ***Les Promenades (v.f.), Orléans, Centre Rideau, Gloucester, Capitol Square, Britannia et ciné-parc Airport***

The Shadow
Un film de Russell Mulcahy avec Alec Baldwin, John Lone et Penelope Ann Miller. De la radio à la bande dessinée, le justicier par excellence fait maintenant le grand saut au cinéma. Rien, aucun criminel ne résiste à l'ombre, *The Shadow*. ***Vanier***

True Lies ★★★
Un film de James Cameron mettant en vedette Arnold Schwarzenegger et Jamie Lee Curtis. Harry Tasker travaille comme agent secret pour une agence du gouvernement chargée d'intervenir dans les cas de terrorisme nucléaire. Sa femme n'a jamais rien su de sa véritable profession jusqu'au jour où elle le quitte. S'il possède toute les qualités pour sauver son pays, Harry doit maintenant trouver le meilleur moyen de sauver son mariage. ***Orléans, St-Laurent, Kanata, Westgate, Les Promenades, ciné-parc Airport et Somerset***

When a Man Loves a Woman ★
Un film de Luis Mandoki avec Andy Garcia et Meg Ryan. Tout va bien pour un couple jusqu'au jour où la femme découvre qu'elle a un problème avec l'alcool. ***Vanier***

Widows Peak ★★★
Un film de John Irvin avec Mia Farrow et Joan Plowright. La vie de tous les jours dans un village irlandais durant les années 20. ***Place de Ville***

Wolf ★★★
Un film de Mike Michols avec Jack Nicholson et Michelle Pfeiffer. Une version revue et corrigée des aventures d'un loup-garou avec Nicholson dans le rôle titre. Voilà qui dit tout. ***Elmdale***

APPRÉCIATION	
Excellent	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Moyen	★★
Passable	★
Minable	0

RÉPERTOIRE

Vendôme
Forrest Gump (v.f.)
• *22 juillet au 4 août*

Le Masque (v.f. de The Masque)
• *29 juillet au 18 août*

Ciné-Parc Templeton
Les Pierrafeu

Le Parc jurassique (v.f. Jurassic Park)

Le Masque (v.f.)

Monkey Trouble (v.f.)
•*29 juillet au 4 août*

Aux 4 jeudis Ciné-terrasse
La Leçon de piano
• *1, 2 et 3 août*

Au nom du père
• *8, 9 et 10 août*

Bytowne
Kika
• *29 juillet au 1er août*

Little Buddha
• *30 juillet*

Fear of a Black Hat
• *29 juillet au 2 août*

Belle époque
• *31 juillet*

The House of the Spirits
• *1er et 2 août*

Mayfair
The Rocky Horror Picture Show
• *29 juillet*

The Crow
• *29 juillet et 2 août*

Alien, 1, 2 et 3
• *30 juillet*

When a Man Loves a Woman
• *31 juillet*

The Ref
• *31 juillet*

Casablanca
• *1er août*

Blade Runner
• *2 août*

Belle époque
• *3, 4 et 5 août*

Like Water for Chocolate
• *4 août*

Cinémathèque Canada
World of Apu
• *30 juillet*

Siegfried
• *30 juillet*

Leolo / Super Maire
• *31 juillet*

LeDroit
OTTAWA-HULL
SAMEDI
30 JUILLET
1994

TOURISME

Les Maid of the Mist

Presque aussi célèbres que les chutes Niagara qu'ils font voir de près, les Maid of the Mist ont transporté des dizaines de millions de touristes depuis 150 ans.

page A18



Le village minier de Bourlamaque, à Val-d'Or, est constitué d'une soixantaine de maisons de l'époque de la grande ruée minière.

L'Abitibi-Témiscamingue, un monde sous terre

Le tourisme minier, un gros filon

Claude Vaillancourt
Le Soleil

Tout juste avant de s'envoler vers le Chili où il ira oeuvrer pendant les trois prochaines années, l'ingénieur minier Réjean Sirois lance une remarque: «Ici, c'est sous terre que ça se passe.»

C'est vrai que les résidants de l'Abitibi-Témiscamingue jouissent d'un avantage dont aucun vacancier ne peut bénéficier: une bonne partie d'entre eux descendent à chaque jour à des centaines de mètres sous terre pour tirer du sol la substance de la force économique de l'Abitibi-Témiscamingue. Et là-haut, sur la terre ferme, on a de la difficulté à imaginer toute l'activité qui s'y brasse.

Mais il existe quand même un moyen de prendre contact avec la grande réalité quotidienne abitibienne. En effectuant des arrêts à Rouyn-Noranda, Malartic et Val-d'Or.

Porte d'entrée de l'Abitibi et «capitale nationale du cuivre», la municipalité de Rouyn-Noranda est en mesure d'initier les visiteurs à la grande période de colonisation et de découverte des gisements miniers.

C'est là qu'on trouve la maison Dumulon, sur les bords du magnifique lac Osisko. Celle-ci est à la fois le bureau local d'informations touristiques, à la fois un petit musée rappelant la vie de Jos et Agnès Dumulon, les propriétaires du premier magasin général et les exploitants du premier bureau de poste.

Durant la saison estivale, une petite pièce de théâtre, d'une durée d'une vingtaine de minutes, permet à Jos et Agnès de faire revivre l'effervescence et les débuts de leur aventure au pays de l'or. Une belle façon d'entreprendre ce voyage.

En passant, le «festival du ticket» n'existe pas pour les visiteurs à Rouyn-Noranda. Toute personne qui réside à l'extérieur de la MRC de Rouyn-Noranda peut obtenir gratuitement un permis de stationnement au bureau d'informations touristiques de la maison Dumulon. On a, là-bas, le respect des visiteurs.

Les mines

Une fois initié à l'historique du développement minier, l'on se dirige vers Val-d'Or avec, à michemin, une halte à Malartic, au Musée régional des mines.

Ce musée présente, à partir de trois salles d'exposition, les multiples aspects du patrimoine minier régional.

Là aussi, on traite de l'historique des mines. Mais il faut surtout s'attarder à la collection de minéraux du monde entier qui y sont exposés. Absolument fantastique. Un bel effort régional et corporatif. Les pierres que l'on offre aux visiteurs font d'excellents souvenirs.

La visite se termine par une descente souterraine simulée et l'exploitation de galeries spécialement aménagées pour permettre aux gens de bien saisir les procédés de l'exploitation minière.

À Val-d'Or enfin, on pourra, après réservation au bureau d'informations touristiques, effectuer une visite des installations de surface d'une mine et s'initier ainsi aux procédés de traitement du minerai.

La curiosité pourra aussi vous conduire au village minier de Bourlamaque, avenue Perreault, dont la soixantaine de maisons en bois rond rappellent les conditions architecturales de l'époque.

Le village a été proclamé «lieu historique» par le gouvernement du Québec. À la différence de bien d'autres lieux du même genre, il est habité et ses résidants ne s'offusquent pas de voir déferler une horde de touristes en face de leurs demeures.

À part les mines

Curieusement, la population de l'Abitibi-Témiscamingue voudrait faire oublier la particularité minière et mettre l'accent sur d'autres activités comme l'équitation, les randonnées pédestres, le tourisme d'aventure, le yachting, des formules qui sont déjà surexploitées ailleurs.

Bien sûr, le territoire se prête amoureusement bien à ce genre d'activités. La pêche, en été, et la motoneige, en hiver, restent des formules gagnantes.

La voie navigable du Témiscamingue et de l'Outaouais, de Ville-Marie à Aylmer, satisfait un lot particulier de vacanciers. «C'est sous terre que ça se passe», disait-on.

On peut mûrir ces propos en dégustant des produits locaux comme le bison, le cassis, la truite de Saint-Mathieu, l'agneau, le sanglier, le miel, le caviar de corégone ou un succulent fromage de chèvre. Dans quelques années, ces produits feront l'honneur de plusieurs tables de la région. C'est à espérer.

TOURISME

Aussi célèbres que les chutes Niagara

Les Maid of the Mist ont 150 ans

PC-AP

NIAGARA FALLS Depuis le début de la saison touristique et jusqu'en octobre, quatre bateaux, portant tous le même nom, Maid of the Mist, offrent aux touristes de voir de près les plus célèbres chutes au monde.

Ces bateaux sont devenus presque aussi célèbres à travers le monde que les chutes elles-mêmes.

On estime que des dizaines de millions de personnes ont pris place à bord d'un des Maid of the Mist depuis qu'ils sont entrés en opération, il y a 150 ans, afin de naviguer sous les chutes... ou presque.

«J'estime qu'il s'agit d'une des principales attractions touristiques au monde», affirme James Glynn, qui est propriétaire, depuis 1971, de la compagnie qui exploite ces bateaux.

«Ce qui est intéressant, pour les équipages de ces bateaux, c'est qu'ils rencontrent des personnes venant de tous les coins du monde. Tous, sans exception, sont totalement enchantés de l'expérience.»

Un voyage à bord d'un des Maid of the Mist — III, IV, V et VI — est pratiquement obligatoire pour quiconque qui se rend à Niagara Falls. M. Glynn révèle que plus de 1,5 million de visiteurs font l'excursion à chaque année.

Ce voyage d'une demi-heure — les bateaux peuvent accueillir de 210 à 600 passagers — se fait à partir de quais aménagés du côté américain et du côté canadien de la rivière Niagara. Les bateaux s'approchent jusqu'à 100 mètres des chutes, si bien que les embruns en provenant pleuvent sur les passagers comme une pluie très dense.

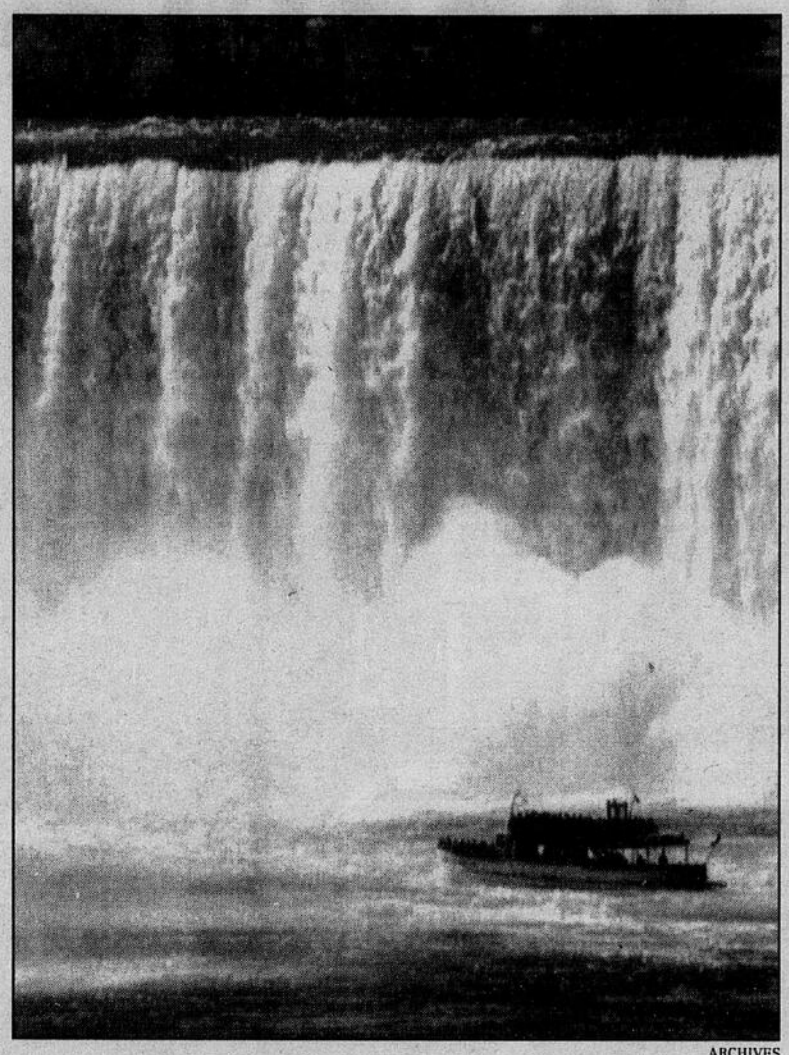
Ciré jetable

L'excursion offre quelque chose de nouveau, cette année: il n'est plus question pour les passagers de revêtir ces vieux imperméables qui ont été portés par des générations de touristes. L'armateur offre aujourd'hui un survêtement de pluie jetable à chacun des passagers: le ciré porte le sigle du Maid of the Mist et peut être conservé comme souvenir ou être jeté dans une poubelle lors du débarquement. Ces survêtements seront recyclés.

Lorsque le Maid of the Mist approche des cataractes du côté canadien, nommés les chutes en fer à cheval ,à cause du demi-cercle qu'elles forment, les passagers ont l'impression de faire face à un véritable mur d'eau de 56 mètres de hauteur.

«La vue est véritablement spectaculaire», soutient Chris Glynn, fils du propriétaire des Maid of the Mist, qui est directeur du marketing de la compagnie.

James Glynn a commencé à travailler sur les Maid of the Mist en qualité de vendeur de billets alors qu'il n'avait que 16 ans, en 1950. Il a franchi tous les échelons au sein de la compagnie jusqu'à ce qu'il l'achète de la famille Le-Blond, qui exploitait ces navires depuis 1885.



ARCHIVES

Un voyage à bord d'un des Maid of the Mist — les numéros III, IV, V et VI — est pratiquement obligatoire pour quiconque qui se rend à Niagara Falls. M. Glynn révèle que plus de 1,5 million de visiteurs font l'excursion à chaque année.

Le nom Maid of the Mist procède d'une légende des indiens Seneca. En 1678, les missionnaires français relatèrent la légende de la vierge indienne Lelawala qui avait été choisie par sa tribu pour plonger dans les chutes, en guise de sacrifice pour apaiser le dieu tonnerre, Hinum, qui vivait derrière les cataractes.

Un premier vapeur

En 1846, un premier Maid of the Mist, un bateau à vapeur, fut mis en service pour transporter les passagers d'une rive à l'autre de la rivière Niagara, tout près des chutes. Deux ans plus tard, un pont fut construit et le bateau fut transformé pour accueillir les touristes.

Ces excursions furent interrompues en 1860 et ne reprirent qu'en 1885, lorsque Frank LeBlond et R. F. Carter lancèrent une compagnie maritime et frétèrent de nouveaux Maid of the Mist spécialement conçus.

En 1892, ils exploitaient déjà les numéros I et II des Maid of the Mist. Ces bateaux survécurent même à un embâcle qui détruisit le vieux pont, en 1938, pour être ultérieurement détruits par un incendie provoqué par un soudeur, en 1955.

Passagers célèbres

Plus tard, cette année-là, le premier Maid of the Mist en acier fut lancé. Depuis lors, trois autres bateaux ont été mis en service, tous quatre avec des coques en acier et propulsés par des moteurs diesel.

Cette petite flottille a accueilli de nombreux passagers célèbres, au cours des années, notamment les premiers ministres soviétiques Mikhaïl Gorbatchev et Alexis Kossyguine, sans compter l'actrice Marilyn Monroe, lors du tournage du film *Niagara*, en 1952.

Le petit Roger Woodward, qui n'avait que sept ans et qui avait survécu après avoir plongé dans les chutes, alors qu'il ne portait qu'un maillot de bain et une ceinture de sauvetage, lorsque son yacht est tombé en panne, en 1960, fut également recueilli par un Maid of the Mist.

Le capitaine Clifford Keech, qui était à la barre du bateau, à l'époque, avait réussi à approcher assez près des chutes pour lancer une amarre au garçonnet et le ramener à bord.

LES TARIFS À L'OMBRE DE L'ÉTÉ BRILLENT DE NOUVEAU À L'HÔTEL RADISSON.

De 69$ à 125$

Tirez le meilleur de vos vacances avec les tarifs *À l'ombre de l'été* , à compter de 69$* jusqu'au 5 septembre. De Québec à Vancouver. De Montréal à Calgary. Profitez de ce que le Canada offre de mieux grâce aux tarifs économiques *À l'ombre de l'été* et à l'hospitalité *Oui, je m'en occupe!*© qui font la réputation des hôtels Radisson. Appelez dès aujourd'hui!

NOS TARIFS D'ÉTÉ SONT ÉBLOUISSANTS...



RÉGINA 85$



WINNIPEG 89$



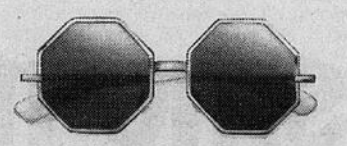
LONDON 69$



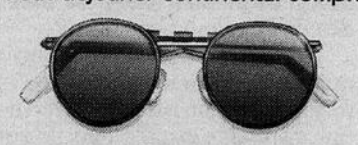
AÉROPORT DE TORONTO 79$
Petit déjeuner continental compris



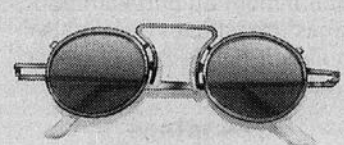
TORONTO ADMIRAL 115$



TORONTO EST (DON VALLEY) 72$



OTTAWA 84$



MONTRÉAL 99$



QUÉBEC 125$
Petit déjeuner-buffet complet



CALGARY 89$



ST-JEAN, T.-N. 95$



AÉROPORT DE VANCOUVER 94$



LES ÉTATS-UNIS
(Tous tarifs en $U.S.)
Grand Rapids, MI ($69**); Farmington Hills, MI ($79**); Toledo, OH ($59**); Cleveland, OH ($89); Chicago Area (from $65 to $89**); Minneapolis, MN ($85); Fargo, ND ($62)

AIR CANADA
Accumulez du millage boni Air Canada dans les hôtels Radisson à travers le monde.

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE®

Radisson HOTELS INTERNATIONAL®
1-800-333-3333
POUR RÉSERVER À TRAVERS LE MONDE OU APPELEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

* Les tarifs sont pour une occupation double et varient selon le jour de la semaine. La disponibilité des chambres est limitée et des réservations à l'avance sont requises. Certaines conditions s'appliquent. **Incluant le petit déjeuner complémentaire.

À L'ORÉE DU MOULIN
Gîte et déjeuner
à 5 km du Château Montebello
FORFAIT DÉTENTE
3 jours, 2 nuits,
2 petits déjeuners,
1 cocktail de bienvenue,
1 assiette de fromage et fruits,
1 massage complet,
1 visite guidée (2 hres)
Petite-Nation,
1 souper-théâtre
180 $ par personne/occ. double
(taxes incluses)
1-819-427-8534

TOURISME

L'avion transporte aussi des insectes

PC-AP

NEW YORK Le voyageur se dirigeant vers les Caraïbes, l'Amérique centrale ou l'Amérique du Sud — dans 27 pays plus précisément — pourrait être surpris qu'on lui impose une pulvérisation avant son débarquement. Une véritable douche froide pour certains.

Depuis quelques décennies, ces destinations imposent en effet une vaporisation d'insecticide aux appareils venant de l'étranger. L'insecticide utilisé est la phénothrine-D, un composé destiné à exterminer divers insectes nuisibles aux productions agricoles locales, insectes qui pourraient se retrouver dans les bagages ou les vêtements des passagers.

Les pays qui imposent cette vaporisation sont: Antigua, l'Argentine, l'Australie, la Barbade, Bélize, la Bolivie, le Brésil, le Chili, la Colombie, le Costa Rica, l'Équateur, le Salvador, la Grenade, Guam, le Guatemala, le Honduras, la Jamaïque, le Mexique, la Nouvelle-Zélande, le Nicaragua, les Mariannes, Panama, le Pérou, Trinidad, le Venezuela et les îles de Sainte-Lucie et Saint-Martin.

Les transporteurs aériens reconnaissent qu'ils doivent se conformer aux lois des pays où ils se rendent.

Ils font d'ailleurs remarquer que l'Organisation mondiale de la santé (OMS) recommande ces vaporisations et a approuvé l'utilisation de la phénothrine-D.

En mai dernier, 45 membres du Congrès américain ont toutefois invité le président Bill Clinton à faire pression auprès de l'OMS afin qu'il retire ses recommandations quant aux vaporisations d'insecticide.

Advenant que l'OMS se conforme au désir des États-Unis, ils croient que les gouvernements étrangers abandonneront cette réglementation.

• QUÉBEC • MONTRÉAL • OTTAWA • KINGSTON • TORONTO • LONDON • WINDSOR •



Bonne nouvelle ! Cet été, c'est le moment idéal pour découvrir comme c'est pratique et confortable de voyager en train. Avec en plus, tout un choix de mini-excursions à prix spécial qui vous feront profiter au maximum de vos longs week-ends, de vos mini-vacances et de vos dollars.

VIA dessert les grandes villes pleines d'animation l'été : sports, musique, festivals, plaisir. Vous n'avez qu'à choisir et... économiser sur les hôtels, excursions, locations d'automobile et plus encore...

Planifiez vos mini-vacances maintenant. Recherchez les agences de voyages qui affichent le symbole « Maxi-Valeur » de VIA Rail[MC]. Elles vous aideront à choisir, parmi les voyagistes énumérés ci-dessous, le forfait qui vous convient.

PLUS! COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UNE DES DIX MINI-VACANCES* DE VIA (D'UNE VALEUR MAXIMALE DE 750 $)

VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI

VIA[MD]

[MC] Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc. [MD] Marque déposée de VIA Rail Canada Inc.

LES TOURS Via Escapades TOURS

Ottawa Tours

100 YEARS BREWSTER TOURS TRANSPORTATION 1892 • 1992

*Chez toutes les agences de voyages participantes du Québec et de l'Ontario.

• KINGSTON • TORONTO • LONDON • WINDSOR •

Destinations Vacances

Outaouais

À L'ORÉE DU MOULIN (AG)
Gite et déjeuner à 5 km du Château Montebello. Venez vous reposer dans un endroit calme ou faire du vélo sur nos belles routes secondaires. Possibilité de visites de fermes agro-touristiques avec ou sans guide. Accueil chaleureux.Déjeuner santé. 55 $ pour 2 pers. en occ. double, taxes et déjeuner inclus. 45 $ occ. simple. (819) 427-8534.

CHÂTEAU LES BEAULNE (CS)
Château les Beaulne un endroit à découvrir, aux limites du Parc Papineau Labelle, au coeur d'une nature encore sauvage, aux abords d'un lac magnifique.
Site exceptionnel (ancien monastère) 16 ch. avec s. de b. 160 $ p.p. en occ. d. incluant 2 nuits 5 repas, bain vapeur, pédalos, canots, chaloupes (taxes en sus). Près d'un golf et d'un théâtre.
Mtl : 1-514-622-8306 ou Montpellier : 1-819-428-2244

BASE DE PLEIN-AIR LES OUTAOUAIS (CV)
Située en bordure sud-ouest du magnifique lac Poisson Blanc et ce, à seulement 45 minutes d'Ottawa-Hull et à 3 heures de Montréal, la Base de Plein Air les Outaouais vous propose un séjour tout compris. Le forfait comprend toutes nos activités ainsi que le matériel s'y rattachant (canots, kayaks, planches à voile, voiles, rabaska, escalade, spéléologie, etc.) 3 repas par jour, l'hébergement à partir de 45,50 $ par jour taxes incluses. Une équipe d'animateurs(trices) formidable. Pour réservation ou information tél. : 1-800-363-4041 ou 457-4040

LE RANCH DU RANG 8 Montpellier
Centre d'équitation. Laissez-vous charmer par les paysages pittoresques de l'Outaouais lors d'une randonnée équestre en montagne. Location à l'heure ou à la journée. Forfaits hébergement aussi disponibles! 2 jours/1 nuit (camping sauvage). Informations (819) 428-1285.

CENTRE TOURISTIQUE DE LA PETITE ROUGE (CV)
Située sur route 323 -A mi-chemin entre Montebello et St-Jovite. À la «Petite Rouge» nous vous offrons mille acres de verdure un lac paisible et une gamme d'activités qui s'enchaîne d'une saison à l'autre. Nous accueillons les familles et écoles, les clubs ainés, les groupes de travail et tous regroupement sociaux ou sportifs. Vous défrayer les frais de séjour et vous avez accès à tous les équipements sportifs et l'hébergement en chalet et les trois repas par jour.
Pour info. (Sté-Emile de Suffolk, Qc) 819-426-2191

Laurentides

CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT (C)
Condominium 1 et 2 chambres avec foyer au salon et cuisine toute équipée. Piscine, tennis, plage, sauna, tourbillon, gym, terrain de jeux. Forfait incluant croisière : Week-end (2 nuits) à 69 $ p/p, 5 nuits sur semaine à 119 $ p/p (Condo 1 ch. pour 4). Spécial 7e nuit gratuite. Rés. 800-567-6764

AUBERGE BARON EMPAIN : Auberge romantique en bordure du Lac Masson. 20 ch. personnalisées dont certaines avec bain tourbillon. Cuisine raffinée (table d'hôte, 4 services). Terrasse. Plage, pédalos. À proximité : golfs, tennis, théâtres d'été. Forfaits 1 jr. ou plus. Aussi chalet 2 ch., Ste-Marguerite du Lac Masson, 1-800-361-0068 ou 228-4545.

HOTEL LA SAPINIERE (HM) Laurentides
Hôtel La Sapinière - (Laurentides au nord de Montréal) - Lac 1 heure de Montréal, 70 chambres, cuisine raffinée, prestigieuse cave à vin, sports de saison, forfaits sur semaine et fin de semaine.
Tél. : 800-567-6635 ou 819-322-2020. Télécopieur : 819-322-6510
1244 Chemin La Sapinière, Val David Québec J0T 2N0

MOTEL CHANTOLAC 4 FLEURS DE LYS (HM) Ste-Adèle
Face au Chantecler et plage Mun. - Carte rabais dans les meilleurs restaurants et glissade d'eau - golf, pêche, théâtres d'été, bains tourbillons, foyer, piscine chauffée et suites disponibles - propreté confort hors pair - chambre clim. -prix à partir de 49,00 $ occ. dble. 1-800-561-8875 / 514-229-3593

AUBERGE LA CARAVELLE (AG) Ste-Agathe
À vous de choisir : être un numéro dans un grand hôtel ou être apprécié dans le charme d'une petite Auberge Romantique. Fin de semaine : 2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper gastronomique au restaurant L'entre-deux. 170 $ pour 2 pers. Spécial sur semaine pour 2 pers. (55 $ coucher), déj. inclus.

AUBERGE CHAMPÊTRE (AG) Ste-Adèle
À 2 pas de tout : théâtres, glissades d'eau, plage, croisières, musée, golfs, restaurants... 48 ch. climatisées, 18 avec tourbillon double, suite chalet de luxe ou cuisinettes. À partir de 54 $/nuit/2 pers. incluant déjeuner, carte rabais (restos/activités), piscine ext. chauffée. Aut. 15/#67. 1-800-363-2466

Gîte du passant

LE MANOIR SOUS LES PINS (AG) Lanaudière
À Joliette. Venez prendre un bain de culture et de nature. Endroit calme et chaleureux à prox. Musée, Festival de musique. Déj. copieux. Piscine. 40 $ occ. s., 50 - 65 $ occ. double. (514) 759-8741.

Maisons de campagne

QUÉBEC MONT STE-ANNE
Belles maisons de campagne à louer (ancestrales ou modernes) au pied du Mont Ste-Anne, à 30 min. du centre-ville de Québec. 3 - 4 ou 5 ch. à coucher, bain sauna ou tourbillon et foyer.
G. Ethier soir : 1-800-461-2030

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG
Hôtels - Motels : HM
Condos : C
Centres de Villégiature : CV
Centres de Santé : CS
Pourvoiries • Plein air : PPA
Centre de ski Alpin • Ski de randonnée : CSA • CSR
Festival : F

Cette nouvelle rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphonez au (613) 562-7747 ou 1 (800) 267-9555 poste 747

Habitation

LeDroit
30 JUILLET 1994

Texte publicitaire



solarium pourquoi pas ?

Le solarium est de plus en plus populaire. Il devient une pièce de plus qui a le grand avantage de profiter du moindre rayon de soleil. Selon l'usage auquel il est destiné, le solarium peut devenir une salle de séjour, un petit jardin intérieur, un coin dîner, une salle de détente avec un spa ou autre. Avant de faire le choix d'un solarium il est très important de connaître l'usage que l'on veut en faire . La réponse à cette interrogation permet de déterminer si oui ou non le besoin du solarium est réel et, si oui, de quel type.

La majorité des propriétaires qui ont décidé d'installer un solarium ont opté pour celui dit modulaire. Il est plus avantageux que celui fait sur mesure parce que moins onéreux. Il est offert avec un cadre d'aluminium ou de bois. C'est une question de goût. Le toit, par contre, est préférable bien que plus dispendieux. Il est plus robuste et plus sécuritaire. Le vitrage est quasi illuminé: verre thermal, verre simple, verre teinté, verre trempé. verre laminé, verre normal. À vous de choisir selon votre budget et l'utilisation que vous voulez faire de votre solarium.

L'été, les stores et un bon ventilateurs sont nécessaires pour limiter la chaleur dans le solarium; l'hiver, une simple chaufferette électrique jumelée à l'action bénéfique des rayons de soleil suffisent à réchauffer cette pièce. Cependant il faut ajouter des plinthes chauffantes si le solarium est partie intégrante de la maison, qu'il est le prolongement d'une salle à manger, par exemple.

Le solarium, lorsqu'il fait partie intégrante de la maison, qu'il en est une des composantes, doit avoir une fondation. Elle peut se résumer à des tubes de béton, des poutres de bois ou être pleine. Encore une fois, l'usage que l'on fait de cette pièce détermine le type. La fondation pleine est nécessaire dès que l'on pense plomberie pour l'installation d'un spa ou d'un autre élément de ce genre.

Il faut bien se rappeler que dans le choix d'un solarium de type de douze mois, il doit avoir une bonne charpente, le vitrage doit être scellé comme l'est toute fenêtre permanente de la maison et, bien sûr, il est essentiel de vérifier la garantie fournie et de s'assurer et qu'elle couvre bien tous les éléments importants.

Source : *Habitabec*

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

HABITATION

La chambre à coucher maître des lieux

La chambre à coucher est de toutes les pièces de la maison, celle qui vous ressemblera le plus. Elle traduira pour vous vos aspirations les plus profondes. Elle sera votre repaire; alors ayez soin de la rendre belle, magique, voire envoûtante. Comme point de départ du plan de décoration de votre chambre à coucher, vous aurez à déterminer s'il y aura accès direct ou non à la salle de bains. Dans la négative , le gain d'espace semble bien évident et vous pourrez profiter d'un autre mur à habiller. Dans la solution contraire, c'est à dire avec accès direct à la salle de bains vous jouirez d'un déplacement plus rapide vers celle-ci.

En second lieu vous devrez affrontez le casse-tête du rangement des vêtements et accessoires. Soyez logique dans votre choix et déterminez quels sont les besoins réels en ce qui les concerne. En terme précis: "faites votre ménage!, celui que vous reportez d'une année à l'autre . Peu importe , nous sommes tous les mêmes pour ce qui est de l'accumulation de vêtements dans notre penderie. Vous aurez un aperçu r assez juste de la quantité à loger et, en tenant compte bien sûr de l'espace dont vous disposez, vous pourrez choisir le type de rangement qui vous convient le mieux.

Les célèbres mais désuets "walk in" nous ont prouvé depuis belle lurette qu'ils étaient gourmands d'espaces. Nous devons leur préférer les unités de rangements murales, pleine hauteur, ingénieuses de par leur conception et leur aspect pratique. Ces unités de rangements modulaires sont subdivisées en caissons à tringles pour cintre ou à tiroirs amovibles sur coulisse. La solidité de ces modules en rejoint l'efficacité, sans compter que l'espace ainsi épargné favorisera grandement la circulation dans la pièce.

N'oubliez pas, d'autre part qu'un meuble de style commode 7 jours vous tirera d'embarras lorsque viendra le temps de ranger vos accessoires tels que ceintures, écharpes, colliers, boutons de manchettes ou autres articles. Le fidèle valet complétera le tout à merveille. Songez également à intégrer à votre décor le miroir pleine hauteur qui vous permettra de visualiser plus facilement votre silhouette. Il est un ami indispensable dans une chambre à coucher.

La chambre à coucher

Côté revêtement au sol, soyez fidèle à votre fameux plancher de bois franc, agrémenté de carpettes joliment déployées autour du lit ou près de votre coiffeuse.

Il est également très important de bien planifier vos besoins ultérieurs lors de l'aménagement de votre chambre à coucher. Faites-vous plaisir et soyez pratique du coup en intégrant un coin vanité-coiffeuse qui vous évitera de faire le va-et-vient entre votre salle de bains et la chambre à coucher . Vous constaterez que l'exécution de votre coiffure ou de votre maquillage en sera grandement simplifié. Pour une toilette plus intime, vous pourrez vous y rafraîchir à toute heure du jour.

Votre chambre à coucher doit être reposante et pour ce faire vous choisissez une coloration aux douces nuances qui l'envelopperont. Les nombreuses heures de repos que vous y passerez n'en seront que plus bénéfiques. Conservez les même esprit lorsque le temps sera venu pour vous de choisir la literie, les couleurs tendres et apaisantes sauront caresser votre fatigue.

N'hésitez pas également à vous tourner vers les tissus soyeux, tel le coton tissé qui recouvrira à merveille le fauteuil de coin-repos; accompagnez-le d'un repose-pied qui vous relaxera davantage pendant votre lecture ou vote sieste. Pour une autre sorte de détente, prévoyez l'espace nécessaire afin d'intégrer les téléviseur dans l'un des modules du meuble qui fera face à votre meuble. Ce dernier pourrait être doté d'une tête de lit rembourrée et escamotable qui augmentera le confort et rendra vos heures d'écoute de télé fort agréables.

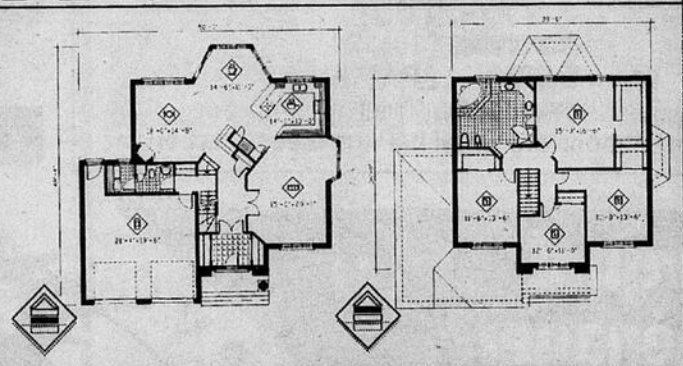
En dernier lieu, un éclairage stratégique, bien sûr! Il vous servira à souhait; choisissez-le à intensité variable, vous apprécierez cette qualité, le moment venu. En effet, un éclairage bien distribué, dans les unités de rangement entre autres, vous permettra de trouver aisément les vêtements tout au fond de la penderie. La quiétude de sa pénombre vous détendra davantage pour mieux profiter de l'ambiance calme de votre chambre à coucher.

Quoi qu'il en soit, la chambre à coucher est votre fief, à vous d'en disposer comme bon vous semble; rien ni personne ne peut en violer l'intimité.

Source :
Habitabec Vol. 10 n°41

PLUS DE 600 PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

LE MAÎTRE D'OEUVRE
RONA DISMAT
Commandez votre plan chez votre marchand participant.
Voir ci-dessous.
Tous droits réservés, 1994





ABONNEZ-VOUS!

Choix des options:
2 ans: 19,95$
(4 numéros plus reliure gratuite)
Au choix
4 anciens numéros: 19,95$
(reliure gratuite)

Printemps/été		Automne/hiver	
1989 ☐	1992 ☐	1991 ☐	1993 ☐
1990 ☐	1993 ☐	1992 ☐	
1991 ☐	1994 ☐		

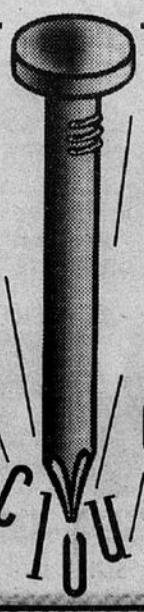
Livraison: 5,50$
TPS (7%) et TVQ (8%)
Total: 29,41$

Nom: Prénom:
Adresse:
Ville: Code postal:
Tél. rés.: Tél. bur.:
Paiement: ◇ Visa ◇ Master Card ◇ Carte Clé ◇ Chèque
N° de carte:
Date d'émission: Date d'expiration:
Signature:
Délai de livraison: de 4 à 6 semaines

Envoyez le coupon d'abonnement au: Service Le Maître d'Oeuvre
1250, rue Nobel, Boucherville, Québec, J4B 5K1 (514) 599-5106

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
777, boul. de la Cité
Gatineau 568-3400

MATÉRIAUX AYLMER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell
Aylmer 684-3275



Pour vos projets de rénovation... ne payez pas un sou avant un an!
Voir détails en magasin

le Rénovateur
RONA

HABITATION

Les fines herbes et leurs secrets

Les valeurs culinaires et médicinales des plantes aromatiques sont connues depuis fort longtemps. On raconte par exemple, que le thym, aux propriétés digestives, était connu au temps des Romains et de la Grèce Antique; de même que la sauge, connue des Grecs, des Romains et des arabes et qui, au Moyen Âge était largement utilisée pour soigner presque tous les maux... une véritable panacée!

Les apprenties jardinières qui ne disposent pour tout jardin que de bacs en plastique et de pots de grès installés à même leur balcon seront sûrement ravies d'apprendre que les fines herbes sont toutes désignées pour y passer l'été. Et contrairement aux fleurs, dont l'entretien requiert beaucoup de soins, les plantes aromatiques aiment bien qu'on les oublie un peu. Elles réclament moins d'eau et ne requièrent pas l'ajout de fertilisant. Par ailleurs, nombre d'entre elles produisent aussi des fleurs. Celles-ci sont en général comestibles. Leur goût est cependant plus prononcé que celui des feuilles.

Vous pouvez vous approvisionner dans les marchés à ciel ouvert ou dans les pépinières. Ils vous suffira de les transplanter. Par ailleurs, ceux ou celles qui désirent commencer plus tôt leur jardinage (histoire d'oublier cet hiver qui n'en finit plus) pourront se procurer des graines et surveiller la croissance des semis en attendant la saison chaude. Un grande variété de graines, plus grande que celle de plants, est habituellement disponible sur le marché. Aujourd'hui, nous faisons usage des fines herbes surtout en cuisine. De savoureux mélanges ont fait leur preuve et il est facile de se les procurer déjà tout préparés. Les herbes de Provence, composées d'origan, de sariette, de thym, de romarin et de marjolaine, sont largement utilisées en Méditerranée. Le bouquet garni est un mélange de trois épices: le persil, le thym et le laurier. Quant au mélange appelé fines herbes, il est le fruit de la combinaison de quatre herbes: le persil, le cerfeuil, la ciboulette et l'estragon.

Bien sûr, les herbes aromatiques sont bien plus savoureuses lorsque fraîchement cueillies. Il est d'ailleurs très facile de les conserver, les pots de grès étant excellents pour cet usage. Outre cette fonction, les épices comme les feuilles sont également utilisées dans la confection de couronne et de pots-pourris. C'est une merveilleuse façon de conserver tout l'hiver les arômes et les couleurs de l'été!

Source: Habitabec

Texte publicitaire

Le Permanent
DE L'OUTAOUAIS INC. COURTIER


Marcel D. Joly
F.R.I.

569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332
366 chemin Aylmer, Aylmer 682-7979


SECTEUR DE CHOIX - Près des transports en commun - écoles primaire, secondaire et CEGEP, pistes cyclables - 4 c.c., garage double.


LUSKVILLE - Panorama unique - 3 c.c., garage, bord de l'eau.

TERRAINS - Aylmer - Des Cèdres - Bord de l'eau. Des Cèdres - Vue sur l'eau.
CANTLEY - Ch. des Pruniers - Près à construire.

Monique Jacques 594-0799


VENTE AUX ENCHÈRES- Dimanche 7 août 94 à 14 h 00, 180 ch. lac Grosleau, Ripon. Maison de campagne ou chalet 4 saisons. Solarium, grande cuisine, 2 c.c., salon, sous-sol, poêle à combustion lente. Terrain 44 790 p.c., super piscine creusée, toile et filtreur neufs, pommiers, jardin, eau de source. Vue panoramique. Le zonage permet un terrain de camping. Prix de départ 49 500 $.

Yvon Larose 613-594-1700

AYLMER
À vendre, magnifique 2 étages avec garage. Prix spécial 129 900$ tout inclus. Appelez-moi.
Françoise Lasalle 593-5566

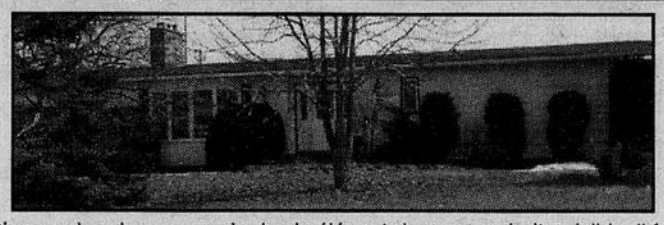
VISITES LIBRES, DIMANCHE LE 30 JUILLET, 14 H À 16 H


12 LILSAM CHELSEA
UN PEU D'AMOUR ET DE RÉPARATION... - Cette maison serai un bijou, 2 000 p.c., 1 1/2 étage, 2 foyers, garage double. Prenez autoroute 5 sortie 13 à gauche sur rue Scott.
Richard Sabourin pagette 594-4393


89 D'AUVERGNE, GATINEAU, SECTEUR TOURAINE
NE FOURNISSEZ QUE VOTRE CHAISE LONGUE - Impeccable, sous-sol fini, bois franc au salon, fenêtres neuves.
Cécile Mineault pagette 593-5316


VISITE LIBRE- Dimanche le 31 juillet 94. Portes seront ouvertes aux visiteurs de 13 h 00 à 16 h 00, au 20 Merlin, secteur lac des Fées, Hull.
Michel Lortie 593-9808

En ville sur un acre de terrain


Si vous cherchez un mode de vie élégant dans un endroit paisible, il faut voir ce magnifique bungalow situé sur la plus belle rue boisée de Hull. Propriétaire déjà déménagé.

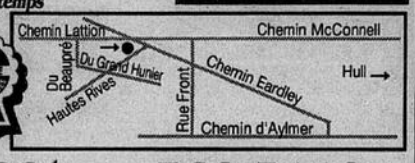
PROFITEZ DE CETTE CHANCE
Téléphonez-moi pour une visite
Fernande Sirois
772-2705
ROYAL LEPAGE
Sevices immobiliers Royal LePage Ltée, Courtier

LES CONSTRUCTIONS BGP ENR.
Village Eardley Aylmer
Site exceptionnel pour terrains, semi-détachés et unifamiliales
• Nouveau modèle •


Vue panoramique
A quelques minutes de la marina, des écoles, des centres d'achats, piste cyclable et terrains de golf.
Tourbe, asphalte, paysage.

Heures d'accueil:
Lundi au Jeudi de 13:00 à 20:00 heures
Samedi et dimanche 13:00 à 17:00 heures
Rendez-vous en tout temps

Maison modèle
3 Félix Renaud, Aylmer



Tél.: 682-2224 ou 568-3110

Pourquoi déménager? Quand vous pouvez rénover!
"Estimation gratuite"

Spécial du mois: Fenêtres 100% en P.V.C.


6 FENETRES conversion de fenêtres "Pearson" vitre 3/16"
849$ + taxes

ESCOMPTE de 50% sur les fenêtres à battants 100% en P.V.C.

LES CONSTRUCTIONS **M&M**

Rénovations générales
Armoires de cuisine, salle de bains, sous-sol, toiture et revêtement extérieur.

819-595-0273 • Fax: 819-595-2081
131 Jean-Proulx, suite 6, Hull **(division des entreprises d'électricité Bourassa)**

Annuelles pour boîtes à fleurs, pots, patio et jardinières suspendues

Si vous saviez comme une fenêtre peut être habillée par une boîte à fleurs qui déborde de mille et une couleurs ! Les paniers suspendus ornent des endroits qui seraient bien vides autrement. Les pots décoratifs ajoutent à une terrasse une touche spéciale qu'aucune autre plante ne saurait apporter. Ils complètent magnifiquement un aménagement. Une dimension nouvelle s'ajoute alors au décor.

Les contenants

Le choix du contenant peut varier énormément et parfois même être tout aussi décoratif que les annuelles qu'il contient. L'originalité est de mise. Parmi les plus populaires : les boîtes à fleurs en plastiques, les boîtes à fleurs en bois (pin, épinette ou cèdre), les boîtes à fleurs en ciment, les jardinières suspendues, les demi-tonneaux, les pots patio, les pots décoratifs, les contenants permanents, les contenants amovibles. Bien des récipients, auxquels on ne pensait pas, peuvent servir de contenants décoratifs.

La profondeur du contenant est très importante. Plus il est profond, meilleure sera la croissance à cause de la quantité de terreau qu'il contient. L'essentiel est bien sûr le drainage. Le fond du contenant doit être perforé, si possible, pour permettre l'égouttement du sol lors de l'arrosage ou de la pluie. Un contenant n'offrant pas de drainage garde le sol détrempé, les pores sont remplis d'eau, l'aération est mauvaise et il s'ensuit le dépérissement des plantes. Il est donc essentiel, si le contenant n'a pas ou ne peut avoir de trou (à cause du matériel ou autre) de placer des cailloux ou du charbon de bois au fond du récipient.

Le choix des annuelles

Le choix est très vaste quant aux variétés à utiliser dans les contenants. Nous avons tendance à toujours opter pour les mêmes plantes. Soyons original, innovateur, créatif. Osons !

Encore faut-il ajouter à cette liste les annuelles à feuillage décoratif ou coloré. C'est dans l'aménagement de plantes de culture en contenant que l'on peut se permettre des agencements inusités. Aussi, le goût de chacun est très important.

Suite du texte page suivante

Texte publicitaire

TRANS-ACTION SERVICES IMMOBILIERS
PARTOUT AU QUÉBEC!

TRANS-ACTION OUTAOUAIS INC.
COURTIER AGRÉÉ

425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier, Hull - 776-5564 | CENTRE ADMINISTRATIF 768, boul. St-Joseph, Hull - 776-5566 | SUCCURSALE GATINEAU 370 boul. Gréber, Gatineau - 243-5566 | "NOUVELLE SUCCURSALE" 808, rue Principale Buckingham - 986-2336

«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»

HULL, PARC DE LA MONTAGNE - Bungalow brique, bon voisinage à proximité de service, faut vendre.
HULL, CITÉ DES JEUNES - Pour ce prix d'un loyer, situé près de tout, condo 2 ch., foyer, très propre.
Mirella Brinzei 778-4030
agent immobilier affilié



GATINEAU, SECTEUR TRANQUILLE - 2 étages, grand terrain clôturé, très propre, armoires en chêne, porte patio dans dînette, 99 900 $.
Mirella Brinzei 778-4030
agent immobilier affilié



NOTRE-DAME DE LA SALETTE - Vous aimez bricoler, ferme avec bâtiment et super grand garage avec chambre réfrigérée, idéal pour entreposage, faites une offre!
Gaston Allard 778-4189
agent immobilier affilié



MAISON OUVERTE AUX VISITEURS - Dimanche de 13 h à 16 h, 7 & 11 Des Graves, Gatineau. Grand semi de 1 450 p.c., 3 chambres à coucher, très propre, disponible rapidement, cour clôturée, près transport en commun, raison de la vente mutation.
Hôte Michel Couture 778-4072
agent immobilier



TRANSFERT - Joli 2 étages avec aucun voisin à l'arrière, piscine hors-terre, sous-sol aménagé, près de tout.
Jean Leclair 778-4226
agent immobilier affilié

102 ACRES, NON AGRICOLE - Val-des-Monts, St-Pierre, vue panoramique, évaluation municipale, 45 650 $.
GATINEAU, SECTEUR PAISIBLE - Bung. tout brique, 3 c.c., bois franc, piscine creusée, abri d'auto, 84 500 $.
CONDO COMMERCIALE - Bâtisse 750 pi.ca., Parc Gréber, porte de garage 9 pieds, 42 500 $ négociable.
Robert Woodstock 568-0568
agent immobilier affilié



12 TERREBONE, 1 716 PI. CA. - Gros bungalow, 4 chambres, s.-sol bien fini, 2 s. de bains, cette propriété est très propre, bien décoré, terrain 30 000 pi.ca., 10 min. du centre-ville. 94-121
Vincent Bertrand 663-9737
agent immobilier affilié



CONST. 1990, GATINEAU - Super semi, 1 400 pi.ca., 3 chambres, reluit de propreté, bien décoré, sous-sol fini, patio, remise, entrée pavée, terrassement, bon secteur, prix raisonnable. 94-149
Vincent Bertrand 663-9737
agent immobilier affilié

TERRAINS - Terrain de 54,95 acres, 10 acres dézoné, 10 acres boisés, 34 acres plats, arpenté et cadastré. Informez-vous.
TERRAIN POUR - Un 2 logis, situé à Templeton au 149 Baribeau, pour information, contactez moi.
19 TERRAINS - De 30 000 pi.ca. à 50 000 pi.ca., accès à la rivière Lièvre, arpenté et cadastré, débutant à 12 500 $. Pour info.
Suzanne Allaire 778-4545
agent immobilier affilié



"VILLAGE LE COTEAU" - Nous construisons les plus beaux semi-détaché pour le meilleur prix. Autour : votre choix de deux ou trois ch. à coucher dans 1 240 pi.ca., sous-sol en plus, 78 500 $, taxes incluses.
Omer Beaulne F.R.I. 778-4099 pag. 986-8882 rés.
courtier immobilier affilié



SAUTEZ SUR L'OCCASION - 69 000 $, elle est seule à ce prix et lorsqu'on parle de financement elle est encore plus attrayante. 3 ch. à coucher, immense cuisine, salon sur bois franc, garage.
Omer Beaulne F.R.I. 778-4099 pag. 986-8882 rés.
courtier immobilier affilié



PERKINS, PRÈS DE L'ÉCOLE - 40 000 $, idéal pour rénovateur, on y retrouve aussi dans cette propriété un espace commerciale et un logis de 2 c. à c.
Muriel Durocher 778-4208
agent immobilier affilié



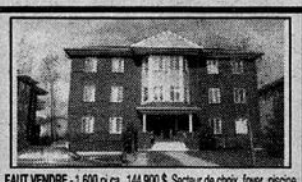
GATINEAU - 2 étages, belle vue, garage, ne manquez pas, prix en bas de l'évaluation professionnelle. 94-174
Josée Groulx 778-4260
agent immobilier affilié



59 900 $ REPRISE - Condo 2 ch. à c. au centre-ville de Hull, doit vendre, prix sacrifice, toute offre considérée, bien située coin Dollard et St-Laurent. 94-379
Lucien Brisson, F.R.I. 778-4458
agent immobilier agréé



BUNGALOW À PALIER AVEC VUE PANORAMIQUE - Gatineau, Côte d'Azur, près école, 1 512 pi.ca., 4 c. à c., salle à manger et familiale, foyer, garage, deck, venez voir cette maison construction de qualité, négociable. 94-218
Claude Tessier 771-6372
courtier immobilier affilié



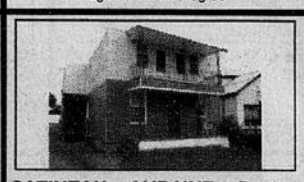
FAUT VENDRE - 1 600 pi.ca., 144 900 $. Secteur de choix, foyer, piscine h.t., s.sol amén., thermopompe, à voir. 94-109
18 ÎLS EPERVIER, CONDO - Très beau! Foyer au bois, 2 s. bains, 3 c.c., 2 stat., garage sous-terrain, super propre! 94-255
André Fuoco 778-4788
agent immobilier affilié



MAISON OUVERTE - Semi-détaché en parfaite condition, de 3 c.c. avec abri d'auto et deck à l'arrière. Venez visiter, il me fera plaisir de vous recevoir. 94-209
Luc Belanger 778-4560
agent immobilier affilié



PARC DE LA MONTAGNE, HULL - Joli bungalow tout brique, planchers en bois franc, s.sol fini, abri d'auto, beau terrain, secteur central et de bon voisinage, près des écoles, 99 900$. 94-324
Yvon Germain 561-5970
agent immobilier agréé



GATINEAU - AUBAINE - Duplex, 75 000 $. 93-530
Jacques Noël 594-1509
courtier immobilier affilié



CANTLEY, LA CAMPAGNE EN VILLE! - Superbe split tout en pierre, bois franc à la grandeur, 2 s. bains, magnifique terrain boisé d'arbres matures, très privé, à quelque minute d'Ottawa! 94-139
Yvon Germain 561-5970
agent immobilier agréé



POURQUOI PAS VOUS? - Intérieur impeccable, bois franc, clôturé, rue privée, une perle, 97 500 $. 94-238
Pauline Noël 778-4352
agent immobilier affilié



UNE MAISON ET UN DUPLEX - À Pte-Gatineau, unifamiliale rénové entièrement et un duplex qui rapporte 800 $/mois, situés au 13 et 11 St-François Xavier, idéal pour prop. occupant désireux d'investir. 94-272
René Leduc 778-4504
agent immobilier affilié



RESTAURANT - BISTRO - HULL - Très bien situé, rue Montcalm, près édifices gouvernementaux.
PETIT CAFÉ + ÉDIFICE - Hull, secteur Aubry, Laval, achalandé, comprend 2 logis, il faut vendre.
Robert Poirier 778-4526
agent immobilier affilié



NOUVELLE INSCRIPTION - Hull, 165 Joffre, 2 étages, 4 c. à c., grand terrain clôturé, prix pour vendre, informez-vous.
Gérard Amyot 771-1327
agent immobilier affilié

HULL, PLATEAU DE LA CAPITALE - Semi-détaché avec garage, 3 chambres, 113 000 $, voisin disponible, chauffage au gaz, foyer, 105 000 $. 94-198
FACE AU LAC STE-CLAIRE - 25 min. de Hull, chalet 4 saisons, 3 chambres, s. de bain, poêle à bois, grand terrain privé. 94-004
AYLMER, BUNGALOW, GARAGE - 5 chambres, 2 s. de bains, bois franc, terrain privé. Informez-vous. 94-113
Rose Ouimet 771-3392
agent immobilier affilié

IMMÉDIATEMENT - 32 Piedmont, m. rangée, 3 c.c., toit 2 ans, autres rénovations.
HULL - 45 Montpetit, duplex 1 - 3, 1 - 2 c.c. + s.-sol bon revenu.
HULL - 13 Lacasse, bung. 1 400 pi.ca., 3 c.c., s.f., p.c.l., salon, foyer, s.-sol, 2 logis, 2 c.c., rev. 1 000/m., 135 900$.
BEAU S.-DÉT. - 1 500 pi.ca., 3 c.c., 2 s. b., s. à manger, bois dur, foyer et chauffage au gaz naturel, terrain 4 068 pi.ca., clot. paysager, 124 900 $.
BUNG. 2 + 1 C.C. - 84 900 $, 9 De L'Érablière, près C. Price, 1 296 Labrosse, bung. garage, 89 900 $.
PHASE LIMBOUR - 2 étages, 1 543 pi.ca., const. 87, boisé, 123 900$.
Gisèle Morin 243-9285 778-4504
agent immobilier affilié



CONDO, GARAGE, FOYER - Grand 2 ch. situé à Gatineau, très propre avec tapis de qualité, marbre à l'entrée, céramique à la s. de bains, vous n'en trouverez pas de plus belle. 94-276
Roméo Cinq-Mars 243-1964
agent immobilier affilié

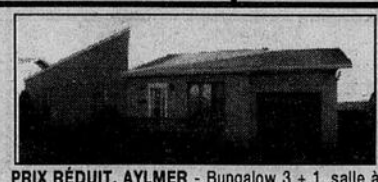


CÔTE D'AZUR - En bas de l'évaluation - J'ai une grande cuisine-dînette qui donne sur 1 belle salle familiale avec foyer, je suis près des écoles et autobus. Venez me voir! 94-060
Louise Levesque 568-4984
agent immobilier affilié

2 SEMI - Rue De Malartic, Gatineau.
SEMI - Rue Davidson, Gatineau, refait neuf.
SEMI - Hull, 1 450 pi.ca., à super prix.
CONDOS - À 79 900 $, foyer, solarium etc.
CHOIX DE - 3 et 4 logis existant ou neuf.
Guy Bélanger
Agent immobilier agréé



SUPER PRIX, PARC MONTAGNE- Bungalow tout brique de 2 + 1 c.c., salle à manger, bois franc, abri d'auto et 2 remises, près de l'école et de tous les services. 94-287
Guy Bélanger 778-4500
agent immobilier agréé



PRIX RÉDUIT, AYLMER - Bungalow 3 + 1, salle à manger, salle familiale, foyer, garage et piscine creusée, terrain paysager. 93-622
Guy Bélanger 778-4500
agent immobilier agréé



CENTRE-VILLE, HULL -0 Édifice à bureau de 2 200 pi.ca., le tout brique, fenêtres bois, une propriété qui à du charme, pour tout genre de commerce, informez-vous. 94-299
Guy Bélanger 778-4500
agent immobilier agréé



PRIX RÉDUIT DE 20 000 $ - Chalet St-Pierre, construit 1986, foyer, garage et plusieurs extra, plage et terrain de 40 366 pi.ca., boisé, informez-vous. 94-298
Guy Bélanger 778-4500
agent immobilier agréé

HABITATION

Suite de la page a23

Idées de plantation : jardinières pour rebords de fenêtres, du parfum et des pétunias, fleurs ou feuillages chatoyants pour prolonger l'été, terre cuite baroque, pelargoniums à feuilles panachées et odorantes, bégonias à feuillage contrasté, friandes d'ombres estivales, quarter de pots vernis, palais pourpre, bol, chinois, trio mauve et rose, coupes basses, urnes et jarres, tonneaux et bacs, une fontaine de fleurs, majestueuse beauté, tonneau de pétunias éviers et auges, corbeille d'or estivale, corbeille rouge et verte, râtelier fleuri, annuelles aux couleurs contrastées, cour citadine, retraite ombragée, réalisation pour exposition ombragée, porches et pergolas, volées de marches, entrée et pas de porte, murs et bannières, les allées du jardin, jardin du soir.

La plantation des contenants

Un bon terreau est essentiel. Optez de préférence pour des terreaux organiques. Vous éviterez ainsi des arrosages trop fréquents. Ces sols organiques conservent l'eau et les éléments nutritifs plus longtemps. Un bon terreau doit aussi être poreux. Les racines ont besoin d'air pour bien croître, d'où l'importance d'un bon drainage. La vermiculite ou perlite sont d'excellents amendements de sol. Évitez les terres qui durcissent facilement.

Au moment de la transplantation, il faut ajouter un engrais transplanteur soluble comme le 10-52-10. Cet engrais fort en phosthate (52, le chiffre du milieu) favorise le développement des racines. À ce stade les jeunes plants ont besoin de fertilisant qui les aidera à mieux partir dans leur nouvel environnement.

Il n'est pas nécessaire de changer le terreau tous les ans dans les boîtes à fleurs. Par contre, il faut se rappeler que les engrais sont lessivés, par conséquent on doit fertiliser régulièrement.

Aussi, ne faites pas l'erreur d'inclure trop de plantes dans un si petit espace. Des plantes trop tassées auront bien mauvaise allure, car elles se développement surtout en hauteur.

L'entretien des plantes

L'arrosage est certainement une des étapes de l'entretien les plus importantes. Les boîtes à fleurs et les paniers suspendus demandent une vérification quotidienne, surtout dans le cas de la verveine. En plus de la chaleur, le soleil et surtout le vent assèchent le terreau.

Certains terreaux vont épuiser plus facilement leurs éléments nutritifs. C'est le cas d'une terre plutôt légère, par exemple un sol qui contient une bonne quantité de sable. Les engrais sont lessivés rapidement dans un tel sol à cause de la faible capacité de rétention. Une terre plus organique, plus minérale conservera plus longtemps ses éléments nutritifs. Aussi, l'azote (le premier chiffre qui paraît sur la formule d'un sac d'engrais) est un élément nutritif facilement soluble, donc facilement lessivé.
L'azote est l'élément nutritif qui aide la croissance végétative (feuillage) de la plante. C'est aussi l'engrais qui est responsable de la couleur verte du feuillage. Un feuillage vert pâle indiquera un manque d'azote. Les plantes cultivées dans des contenants, surtout les boîtes à fleurs et les paniers suspendus, ont besoin d'être fertilisées régulièrement; la quantité minime de terre et les arrosages fréquents font que le terreau est rapidement vidé de ses éléments nutritifs.

Les engrais solubles conviennent très bien à la culture en contenant. Les éléments nutritifs qu'ils contiennent sont rapidement disponibles. Parmi les plus populaires : les engrais organiques tels que les émulsions de poissons (5-1-1), les engrais Lakefish pour fleurs (5-10-5) et les engrais à base d'algues marines Biogro (1.3-0.7-1.1, ainsi que d'autres éléments). Pour un résultat plus évident, l'engrais chimique soluble pour fleurs 15-30-15 est recommandé. Il est conseillé de fertiliser environ aux 2 ou 3 semaines.

Les engrais granulaires se décomposent, ils ne sont pas vraiment recommandés pour les plantes en contenant. Leur dégagement peut être lent et, à mon avis, ils peuvent facilement brûler les racines s'ils sont trop prêts d'elles.

J'aimerais terminer cet article en vous conseillant un des meilleurs livres qui existent sur le sujet : Hillier, Malcolm, Fleurissez vos balcons et terrasses (jardinières, pots, bacs, paniers). Traduction et adaptation de Pierrick le Louarn, Éditions La Maison Rustique, C. 1991, 192 pages. Couverture rigide. Environ 49.95. Abondamment illustré.

Source : Habitabec

Texte publicitaire



ROYAL LEPAGE
Courtier immobilier agréé
Visez plus haut.

375 chemin, Aylmer
Aylmer
684-2260
290, boul. St-Joseph
Hull / Gatineau
770-9221 / 561-0223



C'est extra

VAL-DES-BOIS - Situé au bord de l'eau, vous serez ravi d'y vivre et de recevoir vos invités. Pour info. 9301423
MICHELINE DICAIRE ET JACQUES THAUVETTE 770-9221



Impeccable!

CÔTE D'AZUR- Construction 90, 2 étages, 3 ch., 3 s. de bains, télécommande pour garage double, entrée pavée, aspirateur central. Seulement 164 900 $. H94-239
VICKY BERTRAND 775-9813



Chelsea

RÉALISEZ VOTRE RÊVE!- Un acre boisé, paysager, 3 min. de Hull, entrée circulaire, 2 étages, const. 88, qualité, 4 ch., 3 s. de bains, brique, bois franc. Bain giratoire, puits de lumière, plafonds cathédraux, decks, etc. H94-530
JEAN-CLAUDE GOUIN 778-4379

LAC MCGREGOR - 160' façade sur le lac. 3 cc., couverture récente, très grande fenêtre dans la cuisine. Informez-vous!

CHEMIN TACHÉ, GATINEAU - Secteur boisé, grand terrain, plafond cathédrale. Impeccable. 3 cc. Modèle diagonal. Venez voir! H94-440
MICHELINE LESAGE
778-4745 770-9221



FERME LIMBOUR - 36 rue Émard, superbe 2 étages. Salle familiale au rez-de-chaussée, air forcé, bois franc. Prix pour vendre! H9301329
MICHEL ROBILLARD 776-4182



GATINEAU - CÔTE D'AZUR - 149 500 $ - Très chic bungalow 2 + 2 cc. Bois franc, s.sol élevé avec porte donnant sur la cour. 17 000 p.c., garage double. H94-510
ANDRÉE PLOUFFE 595-1845



Parc derrière

CÔTE D'AZUR - Vous cherchez un bon quartier pour élever vos enfants. 5 paliers, chauffage au gaz. H94-038



Ne cherchez plus!

ORÉE DU PARC - Prix demandé 129 900$. Près du parc et de l'autoroute, grandes chambres. Venez la visiter. H94-041



Manon-Josée travaille pour vous avec coeur, comme si c'était sa propre famille!... Vous verrez.

Vous ne savez plus quoi faire pour vendre ou acheter une propriété? Vous voulez rencontrer quelqu'un de négociateur et aimable? Appelez-moi et tout deviendra très simple!

MANON-JOSÉE CARON 778-9817 243-7890



Condo 3 c. à c.

MONT-BLEU - Place des Sorbiers, sur 2 étages, voisin immédiat du Parc des Ormes. Tapis récent, peinture fraîche. Téléphonez-moi! H94-357



Un coup d'oeil suffit!

AYLMER - De l'espace pour votre famille. Salle familiale ouverte sur la cuisine. Informez-vous! H94-172

FERNANDE SIROIS 772-2705



Vous rêvez de vivre sur le bord de l'eau à Gatineau? J'ai un super de beau terrain pour vous! H94-068



99 900$

Bung. rénové, secteur Pte-Gatineau. Grande remise. Piscine creusée. Faut voir! H94-448



99 900$

Bung. bien décoré. Tout est fait. S.s. bien aménagé. Deck, clôture, piscine, pavé. À voir! H94-423



99 900$

Super propriété bien situé. Tout sur bois franc. 3 cc. même niveau. Const. 1987. H94-503

DANIEL BELLEHUMEUR 643-3444



Rénovée

1ÈRE MAISON, 74 500 $ - 3 cc, rénové : plomberie + élect. + planchers + toit + entrée pour le gaz. Secteur près de tout. N'attendez-plus! H94-505
PAUL DESMARAIS 593-5223 243-7890



CHELSEA - Maison de rêve, grand bungalow de 2 400 pi.ca., plafonds cathédrales, très privé, garage double, un bijou. Près du pont Alonzo. 199 000$. A1011-94
JOHANNE VILLENEUVE 783-0737
ANDRÉ PATENAUDE 684-2260

GATINEAU
Semi avec garage, terrain de coin. Chauf. au gaz. H94-311. Condo 49 000$ sur H.Plaines, R.D.C., 2cc. H94-312
MICHELINE DICAIRE
770-9221

GATINEAU, AUBAINE!- Près de Montée Paiement, bungalow de 3 c.c., sous-sol aménagé, 2 salles de bains, chauffage au gaz naturel, grande cour privée avec pergola et remise. À qui la chance? A1113-94
LOUISE GOSSELIN 684-7121

BOCA
Un choix pour toi!



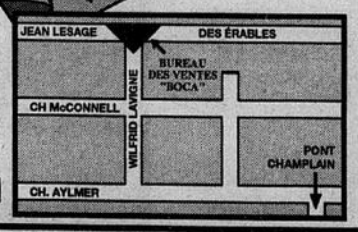
Vous recherchez:
- La qualité
- Le confort
- La compétence
- Le service après vente

Une maison bien construite et à prix abordable !

Prix à partir de
114 900$
Frais de notaire inclus

Venez nous rencontrer, nous saurons répondre à vos besoins!

Réalisez un rêve...



MAISONS BOCA HOMES

Les Manoirs Lavigne
Lundi au jeudi
13 h à 17 h et 18 h à 20 h
Samedi et dimanche
13 h à 17 h
682-2918

HABITATION

La responsabilité des entrepreneurs

Les obligations et responsabilités des entrepreneurs se situent dans le contexte du "parti pris du législateur envers la partie présumée la plus faible", en ce sens que le nouveau Code civil favorise davantage le consommateur que l'entrepreneur en assujettissant celui-ci à une foule d'obligations et de responsabilités. À l'inverse, le consommateur dispose de plusieurs possibilités de recours à un endroit.

Achat d'une maison neuve

Si vous achetez une maison neuve d'un entrepreneur en construction, le nouveau Code impose à celui-ci l'obligation de faire précéder la vente d'un contrat préliminaire (d'une promesse d'achat). En plus de contenir l'information relative à l'identification des parties, les ouvrages à réaliser, le prix de vente, la date de livraison et les droits qui grèvent l'immeuble, la promesse d'achat doit également contenir les renseignements utiles aux caractéristiques de l'immeuble et faire mention des modalités de révision du prix s'il y a lieu.

Ce qui est très important à souligner, c'est que le nouveau Code stipule que la promesse d'achat doit prévoir une clause qui permet au promettant-acheteur de retirer son offre dans les 10 jours de la signature, et que dans ce cas, l'entrepreneur ne peut exiger une pénalité supérieure à 005% du prix de vente. Donc, si vous avez signé une offre d'achat pour une maison de 100 000 $, l'entrepreneur ne pourra vous imposer une pénalité de plus de 500 $ si vous retirez votre offre dans les 10 j ours.

Dans le cas où la vente n'a pas été précédée du contrat préliminaire, l'acheteur pourra demander l'annulation s'il parvient à faire la preuve qu'il en subit un préjudice sérieux.

Les tribunaux auront à définir dans l'avenir ce qu'on entend par "préjudice sérieux". À titre d'exemple, l'acheteur pourrait demander l'annulation dans l'éventualité où le prix serait révisé unilatéralement par l'entrepreneur en l'absence de contrat préliminaire.

Obligation d'information

Le Code prévoit une nouvelle obligation d'information pour les entrepreneurs. On peut présumer que le contrat préliminaire, qui est obligatoire lors de la construction d'une maison, répondra à cette obligation d'information.

Dans les autres cas, soit pour les travaux de rénovation ou autres, les entrepreneurs devront informer leurs clients avant la signature du contrat.

À elle seule, la rédaction de l'article suscitera certainement beaucoup d'interprétations dans le futur puisqu'on y prévoit que "dans la mesure où les circonstances le permettent, toute information utile relativement à la nature de la tâche, aux biens, et aux temps devra être donnée au client avant la conclusion du contrat". Comme on le constate, les tribunaux auront donc à définir ce qui constitue "une information utile" ainsi que les circonstances qui permettront d'exonérer les entrepreneurs. On peut, par ailleurs supposer que les coûts des travaux seront probablement considérés comme une information requise avant la conclusion du contrat.

Source: Habitabec

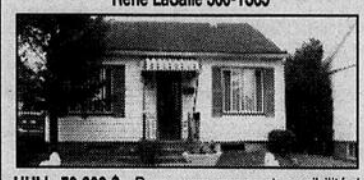
Texte publicitaire

SERVICES IMMOBILIERS COUNTRYWIDE
G.R. LAUZON INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
Réalisé indépendant et autonome par Services Immobiliers Countrywide Québec Inc. Franchiseur

UNIFAMILIALE



AYLMER - Chance exceptionnelle, const. 1990, 2 127 p.c., armoires en stratifié, foyer, app. encastrés, s.s. fini. 0787
René LaSalle 566-1365



HULL, 79 900 $ - Bung. avec garage et possibilité de logis au sous-sol, fenêtres refaites 120 Caron. 0510
René LaSalle 566-1365



GATINEAU- 115 900 $ ou offre raisonnable, const. 1987, 3 paliers, 4 c.c., foyer, s.s. fini, garage double, chance unique. 0878
René LaSalle 566-1365



CÔTE D'AZUR- Une qualité inégalée, familiale par excellence, près des écoles. 0200
Paul de Broeck 566-1352

AU BORD DE L'EAU - Rue Jacques-Cartier, bungalow 1 392 p.c., rénové, 3 c.c., ch. gaz nat., foyer, terrain 54 p. front, 11 235 p.c., à voir! 0275
Suzanne Gauthier 566-1356



ST-PIERRE- Const. 1990, 3 c.c., concept ouvert 1 500 p.c., chauffage économique, 1 acre, très propre, 104 500 $. 0260
René LaSalle 566-1365



BUNGALOW SUR LAC ST-PIERRE - 150 pi., façade sur lac, entièrement rénové, doit vendre, meilleure offre. 0162
René LaSalle 566-1365



CHELSEA - Superbe résidence 28 Eddie, possibilité 4 c.c., foyer, verrière, piscine, garage, 1 acre, 260 000$. 0740
René LaSalle 566-1365



OLD CHELSEA - Un rêve de paix! 188 000$, à 10 min. du parlement, à 5 min. du centre de ski. #527
Paul de Broeck 566-1352



CANTLEY - Un coin de paix à la campagne, grande, belle, chaleureuse. 0341
Paul de Broeck 566-1352



CANTLEY - Tout brique, 3 c.c., bois franc, p.c.l., sous-sol fini, deck et pergola, très propre, près golf Touraine. 0360
René LaSalle 566-1365



CANTLEY - Const. 1990, impeccable, 1 608 p.c., 3 c.c., foyer, très éclairé, beaucoup d'armoires, s.s. fini, garage. 0741
René LaSalle 566-1365



CANTLEY - Domaine 3 acres, const. 1992, 3 c.c., 1 760 p.c., sous-sol éclairé, p.c.l., concept ouvert, 3 s. de bains, 124 900 $. 0773
René LaSalle 566-1365



LAC MEECH - Pourquoi attendre? Vivre dans le Parc de la Gatineau pour le prix d'un bungalow. 0522
Paul de Broeck 566-1352



L'IMMOBILIER AVEC VOUS EN TÊTE !
Paul de Broeck
566-1352

JUMELÉ



25 SERVANT - Près Maloney, bois franc salon, passage, ch. des maîtres. Impeccable! Faut voir. 0263
Guy-Ane Labelle 566-1361

CONDO



897 ST-RENÉ # 6- 2 ch. coucher, foyer gaz, 2 stationnements, insonorisation supérieur. 0467
Guy-Ane Labelle 566-1361

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ - Aubaine! Beau Grand condo moderne, très propre, tapis neuf, foyer, bain giratoire, frais seul. 60 $ mois. 0508
Suzanne Gauthier 566-1356

INVESTISSEMENT



4 LOGIS - 13 Léopold 2 x 2 c.c., 2 x 1 c.c., 4 compteurs élect., grand stationnement, bons locataires, très propre. 0808
René LaSalle 566-1365

COMMERCE

HULL- Dépanneur, vraiment absolument une bonne affaire, clientèle garantie, investissement modique, très bon retour. 0285
Paul de Broeck 566-1352

TERRAIN



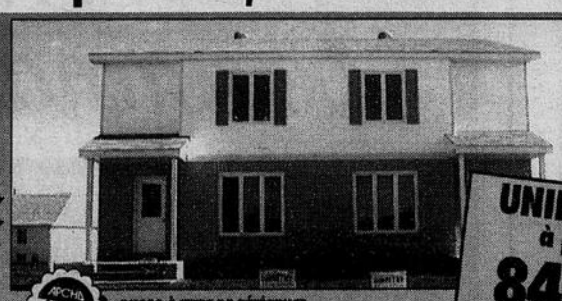
VERSANT SUD
OLD-CHELSEA

À 12 MINUTES DU PARLEMENT - À 1 minute du parc, les sentiers, les pistes, les pentes, les fleurs sauvages!
Paul de Broeck 566-1352

GATINEAU 561-2445

DÉPÔT "MINIME"

Est-ce possible, un semi détaché à 68 900$?



FINANCEMENT SUR PLACE

TAUX AVANTAGEUX

AUSSI UNIFAMILIALE à partir de 84 900$

PHOTO À TITRE DE RÉFÉRENCE

CONSTRUCTION CHABITAT

de la vraie construction

Carrefour St-Louis

Lundi au jeudi .....9 h à 21 h
vendredi.....9 h à 17 h
Sam. et dim.....11 h à 17 h
Sur rendez-vous en tout temps

Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes
123 Georges, Masson-Angers.

986-1314
669-5047
827-3957

HABITATION

La promesse d'achat

Lorsqu'une personne appose sa signature au bas d'une promesse d'achat, elle est liée par celle-ci si ce document est accepté d'emblée par le vendeur. Il est donc très important que ce document juridique contienne, avant sa signature, "toutes les dispositions particulières" en regard avec l'immeuble que l'on se propose d'acheter.

Certaines clauses ne se retrouvent pas dans les promesses d'achat types. Il faut donc les rédiger sur une annexe qui portera le numéro de la promesse d'achat. Il ne faut pas craindre d'écrire (ou d'exiger que soient écrites) toutes les conditions que l'on veut être acceptées par le vendeur pour que la promesse d'achat soit en vigueur. Pour démontrer au lecteur toute l'importance de rédiger avec soin de telles dispositions, voici un exemple qui pourrait vous servir:

Exemple

M.R., désirant procéder à l'acquisition d'une propriété désignée, signale au vendeur (ou à son représentant) qu'il devra d'abord obtenir l'annulation de son bail résidentiel. Pour éviter que la propriété ne soit vendue à quelqu'un d'autre entre temps, le promettant-acquéreur pourrait lier le vendeur par une condition suspensive dans l'annexe, ce qui signifie que la validité de l'acte dépend de la réalisation de la condition. Le promettant-acquéreur écrira donc ce qui suit:"Cette promesse d'achat est conditionnelle à ce que le promettant-acquéreur puisse obtenir l'annulation de son bail; autrement dit si cette annulation n'est pas obtenue, les parties ne seront plus liées par ledit document, et le dépôt de bonne foi sera alors remis immédiatement au promettant-acquéreur."

Si la condition est acceptée par le vendeur, on pourra alors certifier que sa signature en bas de page atteste de sa volonté. Si le promettant-acquéreur n'avait pas écrit sa condition sur une annexe mais s'était entendu verbalement avec le vendeur de l'immeuble, il aurait été lié par cet avant-contrat sans condition, même si les parties étaient de bonne foi.

Imaginons par exemple que le lendemain d'une entente verbale relativement à cette annulation de bail, le vendeur décède. La succession, n'étant pas au courant de la condition verbale à laquelle le défunt avait consenti, pourrait obliger le promettant-acquéreur à procéder même si ce dernier n'a pas obtenu l'annulation de son bail.

La réponse du vendeur

À la réception de cette promesse d'achat, le vendeur constate qu'aucune date n'est indiquée relativement à l'obtention de cette annulation. Ce dernier écrira donc à son tour au promettant-acquéreur, sur un document nommée "contre-proposition", une clause comme celle-ci: "l'annulation du bail du promettant-acquéreur devra être obtenue au plus tard dans sept jours (ceci n'est pas un exemple) de l'acceptation des présentes par ce dernier. Si telle acceptation n'est pas obtenue dans le délai imparti, les parties ne seront plus liées". Si la condition est alors acceptée par le promettant-acquéreur, sa signature en bas de page attestera de sa volonté de se conformer au délai.

Précisions et modifications

Quelquefois, au cours des négociations, l'une des parties, pour toutes sortes de raisons, ne peut préciser immédiatement certains points. Par conséquent, rien ne sera écrit à tel sujet. On aura quelquefois recours plutôt à une phrase stéréotypée telle que "Les détails de ... seront arrêtés par la suite" comme façon expéditive d'arriver à la signature de la promesse d'achat.

Nous suggérons très fortement aux partie de ne pas se contenter d'une telle clause. En effet, il vaut mieux demander que soit précisé immédiatement le type d'arrangement prévu plutôt que de constater plus tard que l'arrangement présenté n'est pas celui imaginé!

En terminant, mentionnons que lorsqu'une promesse d'achat est acceptée et signée par les deux parties, aucun point ne peut être ajouté ou retouché après coup par l'une des parties sans le consentement de l'autre. Advenant une telle modification ultérieure, celle-ci doit être paraphée par les deux parties. Par conséquent, cela nécessite que tous les détails des documents (promesse d'achat, annexes, contre-proposition, contre-contre-proposition, mandat, etc.) relatifs à une transaction immobilière soient mûris avant d'être couchés par écrits, datés, signés et remis à l'autre partie ou au mandataire.

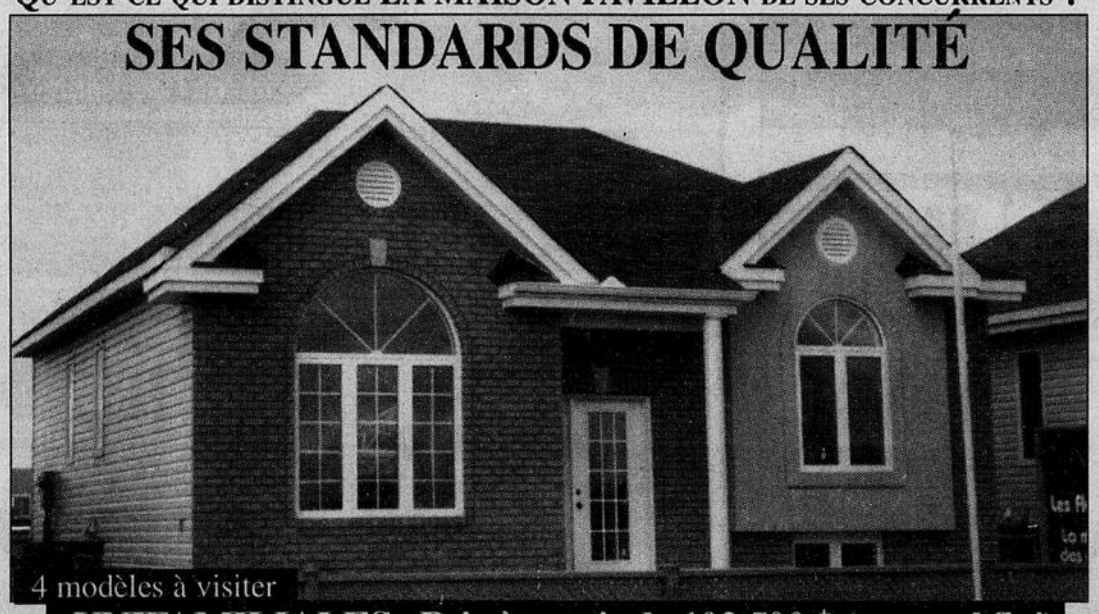
Il faut donc retenir ceci: tout ce qui est d'importance doit être écrit, car les paroles s'envolent, mais les écrits restent.

Source : Habitabec

Texte publicitaire

DEPUIS 1986 ®
PAVILLON
CONSTRUCTION

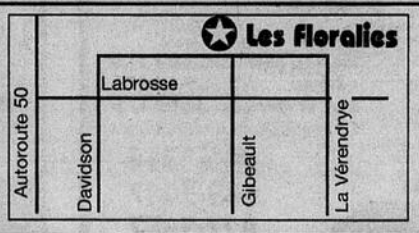
QU'EST-CE QUI DISTINGUE LA MAISON PAVILLON DE SES CONCURRENTS ?
SES STANDARDS DE QUALITÉ



4 modèles à visiter
UNIFAMILIALES Prix à partir de 102 500 $ (sous-sol fini)

INFORMATION
669-2812

Heures d'ouverture : Lundi au jeudi de 13 h à 20 h
Vendredi sur rendez-vous
Samedi et dimanche de 12 h à 17 h



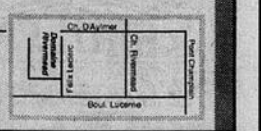


M • A • I • S • O • N • S
personnalisées

Domaine Rivermead
• Site prestigieux
• Minimum de 1 800 pi.ca.
• Tout brique

Place Riviera
• Terrains de 8 000 à 20 000 pi.ca., dans un cul-de-sac

Heures d'ouverture : Samedi et dimanche : 13 hres à 17 hres



CONSTRUCTION ANDRÉ ROULEAU 595-0209 778-6354

Plus qu'un métier, un art

LES «MOTS CROISÉS» DE LA SEMAINE

© Édimédia Inc.

par Élise BRASSARD

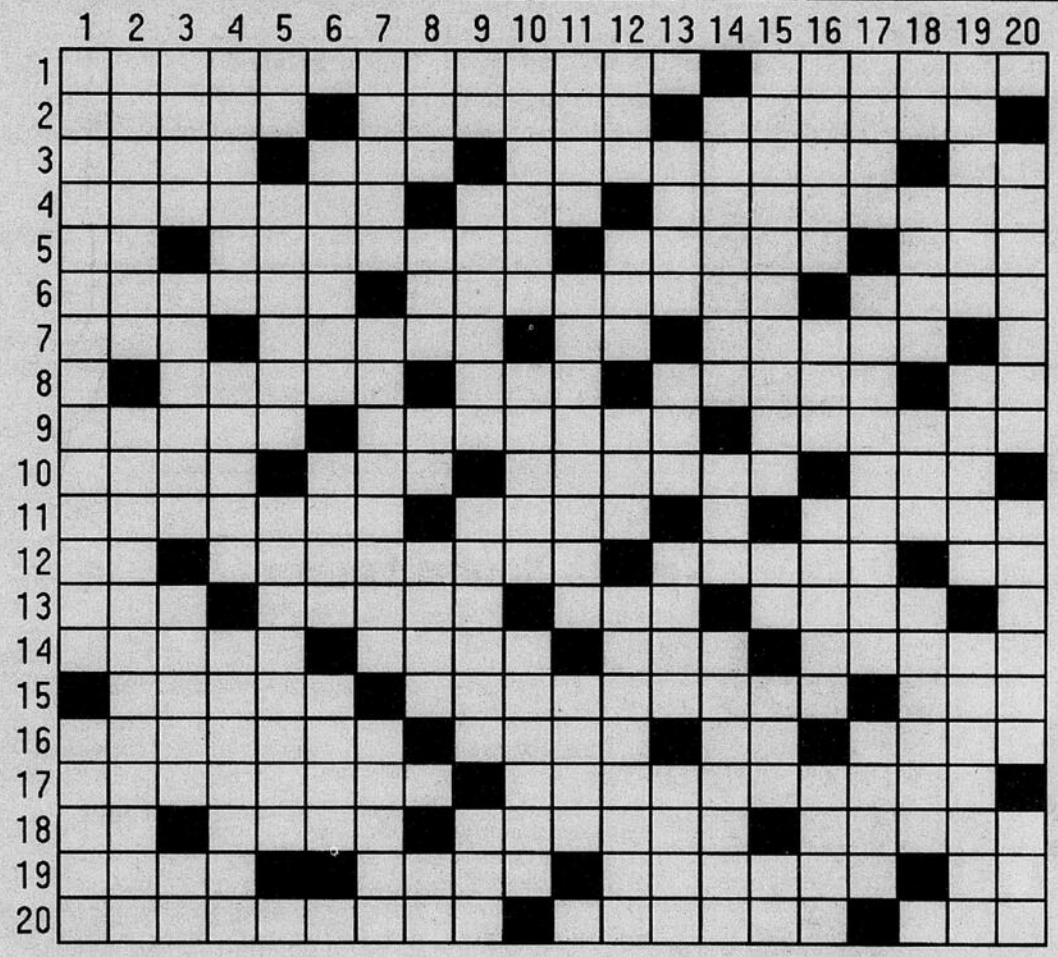
S-30

Horizontalement

1- Pers. qui fait banqueroute - Jeune cerf
2- Extrémité d'une pièce de bois taillée - Princesse née à Paris - Harassés
3- Entrelacement de grains de verre - Diastase - Temps de repos - Pascal
4- Maladies des céréales - V. des Pays-Bas - Être destiné à
5- En matière de - Il y a bien longtemps - Victime - Terme de tennis
6- Langue parlée dans le Caucase - Celui qui prend des oiseaux - Peintre français
7- Petite cheville - Fait son testament - Pron. familier - Grand bovidé sauvage
8- V. de l'ex-URSS - Lettre grecque - Cap. de la Corée du Sud - Ancien oui
9- Existiez - Émigre - Commerce important
10- Grogna - Fils de Jacob - Grande plaine herbeuse - Au Moyen Âge, armée
11- Endroit où travaillent les artistes - Ch.-l. de c. de l'Orne - Vieilles
12- Lettre grecque - Couvrir le faîte d'un toit - Paraître sans valeur - Titane
13- Riv. d'Alsace - Richesse d'un alliage - Unité d'aire - Recueils de bons mots
14- Dont la couleur semble avoir déteint - Irlande - Légumineuses - Magistrat municipal
15- Défalquera - Assistées - Donne l'explication
16- Pénétrera - Fleur - Ampère par mètre - Carrelet
17- Manques d'activités - Objets servant à la cuisine
18- Petit cube - Riv. d'Allemagne occ. - De préférence - Rambarde
19- Fl. d'Irlande - Pers. choisie - Sublimes - Indique la liaison
20- Qui traite avec rudesse - Homme très riche - Arme de jet portative

Verticalement

1- Traitement médical par les bains - Oiseau voisin du canard
2- Pâte amincie - S'occupera des moindres détails
3- Mariage - Écuelle de bois - Sabre droit de cavalerie - Niobium
4- Indique la qualité de l'être, f. - Galère que montait le roi - Celui qui fabrique des vitraux
5- Ancien do - Vous disputez une victoire - Droits éventuels à des bénéfices
6- Ventilées - Provocation - Tracas
7- Langue slave - Sel de l'acide stéarique - Qui est au grand air, f.
8- Unité mon. de la Norvège - De bonne heure - Étain - Poudre de senteur - Parcouru des yeux
9- Usages - Canaux - Évaluer le volume d'une quantité debois - Chaste
10- Qui manquent de ferveur - Bronzée - Se dissipe
11- Acquis à la naissance - Sèmera d'étoiles - Qui a de gros os
12- Point cardinal - Agréé - Maison de campagne - Couper le sabot par sillons
13- Clairsemé - Unité mon. en Extrême-Orient - Ruine - Dieu des Vents
14- Fait des réparations à - Se permit de - Décentes
15- Tracerions - Note de musique - Fl. de l'Allemagne occ. - Eu égard à
16- Cimicaire - Suinte - Les premiers-nés - Terres entourées d'eau
17- Roche sédimentaire - V. de l'ex-URSS - Rides
18- Double voyelle - Juste - Sucre non hydrolysable - Chez les Hébreux, monnaies
19- Qualité - Ens. de 8 électrons - Abdiquer
20- De la consistance du sable - Abasourdi - Et le reste



SOLUTION DU PROBLÈME S-29

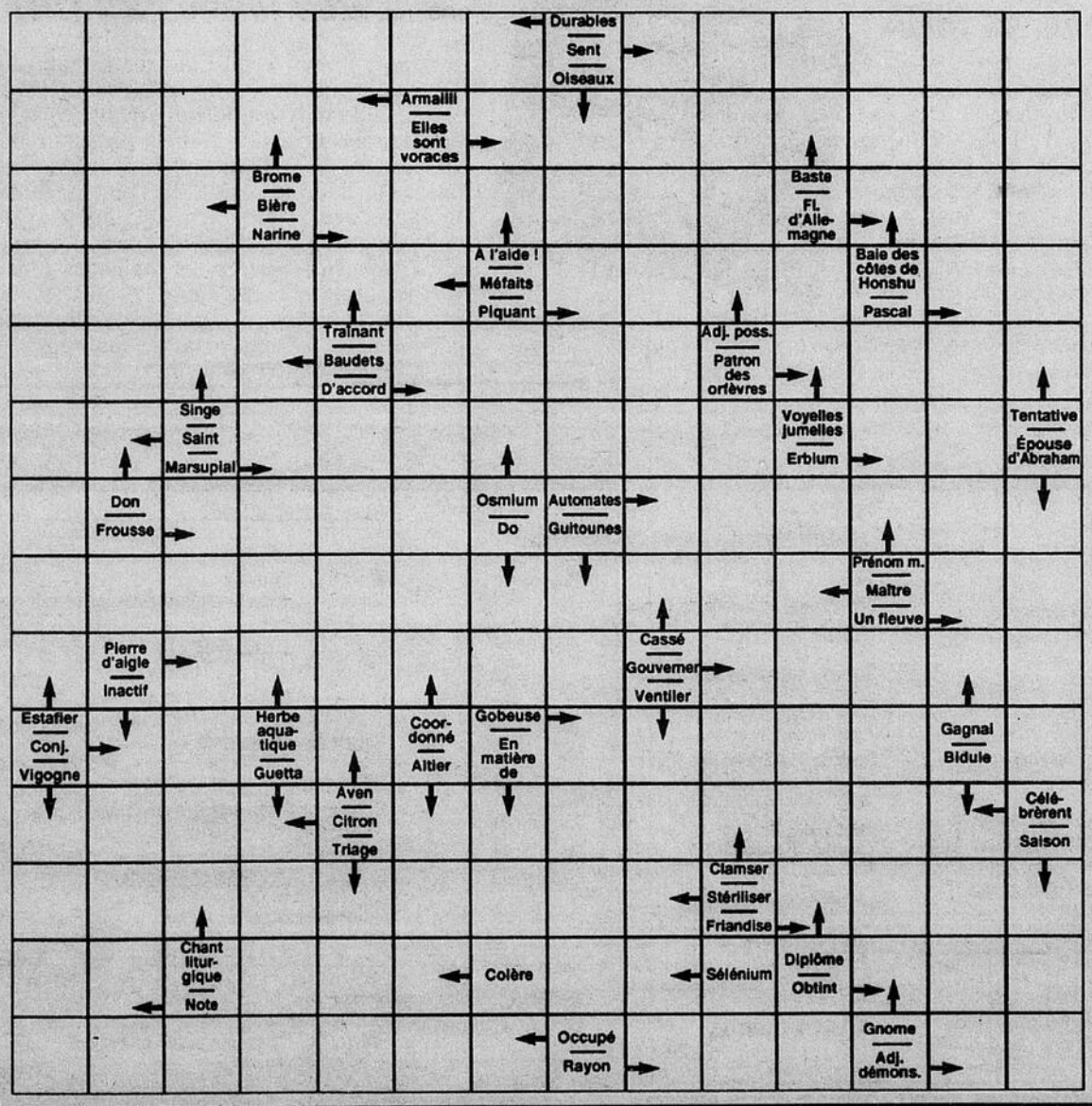
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	P	R	O	T	E	C	T	I	O	N	N	I	S	T	E	■	E	S	T	E
2	R	O	S	E	R	A	I	E	S	■	I	D	E	A	L	I	S	T	E	■
3	O	U	S	T	■	R	E	N	T	R	E	E	■	R	A	S	T	A	■	E
4	P	E	U	■	E	T	N	A	■	I	C	A	R	E	■	O	I	S	I	F
5	O	T	E	L	L	O	■	■	A	V	E	L	I	N	E	■	M	E	R	E
6	R	■	S	A	I	N	T	E	T	E	■	E	S	T	R	I	E	■	E	N
7	T	E	■	R	E	N	A	I	T	R	E	■	T	E	N	D	R	E	■	D
8	I	T	E	M	■	E	S	D	R	A	S	■	■	L	E	I	■	T	R	I
9	O	A	T	E	S	■	M	E	A	■	E	T	A	L	■	O	C	R	A	■
10	N	I	E	■	A	G	A	R	I	C	■	R	I	E	N	T	■	O	T	E
11	N	■	L	E	C	O	N	■	T	R	I	A	S	■	A	E	R	I	E	N
12	E	M	■	A	S	S	I	S	■	O	R	N	E	E	S	■	O	T	S	U
13	L	O	I	N	■	S	E	T	A	C	E	S	■	T	I	S	S	E	■	M
14	L	U	T	E	C	E	■	A	R	■	S	I	R	O	T	E	S	■	M	E
15	E	L	U	S	■	S	A	B	R	E	■	R	E	N	O	U	E	S	■	R
16	M	U	R	■	N	■	I	L	O	T	E	■	G	■	R	R	■	P	U	A
17	E	R	B	I	U	M	■	E	S	O	P	E	■	A	T	A	L	A	■	T
18	N	A	I	T	R	A	S	■	E	C	A	R	T	E	■	T	A	T	A	I
19	T	■	D	O	S	S	I	E	R	■	R	O	I	D	E	■	O	H	I	O
20	■	R	E	N	E	■	C	R	A	N	■	S	C	E	N	E	S	■	R	N

Mot fléché

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

No 436



SOLUTION DU NO 435

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	E	C	H	E	L	O	N	S	■	D	R	I	L	L
2	C	O	U	T	U	R	I	E	R	E	■	R	A	I
3	L	I	E	■	C	A	P	■	E	C	R	A	S	A
4	A	N	N	E	■	I	P	O	M	E	E	■	S	■
5	T	■	T	I	S	S	E	R	I	N	■	C	E	P
6	A	G	■	D	I	O	R	■	S	T	A	R	■	E
7	N	O	C	E	■	N	■	O	S	E	R	A	I	S
8	T	U	E	R	A	■	O	U	I	■	A	N	G	E
9	■	A	S	S	I	S	T	I	O	N	S	■	U	R
10	L	I	S	■	D	U	O	■	N	I	E	R	A	■
11	A	L	A	T	E	R	N	E	■	D	R	O	N	E
12	I	L	■	I	R	■	S	U	T	■	A	G	E	S
13	N	E	U	R	A	L	■	S	E	R	I	N	■	A
14	E	S	S	A	I	E	S	■	R	E	T	E	N	U

EXPLICATION DU JEU

Rappelons que les définitions sont inscrites dans des cases. Il suffit de suivre les flèches pour placer les mots correspondant à ces définitions dans les bonnes rangées et les bonnes colonnes. Les mots doivent toujours être lus de gauche à droite et de haut en bas.

La semaine culturelle

LeDROIT, OTTAWA-HULL, SEMAINE DU 30 JUILLET AU 5 AOÛT 1994

EN BREF

Samedi

Cultures Canada
Rosa Vaughan (Musée des beaux-arts du Canada). À 12 h 30 et 14 h.
Gospel Heirs (CNA). À 19 h.
Lennie Gallant (Astrolabe). À 20 h 30.

Gatineau Clog (Low)
Tammy Wynette, Paulette Carlson, Larry Mercey, The Myrol Brothers, Jason Roos & Black Pearl

Ilham - La musique de l'Egypte
Musée des beaux-arts du Canada (Auditorium)
Les Afro Nubians. À 20 h.

Penguin Club
Soul Tattoo (Penguin Club - Ottawa)

Musée canadien des civilisations
Frédéric Clément (Musée canadien des civilisations). Tous les samedis, jusqu'au 3 septembre. À 11 h, 13 h 30 et 16 h.

Dimanche

Cultures Canada
Great Big Sea (Musée des beaux-arts du Canada). À 12 h 30 et 14 h.
Men of the Deeps (Musée canadien des civilisations). À 15 h.
L'Orchestre national des jeunes du Canada (CNA). À 19 h.
Irish Descendants (Astrolabe). À 20 h 30.

Gatineau Clog (Low)
Hal Ketchum, John Conlee, Prescott-Brown, Terry Kelly, Ron Hynes, The Black Donnellys, Whitty-Blackwell, Wayne Rostad.

Parc de l'Imaginaire (Aylmer)
Patrick Roux et ses musiciens. À 14 h.

Rideau Hall
La musique de la garde de cérémonie. À 14 h 30.

Lundi

Cultures Canada
Melanie Doane (Musée des beaux-arts du Canada). À 12 h 30 et 14 h.
Mike Murley Quartet (Bibliothèque nationale du Canada) À 20 h.

Mardi

Quai des artistes (Gatineau)
Robert Leroux. À 20 h.

Mercredi

Cultures Canada
Wild Strawberries (Astrolabe). À 20 h 30.
Koulak (Parc de l'Imaginaire, Aylmer). À 19 h 30.

Jeudi

Cultures Canada
Bande Élastique (Musée des beaux-arts du Canada). À 12 h 30.
Daniel Koulack (Musée des beaux-arts du Canada). À 19 h.
Asza (Astrolabe). À 20 h 30.

Vendredi

Cultures Canada
49 Acres (Musée des beaux-arts du Canada). À 12 h 30 et 14 h.
Rude Luck (Astrolabe). À 20 h 30.
Diblo Dibala & Matchatcha (Musée canadien des civilisations). À 21 h 30.

♥ Théâtre ♣ Cinéma ❧ Variété ✦ Danse ❦ Musique

TÉLÉVISION

Daniel Bélanger en concert



Star montante de la chanson québécoise, Daniel Bélanger se produisait récemment devant plusieurs milliers de personnes sur une scène aménagée face au parlemment de Québec. C'était le vendredi 8 juillet. Le spectacle de Bélanger était parmi les plus attendus du Festival d'été international de Québec. Il a interprété, notamment, plusieurs succès de son premier album dont *Opium*, *Sèche tes pleurs* et *Désespéré*. L'essentiel de ce spectacle que d'aucuns ont qualifié d'électrisantsera retransmis dans les cadre des *Beaux Dimanches*, à 20 h, sur les ondes de la télévision de Radio-Canada.

SPECTACLE

Revoilà Robert Leroux



On a découvert Robert Leroux dans la première production québécoise de *Starmania* en 1980 alors qu'il interprétait le rôle de Johnny Rockfort. En 1984, sa chanson *1254 New York* a tenu la tête du palmares pendant 36 semaines. Son plus récent album s'intitule «Pourquoi j'existe». Rocker tendre à la voix chaude et puissante, il chante des ballades, du blues et du rock. Leroux profitera de son passage au Quai des artistes de Gatineau le 2 août, à 20 h, pour interpréter certains de ses plus grands succès, mais aussi des titres tirés de *Starmania* et de son dernier album. Le spectacle est gratuit.

SPECTACLE

Les Afro Nubians au MBA



Le groupe des Afro Nubians aborde la musique dans une perspective panafricaine. Dirigé par le saxophoniste Tarig Ahmed Abubakar (notre photo), la formation combine une grande variété de styles pour créer un musique rythmée et captivante. La musique de Tarig s'inspire tout autant de la culture de son pays d'origine, le Soudan, que de celle de voisins du nord puisque c'est au Caire qu'il a perfectionné son art. Le groupe sera en spectacle à l'auditorium du Musée des beaux-arts du Canada le 30 juillet, à 20 h, dans le cadre de la série de concerts égyptiens, intitulée Ilham. Billets disponibles sur place.

TÉLÉVISION

En mémoire de Félix



Les Beaux Dimanches présentent à 21 h, un émouvant documentaire en hommage à Félix Leclerc, ce poète, conteur et chansonnier de chez nous, décédé le 8 août 1988. Le documentaire est inspiré de *Pieds nus dans l'aube*, merveilleux récit publié en 1946 dans lequel l'auteur évoque les joies et les chagrins de son enfance dans les rues de Latuque. Réalisé par Jacques Gagné et produit par Jean-Louis Frund, le film a d'abord été conçu à partir d'extraits du livre, lu en alternance par Félix Leclerc et le comédien Paul Hébert.

CLASSIQUE

L'Orchestre national des jeunes au CNA

Dans le cadre de Cultures Canada, les 90 musiciens de l'Orchestre national des jeunes du Canada donneront un concert gratuit sous la direction de leur directeur musical Kazuyoshi Akiyama. Premier de la tournée de la Banque royale du Canada, le concert aura lieu le dimanche 31 juillet à 19 h, à l'Opéra du CNA. Depuis plus de trente ans, l'orchestre recrute les meilleurs musiciens de la relève canadienne. Les instrumentistes choisis doivent s'astreindre à une formation intensive avant d'entamer une tournée estivale aux quatre coins du pays.

EXPOSITIONS

Musée des beaux-arts du Canada
Égyptomania. Jusqu'au 18 septembre.
D'Elizabeth 1ère à Elizabeth II.Images héliographiques. Photographies du Proche-Orient, 1841-1885
Jusqu'au 5 septembre.
Vidéogrammes de la collection permanente.
Noel Harding. Jusqu'au 5 septembre.
Art inuit, perspectives régionales
Jusqu'au 11 septembre
Images du Nil. Woolford et la campagne britannique en Egypte. Du 29 juillet au 23 octobre.

Musée canadien des civilisations
Souvenirs du Canada. Aspirations communes.
Peintres et sculpteurs autochtones.
Jusqu'au 18 septembre.
Les vire-vents. Jusqu'au 30 octobre.
La rencontre de deux mondes vue par les peintres d'Haïti 1492-1992.. Jusqu'au 30 octobre.

Musée canadien des la photographie contemporaine
Carnets de voyage. Jusqu'au 11 septembre

Musée national de l'aviation
Antoine de Saint-Exupéry - 50 ans plus tard
Jusqu'en septembre '94.

L'Imagier (Aylmer)
Souvenirs d'enfance.Tim desClouds, techniques mixtesAna Francine Béland, sculptures. Grethe Lauesen, sculptures. Jusqu'au 28 août.

Maison de la Culture (Gatineau)
Autoportraits. Vingt-deux artistes d'ici et d'ailleurs.
Jusqu'au 4 septembre.

La Galerie Montcalm Maison du Citoyen (Hull)
Hors Série VII. Grand prix des métiers d'art du Québec
Jusqu'au 28 août.

Bibliothèque nationale du Canada
L'Art du livre 93. Jusqu'au 12 septembre.

Archives nationales du Canada
Premier parmi ses pairs: une exposition des Archives nationales sur les premiers ministres du Canada.
Jusqu'au 30 novembre.

Foyer du Théâtre de l'Ile (Hull)
Peines et délices, de -40° C à 40° C
Benoît Pronovost. Jusqu'au 3 septembre.

Galerie 101 (Ottawa)
The Blue Sky Exhibition
Jusqu'au 5 août.

La Galerie d'art d'Ottawa
Arthur Lismer: Ses derniers paysages
Jusqu'au 28 août.
Histoire de l'art et des artistes d'Ottawa et des environs de 1790-1970. Jusqu'au 28 août.

L'Ecole d'art d'Ottawa
Opus, gradués de 1994. Jusqu'au 30 juillet.

Galerie d'Art Guindon (rue Notre-Dame - Montebello)
Aquarelles de Jean-Yves Guindon. Jusqu'au 7 août.

Musée Bytown (Ottawa)
L'industrie du bois et les sciages à Ottawa.
Jusqu'au 30 novembre.

École d'art d'Ottawa
Quatrième exposition annuelle des arts sur le marché.
Du 5 au 27 août.

Sportsplex de Nepean (Foyer)
Details, Details.
Wanda James
Jusqu'au 7 août.

Galerie Atrium (Nepean)
The Forest and The Sea - Images of Canadian Landscape
Richard Martin. Jusqu'au 15 août.

Restaurant Santé/Galerie d'art (Ottawa)
A Celebration of Egyptian Art
Jusqu'au 10 septembre.

La Galerie d'Art l'Hélicon (Embrun)
L'Eclétisme ou Le Chaos Organisé,
Françoise Latour.
Du 24 juillet au 14 août.

Centre culturel Le Chenail (Maison de l'Ile, Hawkesbury)
Hélène Alarie, Lise Pharand, Christine Lanthier, Mélanie Séguin
Du 2 au 27 août

Galerie de l'Hôtel de ville de Cumberland
Vision personnelle
Louise LeGoff-Cool, Aline Joanisse, Linda Paquette
Du 2 août au 2 septembre